

## Bruksanvisning i original

## Pallstaplare

EXV 14 / 16 / 20  
EXV 14i / 16i / 20i  
EXV-SF 14 / 16 / 20  
EXV-SF 14i / 16i / 20i  
EXP 14 / 16 / 20  
EXV 14D / 16D / 20D  
EXV-SF 14D / 16D / 20D



0301 0303 0305 0323 0324 0325  
0326 0327 0328 0329 0330 0331  
0332 0333 0334 0335 0336 0337  
0338 0339 0340

45758043312 SV - 09/2022 - 01

first in intralogistics



## Tillverkarens adress och kontaktuppgifter

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
D-22113 Hamburg, Tyskland  
Tel: +49 (0) 40 7339-0  
Fax: +49 (0) 40 7339-1622  
E-post: [info@still.de](mailto:info@still.de)  
Webbplats: <http://www.still.de>



## Regler för driftbolag för industritruckar

Utöver den här användaranvisning finns dessutom regler för god praxis som innehåller ytterligare information för driftbolag för industritruckar.

Denna handbok innehåller information för hantering av industritruckar:

- Information om hur du väljer en lämplig industritruck för ett särskilt användningsområde
- Förutsättningar för säker användning av industritruckar
- Information om hantering av industritruckar
- Information om transport, första idrifttagandet och förvaring av industritruckar

## Internetadress och QR-kod

Informationen kan du nå när som helst genom att klistra in adressen <https://m.still.de/vdma> i en webbläsare eller genom att skanna QR-koden.







## 1 Inledning

Uppgifter om gaffeltrucken	2
Allmän information	2
Så här använder du handboken	2
Utgivnings- och uppdateringsdatum för denna handbok	4
Copyright och varumärkesrättigheter	4
Leverans av gaffeltrucken och dokumentationen	4
Reservdelstlista	5
Konformitetsmärkning	5
Försäkran som återspeglar innehållet i försäkran om överensstämmelse	6
Teknisk service och reservdelar	8
Användningstyp	8
Arbetsförhållanden	8
Modificeringar av gaffeltrucken	9
Tillämpad utrustning	9
Användarnas skyldigheter	10
Miljöhänsyn	11
Kassering av komponenter och batterier	11
Emballage	12

## 2 Säkerhet

<b>Säkerhetsföreskrifter</b>	14
Allmänna säkerhetsåtgärder	14
Allmänna säkerhetsföreskrifter	14
Krav på golv	15
Batteriets anslutningskablar	15
Krav på området för laddning av framdrivningsbatteri	15
Säkerhetsbestämmelser som gäller gaffeltruckanvändning	15
Säkerhetsföreskrifter angående förbrukningsmaterial	16
<b>Övriga risker</b>	18
Kvarstående faror, kvarstående risker	18
<b>Elektromagnetisk strålning</b>	19
<b>Icke-joniserande strålning</b>	20
<b>Buller</b>	20

<b>Vibrationer</b> .....	21
<b>Försäkran om överensstämmelse i enlighet med direktiv 2014/53/EU för radioutrustning</b> .....	21
<b>Säkerhetstester</b> .....	22
Regelbundna säkerhetskontroller på trucken .....	22
<b>Säkerhetsanordningar</b> .....	23
Placering av säkerhetsanordningar .....	23
Skada, defekter och missbruk av säkerhetsanordningar .....	25
<b>3 Översikt</b>	
<b>Teknisk beskrivning</b> .....	28
<b>Översikt</b> .....	30
<b>Instrument och reglage</b> .....	31
Start/stopp-varianter .....	31
Start-/stoppnyckel .....	31
Start/stopp-tryckknapp (tillval) .....	32
Numerisk knappsats – starta med hjälp av en PIN-kod (tillval) .....	33
Fleetmanager (tillval) .....	34
Styrstångsreglage .....	37
Displayvarianter .....	44
Display .....	44
Display touch .....	48
Settings (Språk) (9) .....	51
Language (Språk) (7) .....	51
Units/Dateform (7) .....	51
Date (9) .....	52
Time (Tid) (9) .....	52
Display (6) .....	53
Pinkod (valfritt) .....	54
Performance (Prestanda) (5) .....	57
Lift Cut-out (Lyftavstängning) (8) (alternativ som endast kan aktiveras när DLC3 är aktiv) .....	58
Monitor (4) .....	59
Blockerande larm .....	60
Varningar .....	63
Nödstoppsbandtag .....	67

<b>Ledarm</b> .....	68
Styrstångens lägen .....	68
Kombistyrstång (om sådan finns) .....	70
OptiSpeed styrstång (finns endast på EXV- och EXVi-versionerna) .....	72
<b>Typer av lyftmaster</b> .....	73
<b>Sidoskydd</b> .....	75
Beskrivning .....	75
<b>Plattform</b> .....	77
Beskrivning .....	77
<b>Definition av riktningar</b> .....	79
<b>Märkningar</b> .....	80
Dekalernas placering .....	80
Serienummer .....	82
Identifikationsskylt för nominellt värde .....	83
Kapacitetsskylt .....	84
Tilläggsbeteckning för version med dubbel pallstaplare (EXV-D) .....	85
Chassits rammärkning .....	86
<b>Tillval och varianter</b> .....	87
Lista med tillval och varianter .....	87
Dynamisk lastkontroll (DLC) – tillval .....	89
Regler för användning av DLC 3 .....	89
Automatisk sänkning av stödben (tillval) .....	100
Monteringsfäste för tillbehör med datauttag .....	101
Lysdiodsindikator för batteriets elektrolytnivå (tillval) .....	102
Nödstoppsbrytare (tillval) .....	103
Extrahydraulledningar (tillval) .....	104
<b>4 Användning</b>	
<b>Godkänd och säker användning</b> .....	110
Avsedd användning av truckar .....	110
Säkerhetsinstruktioner som gäller användning av trucken .....	110
<b>Transportera och lyfta trucken</b> .....	113
Transportera trucken .....	113
Transportera trucken .....	113
Klimatförhållanden för transport och förvaring .....	113
Lasta på och av trucken .....	114
<b>Inkörning</b> .....	115
<b>Kontroller och åtgärder före användning</b> .....	116
Lista med kontroller före användning .....	116

<b>Ergonomiska dimensioner</b> . . . . .	118
<b>Förarens placering</b> . . . . .	119
Förarplats för version utan plattform . . . . .	119
Förarens placering för versionen med plattform . . . . .	121
<b>Använda trucken</b> . . . . .	123
Stanna trucken i nödsituationer . . . . .	123
Starta trucken . . . . .	123
Truckkörning . . . . .	124
Truckens styrriktning . . . . .	125
Byta färdriktning . . . . .	126
Truckens bromssystem . . . . .	126
Parkera och stanna trucken . . . . .	127
Använda gaffeltrucken i kylrum . . . . .	128
<b>Förflyttning av lasten</b> . . . . .	129
Säkerhetsföreskrifter för hantering av last . . . . .	129
Kontroller som ska utföras innan du lyfter en last . . . . .	131
Justera gaffelavståndet (om sådan finns) . . . . .	132
Automatisk hastighetsreduktion med gafflarna lyfta över säkerhetsgivarna . . . . .	133
Plocka last . . . . .	133
Transportera last . . . . .	137
Ställa ned last på marken . . . . .	138
Köra i uppførsbackar . . . . .	139
Bogsera släpvagnar . . . . .	140
<b>Ladda batteriet</b> . . . . .	141
Tillgänglighet invändigt . . . . .	141
Laddning av blybatteriet . . . . .	143
Väljarreglage för laddningskurva (endast med inbyggd batteriladdare) . . . . .	143
Ladda batteriet med den inbyggda batteriladdaren (tillval) . . . . .	144
Batterityp . . . . .	146
Förberedelser . . . . .	147

## 5 Underhåll

<b>Allmän information</b> . . . . .	150
<b>Preliminära underhållsåtgärder</b> . . . . .	151
<b>Schemalagt underhåll</b> . . . . .	152
Sammanfattande tabell över underhållsåtgärder . . . . .	152
<b>Underhåll vid behov</b> . . . . .	155
Rengöra trucken . . . . .	155
Smörjning och rengöring av lyftkedjorna . . . . .	155
Säkringar . . . . .	156

Batteribyte med borttagning ovanifrån . . . . .	157
Byta batteriet med borttagning från sidan . . . . .	160
<b>Urdrifftagning . . . . .</b>	<b>163</b>
Allmän information . . . . .	163
Bogsera trucken . . . . .	164
Ta trucken ur bruk tillfälligt . . . . .	164
Kontroller och inspektioner efter en lång period av inaktivitet . . . . .	164
Ta trucken ur bruk permanent (skrotning) . . . . .	164
<b>6 Tekniska data</b>	
<b>EXV och EXVi totalmått . . . . .</b>	<b>166</b>
<b>EXV-SF och EXVi-SF totalmått . . . . .</b>	<b>167</b>
<b>Datablad . . . . .</b>	<b>168</b>
<b>EXP totalmått . . . . .</b>	<b>182</b>
<b>Datablad . . . . .</b>	<b>183</b>
<b>Faktablad . . . . .</b>	<b>186</b>
<b>Batterier . . . . .</b>	<b>200</b>
<b>Tabell för olja och smörjmedel . . . . .</b>	<b>202</b>
<b>Krav på miljödesign för elmotorer och drivningar med variabelt varvtal . . . . .</b>	<b>202</b>



1

---

# Inledning

## Uppgifter om gaffeltrucken

### Uppgifter om gaffeltrucken

Vi rekommenderar att du antecknar viktiga uppgifter om gaffeltrucken i följande tabell så att du har dem nära till hands om de efterfrågas av försäljningsnätverket eller det auktoriserade servicecentret.

Kvalitet	
Serienummer	
Leveransdatum	

### Allmän information

- Denna handbok innehåller "originalanvisningar" som tillhandahålls av tillverkaren.
- Med "föraren" avses den person som kör gaffeltrucken.
- Med "användare" avses den fysiska eller juridiska person som äger den gaffeltruck förarna använder.
- För att kunna använda trucken korrekt och undvika olyckor måste föraren läsa, förstå och tillämpa anvisningarna i den här handboken, samt på de skyltar och dekaler som sitter på trucken.
- Handboken måste förvaras omsorgsfullt och ska alltid finnas ombord på trucken så att föraren kan komma åt den snabbt.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för eventuella personskador eller skador på egendom som uppkommer på grund av underlåtenhet att följa innehållet i denna bruksanvisning, samt på de skyltar och dekaler som sitter på trucken.
- Gaffeltrucken får inte användas på annat sätt än så som anges i den här handboken.
- Gaffeltrucken får endast användas av förare som har fått lämplig utbildning. Kontakta det auktoriserade försäljningsnätverket för information om nödvändig förarutbildning.
- Personer som arbetar i närheten av gaffeltrucken måste också få instruktioner om de risker som är förknippade med användning av gaffeltrucken.
- För att informationen ska bli så tydlig som möjligt visas gaffeltrucken på vissa bilder i den här handboken utan säkerhetsutrustningen (skydd, paneler och liknande). Gaffeltrucken får inte användas utan säkerhetsutrustning.

### Så här använder du handboken

Det finns en innehållsförteckning i början av handboken som gör användningen enkel.. Handboken är indelad i kapitel med specifika ämnen. Kapitlets namn och titel anges högst upp på varje sida. Följande finns längst ned på varje sida: typ av handbok, identifieringskod, språk och handboksversion.

Den här handboken innehåller viss allmän information. Ta endast hänsyn till den information som gäller din specifika gaffeltruck.

Följande symboler har använts till att markera vissa delar av handboken.

#### FARA!

Om du inte följer instruktionerna som markerats med den här symbolen kan det påverka säkerheten.



**⚠ VARNING!**

Om du inte följer instruktionerna som markerats med den här symbolen kan det leda till skador på trucken och i vissa fall till att garantin upphör att gälla.

**OBS!**

*Den här symbolen används till att ge ytterligare information.*

**MILJÖTIPS**

*Om du inte följer instruktionerna som markerats med den här symbolen kan leda till skador på miljön.*

## Utgivnings- och uppdateringsdatum för denna handbok

### Utgivnings- och uppdateringsdatum för denna handbok

Publiceringsdatumet för dessa användaranvisningar är tryckt på omslagsbladet.

Tillverkaren anstränger sig kontinuerligt för att förbättra sina industritruckar och förbehåller sig därför rätten att införa förändringar och att inte godta några krav rörande informationen som tillhandahålls i denna handbok.

För att få teknisk hjälp kan du kontakta ett servicecenter auktoriserat av närmaste tillverkare.

### Copyright och varumärkesrättigheter

Denna handbok får inte kopieras, översättas eller göras tillgänglig för tredje part – inklusive utdrag – utom med uttryckligt skriftligt tillstånd från tillverkaren.

### Leverans av gaffeltrucken och dokumentationen

Se till att trucken har alla tillval som krävs och att den har levererats med följande dokumentation:

- Originalinstruktioner
- Försäkran om överensstämmelse

Om gaffeltrucken har levererats med ett fordonsbatteri och/eller en batteriladdare ska du se till att dessa produkter överensstämmer med beställningen och att tillhörande användar- och underhållshandbok samt försäkran om överensstämmelse medföljer.

Om det finns tillämplad utrustning eller annan utrustning eller andra enheter ska du se till

att dessa produkter överensstämmer med beställningen och att tillhörande användar- och underhållshandbok samt försäkran om överensstämmelse (om så krävs enligt tillämpliga bestämmelser) medföljer.

All dokumentation ovan ska sparas så länge gaffeltrucken är i bruk. Om dokumentationen går förlorad eller skadas ska det auktoriserade försäljningsnätverket kontaktas för att få kopior av originaldokumentationen.

## Reservdelslista

Du kan begära att få hämta reservdelslistan genom att kopiera och klistra in adressen <https://sparepartlist.still.eu> i en webbläsare eller genom att skanna QR-koden som visas på sidan.

På webbsidan anger du följande lösenord:  
**Sparadeparts24!**

På nästa skärm anger du din e-postadress och truckens serienummer för att få ett e-postmeddelande med länken för att hämta reservdelslistan.



## Konformitetsmärkning

Tillverkaren använder konformitetsmärkningen för att dokumentera industritruckens överensstämmelse med relevanta direktiv vid tidpunkten för placering på marknaden:

- CE: inom den Europeiska unionen (EU)
- UKCA: i Storbritannien (UK)
- EAC: i den Eurasiska ekonomiska unionen

Konformitetsmärkningen finns på namnskylten. En försäkran om överensstämmelse utfärdas för EU- och den brittiska marknaden.

Om truckens konstruktion ändras eller byggs ut på eget bevåg av någon obehörig kan säkerheten påverkas och försäkran om överensstämmelse blir då ogiltig.



## Försäkran som återspeglar innehållet i försäkran om överensstämmelse

**Försäkran som återspeglar innehållet i försäkran om överensstämmelse****Försäkran**

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg Tyskland

Vi försäkrar att den angivna maskinen överensstämmer med den senaste giltiga versionen av direktiven som anges nedan:

Typer av industritruckar **som motsvarar de här användaranvisningarna**  
Modell **som motsvarar de här användaranvisningarna**

- "Maskindirektivet 2006/42/EG" <sup>1)</sup>
- "Supply of Machinery Safety Regulations 2008, 2008 No. 1597" <sup>2)</sup>

Personal med behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Se försäkran om överensstämmelse

STILL GmbH

<sup>1)</sup> För Europeiska unionens marknader, kandidatländerna inom EU, EFTA-staterna och Schweiz.

<sup>2)</sup> För den brittiska marknaden.

Försäkran om överensstämmelse medföljer industritrucken. I försäkran som visas förklaras överensstämmelse med bestämmelserna i EG-maskindirektivet och Tillhandahållande av säkerhetsbestämmelser för maskiner 2008, 2008 nr 1597.

Om truckens konstruktion ändras eller byggs ut på eget bevåg av någon obehörig kan säkerheten påverkas och försäkran om överensstämmelse blir då ogiltig.

Försäkran om överensstämmelse måste förvaras på ett säkert ställe och vara tillgänglig för ansvariga myndigheter om den behövs.

## Försäkran som återspeglar innehållet i försäkran om överensstämmelse

Den måste även överlämnas till den nya ägaren om industritrucken säljs vidare.

## Teknisk service och reservdelar

### Teknisk service och reservdelar

Kontakta endast det auktoriserade servicenätverket för utförande av schemalagt underhåll och reparationer på gaffeltrucken.

Det auktoriserade servicenätverket har personal som utbildats av tillverkaren, originalreservdelar och de verktyg som krävs för att utföra underhåll och reparationer.

Om service utförs av det auktoriserade servicenätverket och originalreservdelar används,

bevaras gaffeltruckens tekniska funktioner längre.

Endast originalreservdelar från tillverkaren får användas för underhåll och reparation av gaffeltrucken. Användning av reservdelar som inte är originaldelar gör garantin ogiltig och användaren blir ansvarig för olyckor som inträffar på grund av olämpliga icke-originaldelar.

### Användningstyp

Som "normala användningsförhållanden" för gaffeltrucken avses:

- lyft och/eller transport av last med gafflar med en vikt och en lastmittpunkt som ligger inom angivna värden (se kapitel 6 – Tekniska data).
- transport och/eller lyft på släta, plana och kompakta ytor;
- transport och/eller lyft av stabila laster som är jämnt fördelade på gafflarna;
- transport och/eller lyft med lastens mittpunkt ungefär på gaffeltruckens längsgående mitt.

#### **▲ FARA!**

**Gaffeltrucken får inte användas för andra ändamål.**

Om gaffeltrucken används på annat sätt är användaren själv ensam ansvarig för skador på personer och/eller föremål och garantin gäller inte.

Följande är exempel på felaktig användning av gaffeltrucken:

- transport på ojämnt (oregelbundet eller icke-kompakterat) underlag
- med last som överskrider angivna gränsvärden för vikt och/eller lastmittpunkt;
- transportera instabil last;

### Arbetsförhållanden

Trucken är konstruerad och byggd för transporter inomhus.

- transportera last som inte är jämnt fördelad på gafflarna;
- transportera svängande last;
- transportera last vars lastmittpunkt till stor del är förskjuten i förhållande till gaffeltruckens längsgående mitt;
- transportera last med ett omfång som blockerar förarens sikt under körning;
- transportera last som är så högt upptravad att den kan falla ned på föraren;
- köra med en last mer än 300 mm från marken;
- transportera och/eller lyfta människor;
- Skjuta laster
- köra uppför eller nedför en lutning med lasten riktad nedåt;
- svänga i hög hastighet;
- svänga och/eller köra snett i slutningar (uppåt eller nedåt);
- köra in i fasta och/eller rörliga konstruktioner;

#### **▲ FARA!**

**Felaktig användning av gaffeltrucken kan leda till att trucken och/eller lasten välter.**

Använd inte trucken under andra klimatförhållanden än vad som anges nedan:

- Maximal omgivningstemperatur: +40 °C
- Minimal omgivningstemperatur: +5 °C

- Upp till 2 000 m över havet
- Relativ luftfuktighet mellan 30 och 95 % (utan kondensation).

**⚠ VARNING!**

Använd inte trucken i dammiga miljöer.

Om trucken används i miljöer med vatten eller luft med hög salthalt kan det uppstå problem med trucken och det kan bildas korrosion på metalldelarna.

Om trucken måste användas under förhållanden där angivna gränsvärden överskrids eller över huvud taget under extrema förhållanden (extremt väder, kylrum, starka magnetfält osv.) krävs lämplig utrustning och/eller säkerhetsåtgärder. Kontakta det auktoriserade försäljningsnätverket för mer information.

## Modifiseringar av gaffeltrucken

Inga ändringar får göras på gaffeltrucken, i annat fall ogiltigförklaras EG-deklarationen och garantin, med undantag för:

- Montering av tillvalen, endast om de tillhandahålls av tillverkaren
- Montering av utrustning som används, endast om den tillhandahålls av tillverkaren

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Innan du monterar tillval eller extrautrustning ska du kontakta försäljningsnätverket som godkänts av tillverkaren.

## Tillämpad utrustning

Om du vill montera extrautrustning efter köp ska försäljningsnätverket som godkänts av tillverkaren kontaktas. Försäljningsnätverket kommer att:

- kontrollera om den kan användas
- montera utrustningen
- sätta dit en dekal med den nya återstående kapaciteten
- tillhandahålla dokumentation till utrustningen (användar- och underhållshandbok samt försäkringen om överensstämmelse)

**⚠ FARA!**

Trucken får inte användas i miljöer där det finns risk för explosion, och trucken får inte användas till att hantera explosiv last.

Truckar som måste användas i miljöer med explosionsrisk eller behöver hantera explosiv last ska ha lämplig utrustning och ska levereras med en särskild EG-försäkringen om överensstämmelse som ersätter den som gäller standardtrucken, samt tillhörande användar- och underhållshandbok.

Kontakta en auktoriserad försäljare för mer information.

**⚠ FARA!**

Om gaffeltrucken på fabriken eller senare utrustas med enheter som avger icke-joniserande strålning (som radiosändare, RFID-spelare, dataterminaler, skannrar etc.), måste det verifieras att sådana enheter är kompatibla med förare som använder medicinsk utrustning (som till exempel pacemakers).

**⚠ VARNING!**

Truckföraren ska vara utbildad inom drift och korrekt användning av utrustningen

Användaren måste kontrollera att utrustningen fungerar som den ska innan den används.

## Användarnas skyldigheter

### Användarnas skyldigheter

Användarna måste följa gällande lokala lagar för användning och underhåll av gaffeltruckar



## Miljöhänsyn

### Kassering av komponenter och batterier

Trucken består av olika material. Om komponenter eller batterier behöver bytas ut och kasseras måste de:

- kasseras,
- behandlas eller
- återvinnas enligt gällande föreskrifter.



#### OBS!

*Följ batteritillverkarens dokumentation när det gäller avfallshantering av batterier.*



#### MILJÖTIPS

*Vi rekommenderar att du arbetar med ett avfallshandlingsföretag för detta ändamål.*

## Miljöhänsyn

### Emballage

Vid leverans av trucken har vissa delar emballerats för att ge skydd under transport. Detta emballage måste avlägsnas innan första start.



#### MILJÖTIPS

*Förpackningsmaterialet måste kasseras korrekt när trucken levererats.*

2

---

**Säkerhet**

## Säkerhetsföreskrifter

## Säkerhetsföreskrifter

## Allmänna säkerhetsåtgärder



OBS!

Några säkerhetsbestämmelser som ska följas vid användning av gaffeltrucken räknas upp

## Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Gaffeltrucken får endast användas av kvalificerad, utbildad och auktoriserad personal.
- Montera ingen utrustning på gaffeltrucken som inte medföljer trucken eller rekommenderas av tillverkaren.
- Håll gaffeltrucken i fullt fungerande tillstånd för att minska alla eventuella risker.
- Använd inte trucken med motorhuvar eller dörrar öppna eller skydden borttagna.
- Informationsskyltarna som finns på gaffeltrucken måste hållas i gott skick och bytas ut om de är skadade.
- Alla säkerhetsmeddelanden som finns på trucken ska läsas och följas noggrant.
- Säkerställ att det är tillräckligt långt avstånd till taket i trucken.
- Parkera inte trucken framför brandskyddsanordningar eller brandtrappor eller på ställen där den hindrar trafiken.
- Om gaffeltrucken visar tecken på fel eller skador och det finns skäl att tro att den inte är säker ska du stanna, parkera och meddela underhållsansvarig.
- Håll lämpligt avstånd till högspänningskablar i taket. Följ säkerhetsavstånden som fastställts av myndigheterna.
- Höj aldrig lasten med endast en gaffel.
- Placera lasten på gaffelvagnen eller på ett sådant sätt att lastens tyngdpunkt befinner sig så nära gaffelvagnen som möjligt.
- Lasten måste placeras på lastarmarna så att tyngdpunkten hamnar på längden på mittpunkten mellan lastarmarna.
- Kör inte med lasten förskjuten i sidled i förhållande till gaffeltruckens mellanaxel. Om inte dessa regler följs kan gaffeltruckens stabilitet påverkas.
- Se till att ytan mot vilken lasten vilar kan bära upp lastens tyngd.
- Använd alltid skyddskläder som uppfyller kraven i gällande föreskrifter samt annan lämplig skyddsutrustning för personal.
- Kör inte på löst eller guppigt underlag eller i trappor.
- Kör inte med lasten höjd mer än 300 mm ovanför marken.
- Vänd eller stapla inte i lutningar.
- Sänk hastigheten i sluttningar.
- Lasta aldrig trucken över den kapacitet som visas på kapacitetsskyltarna.
- Personer som är påverkade av droger eller alkohol får inte använda trucken.
- Föraren får inte använda MP3-spelare eller någon elektrisk apparat som kan distrahera dennes uppmärksamhet på den omgivande miljön.

nedan. De här bestämmelserna inkluderar bestämmelserna i handboken "**Regler för godkänd användning av industriella fordon**".

## Krav på golv

Arbetsgolvet måste vara plant och fritt från hål och svackor som kan vara svåra att undvika. Eventuella trappor måste vara utrustade med ramper för att undvika stötar mot hjulen, vilka påverkar truckens hela struktur.

### **VARNING!**

Det är förbjudet att köra över sprickor eller skadade delar av golvet med gaffeltrucken. Smuts och alla eventuella föremål på arbetssträckan måste tas bort omedelbart. Arbetsgivaren måste säkerställa att underlagskraven uppfylls: Av denna anledning kan tillverkaren inte hållas ansvarig för eventuella skador på trucken (speciellt på hjul och nav etc.) som orsakas av användning på olämpliga underlag.

## Batteriets anslutningskablar

### **VARNING!**

Det kan vara farligt att använda uttag med andra batterianslutningskablar än originalkablar (se köpreferenser i reservdelskatalogen)

## Krav på området för laddning av framdrivningsbatteri

När framdrivningsbatteriet laddas måste området vara tillräckligt ventilerat för att det ska gå att hålla nere eller eliminera de gaser som avgas (i enlighet med gällande nationella föreskrifter).

## Säkerhetsbestämmelser som gäller gaffeltruckanvändning

- Operatören måste bekanta sig med gaffeltrucken för att bättre kunna beskriva eventuella fel och hjälpa underhållspersonalen. Operatören, utbildad och auktoriserad att använda gaffeltrucken, måste känna till gaffeltruckens kontroller och prestanda.
- Eventuella fel (gnissel, läckage etc.) måste rapporteras omedelbart, eftersom de, om de negligeras, kan förorsaka ännu allvarligare fel.
- Utför de inspektioner som anges i kapitlet om "Dagliga inspektioner".

### **MILJÖTIPS**

*Rapportera eventuella olje- och/eller batterivätskeläckage: de är farliga och mycket förorenande.*

### **VARNING!**

Om du upptäcker en bränd lukt, stanna gaffeltrucken och stäng av motorn. Koppla sedan ur batteriet.

## Säkerhetsföreskrifter

## Säkerhetsföreskrifter angående förbrukningsmaterial

## Regler för hantering och kassering av förbrukningsmaterial

 MILJÖTIPS

*Felaktig användning och kassering av förbrukningsmaterial och rengöringsmedel kan orsaka allvarliga skador på miljön.*

Använd och hantera alltid förbrukningsmaterial på ett lämpligt sätt, och följ tillverkarens anvisningar för produktanvändningen.

Förvara förbrukningsmaterial endast i behållare som är avsedda för detta ändamål och på en plats som uppfyller kraven.

Förbrukningsmaterial kan vara lättantändliga, så undvik kontakt med varma föremål eller öppna låga.

När du fyller på förbrukningsmaterial ska bara rena behållare användas.

Följ tillverkarens säkerhets- och kasseringsanvisningar när du använder smörjmedel och rengöringsmedel.

Lös inte upp oljor eller andra driftsvätskor! Spillda vätskor ska tas upp med bindande medel omedelbart (som oljebindemedel) och kasseras i enlighet med gällande regler.

Följ alltid miljölagstiftningen!

Innan arbete utförs som omfattar smörjning, filterbyte eller ingrepp i hydraulutrustning, ska aktuellt område rengöras noggrant.

De utbytta delarna ska alltid kasseras i enlighet med miljölagstiftningen.

## Oljor

- Undvik kontakt med huden.
- Inandas inte oljeångor.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning vid underhållsåtgärder på trucken (handskar, skyddsglasögon m.m.) för att förhindra att olja kommer i kontakt med huden.

 MILJÖTIPS

*Förbrukade oljor och tillhörande filter innehåller ämnen som är farliga för miljön och de måste kasseras enligt gällande föreskrifter. Vi rekommenderar att du kontaktar det auktoriserade servicenätverket.*

 FARA!

**Hydraulolja som har läckt under tryck från gaffeltruckens hydraulsystem utgör en fara om det tränger in i huden. Om denna typ av skada skulle inträffa, kontakta genast en läkare.**

 FARA!

**Små högtrycksstrålar kan tränga in i huden. Kontrollera beträffande läckage med hjälp av en bit pappbit.**

## Batterisyra

- Inandas inte ångan, den är giftig.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning för att förhindra kontakt med huden.
- Batterisyra är frätande. Om den kommer i kontakt med huden, skölj med rikligt med vatten.
- Explosiva gasblandningar kan bildas när batteriet laddas. Därför ska lokalerna där batteriet laddas uppfylla de särskilda föreskrifterna som gäller detta (t.ex. EN 62485-3 etc.).
- RÖK INTE eller använd öppna låga och eld inom en radie på 2 meter från det laddade batteriet och i batteriladdningsområdet.

 OBS!

*För mer information, se efter i den specifika batterihandboken som medföljer batteriet.*

**MILJÖTIPS**

Batterierna innehåller ämnen som är farliga för miljön. Byte och kassering av det förbrukade batteriet ska utföras i enlighet med lag-

stiftningen. Vi rekommenderar att du kontaktar det auktoriserade servicenätverket som kan utföra miljövänlig kassering i enlighet med gällande föreskrifter.

## Övriga risker

### Övriga risker

#### Kvarstående faror, kvarstående risker

Även om trucken används med försiktighet och i enlighet med standarder och föreskrifter kan inte andra risker helt uteslutas.

Gaffeltrucken och alla andra systemkomponenter uppfyller aktuella säkerhetskrav. Men även om trucken används för sitt rätta syfte och alla instruktioner följs kan vissa övriga risker inte uteslutas.

Övriga risker kan föreligga även utanför truckens definierade riskzoner. Personer i området runt trucken måste vara extra vaksamma så att de kan reagera omedelbart om ett fel, en olycka eller ett driftavbrott etc. skulle uppstå.

#### FÖRSIKTIGHET!

Alla personer som befinner sig i närheten av trucken måste instrueras om riskerna som kan uppstå vid användning av trucken.

Följ även säkerhetsföreskrifterna i de här användaranvisningarna.

Riskerna kan innefatta:

- Läckande driftvätskor på grund av läckage, sprickor i rör och behållare med mera.
- Olycksrisk vid körning på ramper eller i dålig sikt o.s.v.
- Risk att ramla, snubbla o.s.v. vid förflyttning av trucken, speciellt vid våta eller isiga förhållanden eller vid läckande förbrukningsmaterial.
- Brand- och explosionsrisk på grund av batterier och elektrisk spänning.
- Mänskliga faktorn som resultat av att säkerhetsföreskrifterna inte följs.
- Reparerade skador eller defekta och slitna komponenter.
- Bristande underhåll och kontroller
- Användning av felaktiga förbrukningsartiklar
- Serviceintervallet har överskridits

Tillverkaren är inte ansvarig för olyckor med trucken som orsakas av att driftbolaget inte följer dessa föreskrifter, antingen avsiktligt eller på grund av försumlighet.



## Stabilitet

Truckens stabilitet har testats i enlighet med de senaste tekniska föreskrifterna och garanteras om trucken används på rätt sätt och i enlighet med dess avsedda syfte. Standarderna omfattar endast de statiska och dynamiska vältkrafter som kan uppstå under användning i enlighet med driftstandarder och avsett ändamål. I extrema fall finns det risk att överskrida tillmomentet till följd av felaktig användning eller drift, vilket påverkar stabiliteten.

Risker som orsakas av felaktig användning och därför är förbjudna är bland annat följande:

- stabilitetsförlust på grund av instabila eller glidande last o.s.v.;
- svängning vid för hög hastighet;
- köra med lasten upphöjd;
- förflyttning med last som skjuter ut på sidan (t.ex. sidoförskjutning);
- vändning och körning diagonalt i backar;
- körning i backar med lasten på utförssidan;
- för stor last;
- svängande last;
- trappsteg eller rampkanter.

### FÖRSIKTIGHET!

Dessa risker orsakas av felaktig användning.

Felaktig användning (som svängande last, transport av vätskor osv.) är FÖRBJUDEN om den inte uttryckligen godkänts skriftligen av tillverkaren.

## Elektromagnetisk strålning

Gränsvärdena för truckens elektromagnetiska strålning och immunitet är de som anges i standarden EN 12895.

Om en elektrisk och/eller elektronisk enhet ansluts till produktens uttag efter att den lämnat fabriken kan detta påverka truckens elektromagnetiska kompatibilitet och därmed ogiltigförklara det ursprungliga certifikatet. Alla elekt-

riska och/eller elektroniska tillbehör måste installeras i enlighet med tekniska föreskrifter av specialutbildad personal. Tillverkaren kan under INGA omständigheter hållas ansvarig för fel på trucken eller för personskador och/eller skador som uppstår på föremål och/eller personer till följd av ändringar som gjorts på originalprodukten som lämnat fabriken.

## Icke-joniserande strålning

### Icke-joniserande strålning

Om trucken på fabriken eller senare utrustas med enheter som avger icke-joniserande strålning (som radiosändare, RFID-spelare, data-terminaler, skannrar etc.), måste det verifieras

att sådana enheter är kompatibla med förare som använder medicinsk utrustning (som till exempel pacemakers).

### Buller

Ljudtrycksnivå vid förarsätet	$L_{pAZ} < 70 \text{ dB (A)}$
Osäkerhetsfaktor	$K_{pA}=4 \text{ dB (A)}$

Värdet bestäms i en testcykel i enlighet med den harmoniserade europeiska standarden EN 12053 och intygas enligt EN ISO 4871 med viktad tidsprocent för lägena förflyttning, lyftning och tomgång.

#### **WARNING!**

Värdet som uttrycks ovan kan användas för att jämföra truckar av samma kategori. Det kan inte användas för att fastställa bullernivån på arbetsplatser (daglig bullerexponering). Bullervärden som är lägre eller högre än ovannämnda kan förekomma när trucken används, till exempel vid olika driftlägen, olika miljöförhållanden och ytterligare bullerkällor.

## Vibrationer

### Vibrationer som händer och armar utsätts för

Följande värde gäller för alla truckmodeller:

- $\bar{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$



#### OBS!

*Det är obligatoriskt att specificera hand-arm-vibrationerna, även när inga värden indikerar någon fara, som i det här fallet.*

### Vibrationer som kroppen (benen) utsätts för

Följande värden som kroppen (benen) utsätts för gäller endast truckar med en fällbar plattform som föraren står på.

Följande värde gäller för truckar med en kapacitet på 1 400 kg och 1 600 kg:

- $\bar{a}_{w,zF} = 0,60 \text{ m/s}^2$

## Försäkran om överensstämmelse i enlighet med direktiv 2014/53/EU för radioutrustning

Tillverkarna av radioutrustningen som är installerad i industritrucken försäkrar härmed att radioutrustningen överensstämmer med direktiv 2014/53/EU för radioutrustning. Försäkran om överensstämmelse kan läsas på följande internetadress:

<https://www.still.de/eu-declarations.html>

Osäkerhet  $K = \pm 0,18 \text{ m/s}^2$

Följande gäller för truckar med en kapacitet på 2 000 kg:

- $\bar{a}_{w,zF} = 0,97 \text{ m/s}^2$
- Osäkerhet  $K = \pm 0,29 \text{ m/s}^2$

Värdet uppfyller den harmoniserade europeiska standarden EN 13059 (Säkerhet för industritruckar – testmetoder för vibrationsmätning).

#### **WARNING!**

Värdet som uttrycks ovan kan användas för att jämföra truckar av samma kategori. Det kan inte användas för att avgöra vibrationen som föraren utsätts för dagligen; dessa vibrationer beror på användningsförhållanden (golvet skick, vilken metod som används osv.) vilket gör att den dagliga exponeringen måste beräknas med hjälp av uppgifter om arbetsplatsen.

## Säkerhetstester

## Säkerhetstester

Regelbundna säkerhetskontroller på trucken ▷

## Säkerhetskontrollerna görs baserade på drifttid och ovanliga händelser

Driftbolaget måste se till att trucken kontrolleras minst en gång om året eller efter betydande incidenter.

I kontrollen ingår även en fullständig genomgång av truckens tekniska skick i olycksförbyggande syfte. Trucken måste dessutom kontrolleras noggrant för att upptäcka skador som kan ha uppkommit på grund av felaktig användning. En testlogg måste upprättas. Resultaten från kontrollerna måste sparas till åtminstone efter det att två efterföljande kontroller gjorts.

Kontrolltidpunkterna anges på en dekal på trucken.

- Se till att servicecentret utför regelbundna säkerhetskontroller på trucken.
- Följ kontrollriktlinjerna för truckarna i enlighet med FEM 4.004.

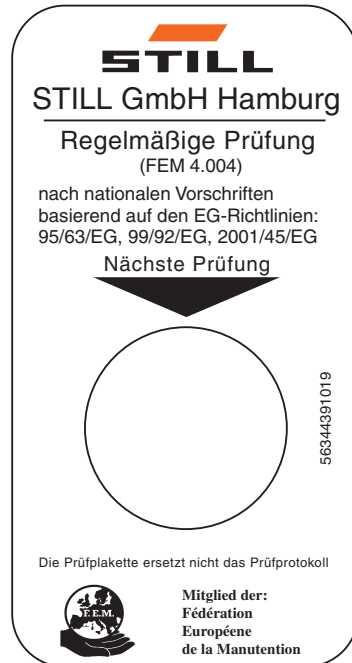
Föraren ansvarar för att eventuella defekter åtgärdas omgående.

- Kontakta servicecentret.



**OBS!**

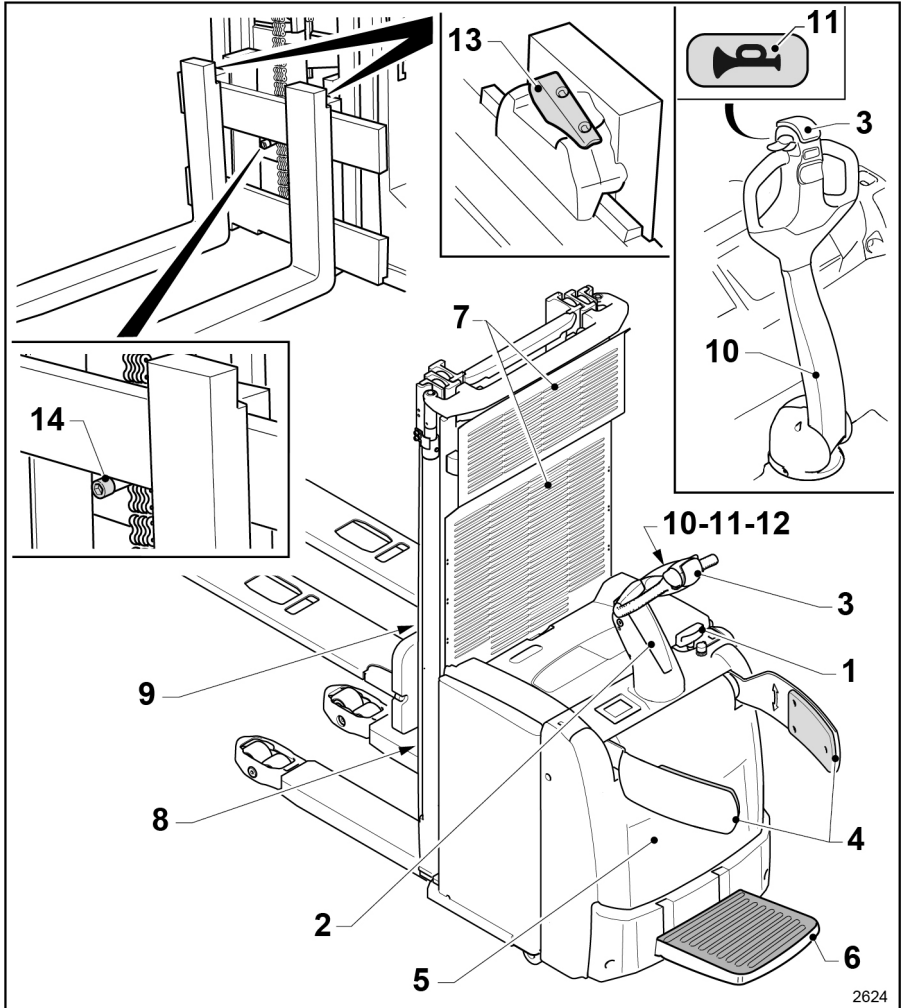
*Följ de bestämmelser som gäller i respektive land!*



## Säkerhetsanordningar

### Placering av säkerhetsanordningar

#### Huvudsäkerhetsanordningar på truck



- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Nödstopshandtag.</p> <p>2 Givare för styrstängens läge. Trucken rör sig inte om styrstängens läge är i korrekt användningsläge</p> <p>3 Förarens nödstoppsbrytare.</p> | <p>4 Förarens sidoskydd. Förhindrar föraren från att ramla av plattformen vid åkstyrning (i förekommande fall).</p> <p>5 Skyddskåpor fästa med skruvar. Använd inte trucken utan skyddskåporna</p> |
|---|--|

## Säkerhetsanordningar

- 6 Förlämningsgivare på plattformen (om sådan finns). Det är endast tillåtet att åka stående med nedsänkt plattform.
- 7 Klämskydd. Finns i en version med metallnät eller i en version med genomskinligt plastmaterial.
- 8 "500 mm"-givare. Automatisk minskning av körhastigheten när gafflarna är lyfta mer än ca 500 mm över underlaget.
- 9 "1700 mm"-givare. Automatisk minskning av körhastigheten när gafflarna är lyfta mer än ca 1700 mm över underlaget. Med stödbenen upphöjda när givaren en höjd på ca 1 800 mm.
- 10 Automatisk truckbromsning när föraren släpper styrstängens.
- 11 Signalhorn. Används för att signalera truckens närvaro under körning.
- 12 Fastspänningsdonets stängningssenor på kombistyrstängens. Om fastspänningsdonet inte är ordentligt stängt startar inte trucken.
- 13 Gaffelstoppslås. Används för att justera avståndet mellan gafflarna. Använd inte trucken med låsen öppna (gäller endast EXP).
- 14 Skruv som fungerar som mekaniskt stopp. Skruven förhindrar att gafflarna oavsiktligt tas ut. Skruva inte ur eller ta bort stoppet. Använd inte trucken om det mekaniska stoppet saknas (gäller endast EXP).

## Skada, defekter och missbruk av säkerhetsanordningar

Föraren måste omedelbart rapportera skada eller andra defekter på trucken eller tillbehöret till arbetsledaren.

Truckar och tillbehör som inte fungerar eller är inte säkra att köra får inte användas förrän de reparerats ordentligt.

Ta inte bort och avaktivera inte säkerhetsanordningar och -brytare.

Fasta inställningsvärden får endast ändras med tillverkarens godkännande.

Arbete på elsystemet (anslutning av radio, extra strålkastare o.dyl.) är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från tillverkaren. Alla ingrepp i elsystemet ska dokumenteras.





3

---

## Översikt

## Teknisk beskrivning

## Teknisk beskrivning

## Allmänna egenskaper

Truckarna som beskrivs i den här användarhandboken – EXV14, EXV16, EXV20, EXV14 i, EXV16i och EXV20i, EXV14-SF, EXV16-SF, EXV20-SF, EXV14i-SF, EXV16i-SF, EXV20i-SF, EXP14, EXP16, EXP20, EXV14D, EXV16D, EXV-SF 14D, EXV-SF 16, EXV20D, EXV-SF 20D är konstruerade för att flytta och stapla lastpallar i butiker, lager och fabriker.

## Versioner

- För grundversionen (EXV och EXP) styr användaren alltid trucken i fotgångarläge ("från marken") eftersom ingen plattform finns.
- Version "SF" är försedd med en plattform för körning ombord på trucken. Föraren kan använda trucken både i fotgångarläge (körning "på marken") och i läget "körning ombord" genom att stiga upp på lämplig förarplattform.
- Version "i" är förberedd för höjning och sänkning av medar. Det är tillgängligt både för grundversionen av trucken och för version "SF".
- Versionen "D" är konstruerad för att lyfta två laster samtidigt. En last på gafflarna och en last på stödbenen. Denna funktion kallas dubbel pallstaplare.

## Lyft

## Nominell last:

- 1 400 kg (EXV14, EXV14i, EXV14-SF, EXV14i-SF, EXP14, EXV14D, EXV-SF 14D)
- 1 600 kg (EXV16, EXV16i, EXV16-SF, EXV16i-SF, EXP16, EXV16D, EXV-SF 16D)
- 2 000 kg (EXV20, EXV20i, EXV20-SF, EXV20i-SF, EXP20, EXV20D, EXV-SF 20D)

## Pumpenhet

- Märkeffekt 3,2 kW

## Olika typer av lyftstativ:

- "Teleskopstag": teleskopstag i två delar utan frilyft och två sidocylindrar
- "NiHo-stag": teleskopstag i två delar med frilyft, sidokedjor och två sidocylindrar samt en mittcylinder
- "Trippelstag": teleskopstag i tre delar med frilyft, sidokedjor och två sidocylindrar samt en mittcylinder

## Köra

Den elektriska styrmotorn 185-W styr drivhjulet med hjälp av en reduktionsväxel.

2,3 kW eller 1.5 kW drivmotor beroende på truckversion.

På versionerna EXV, EXVi och EXP styr föraren trucken från marken. Ett långt ergonomiskt styrhandtag tillsammans med elektrisk servostyrning gör att föraren kan köra trucken utan ansträngning.

I version EXV-SF kan föraren köra trucken på marken eller ombord. Ett starkt ergonomiskt styrhandtag tillsammans med elektrisk servostyrning gör att föraren kan köra trucken utan ansträngning.

Styrstängan används för att aktivera följande reglage:

- Styrning
- Körreglage
- Signalthorn
- Knappar för höjning och sänkning av gaffel
- Antikrosssäkerhetsknapp
- Truckens bromsning när styrstängan når det övre ändläget och det nedre ändläget (färdbröms)
- Knappar för höjning och sänkning av medar (endast för versionerna "i")

Av säkerhetsskäl går styrhandtaget automatiskt tillbaka till utgångsläget när det släpps.

## Bromsinstallation

Regenerativ bromsning

**Bromsar:**

- när körpedalen släpps upp,
- Välj körriktning
- styrs av antikrossäkerhetskontakten
- elektromagnetisk säkerhetsanordning, aktiverad med nödstoppshandtaget
- elektromagnetisk säkerhetsanordning som styrs av styrstångens frigöring.
- säkerhetsmagnetventil som styrs när styrstångens arm når nedre ändläget (färdbroms)
- Elektromagnetisk parkeringsbroms, aktiveras när strömförsörjningen stängs av.

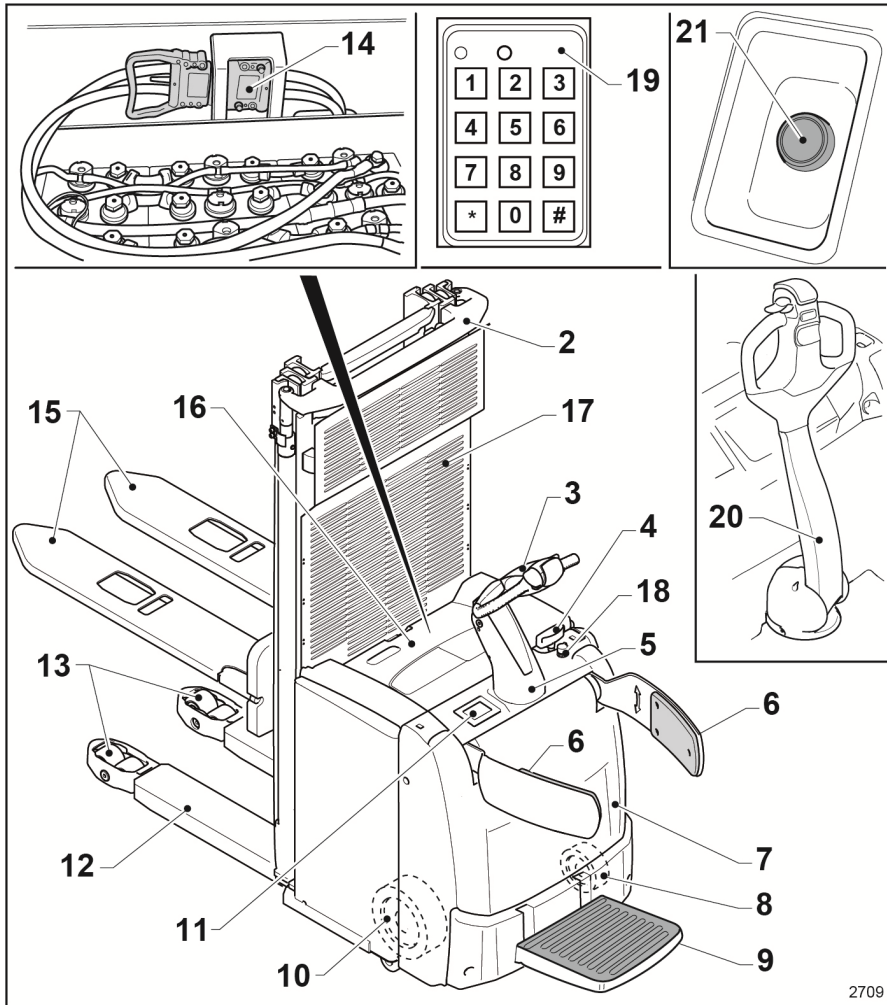
**Inbyggd utrustning**

Den inbyggda utrustningen omfattar:

- ett handskfack för förvaring av tejp, handskar, pennor osv.,
- En omkopplare för nödavstängning placerad på chassit
- En multifunktionsdisplay.
- Fjädrande A4-papperhållare

## Översikt

## Översikt



2709

- |    |                    |    |   |
|----|--------------------|----|---|
| 1  | Startnyckel        | 12 | Stödben   |
| 2  | Lyftstativ         | 13 | Lastrullar  |
| 3  | Styrstångshandtag  | 14 | Batterihandske och uttag                                    |
| 4  | Nödstopphandtag    | 15 | Gafflar   |
| 5  | Ledarm             | 16 | Kåpa till batteriutrymme                                    |
| 6  | Förarens sidoskydd | 17 | Klämskydd   |
| 7  | Kåpa               | 18 | Uttag för diagnostiktest av avdelningen för teknisk service |
| 8  | Vridhjul           | 19 | Digicode – numerisk knappsats                               |
| 9  | Förarplattform     | 20 | Ledarm  |
| 10 | Drivhjul           | 21 | PIN-kod - truckens startknapp                               |
| 11 | Display            |    |   |

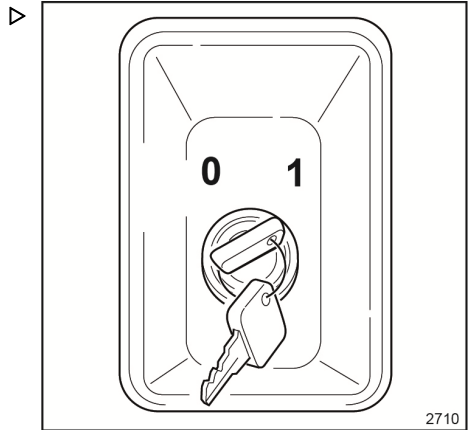
## Instrument och reglage

### Start/stopp-varianter

#### Start-/stoppsyckel

Nyckeln har två lägen:

- 0** = Stopp. Ingen spänning till kretsen  
(det läge där nyckeln tas ur)
- I** = Start. Strömmen påslagen



## Instrument och reglage

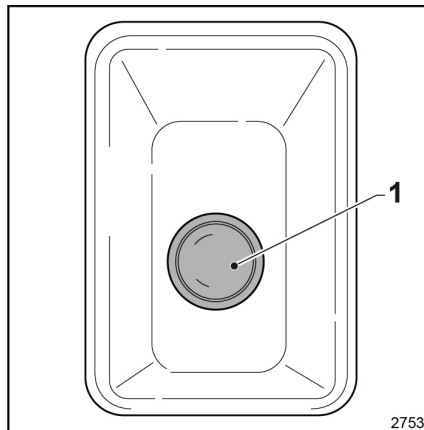
**Start/stopp-tryckknapp (tillval)**

Trucken kan utrustas med en tryckknapp (i stället för standardnyckeln) för att slå på och av trucken.

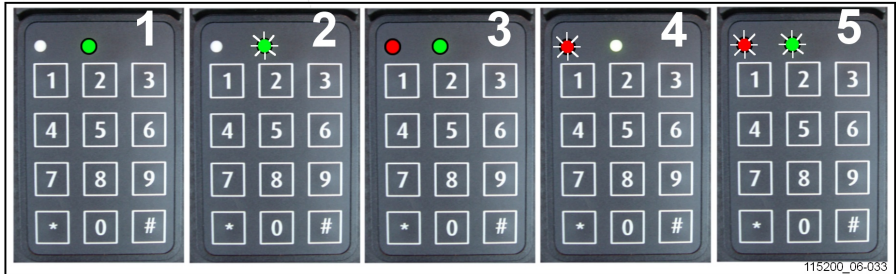
- **Slå på** = Tryck på knappen (1) för att slå på trucken. Knappen tänds och anger att elkretsen är strömförande.
- **Stänga av** = Tryck på knappen (1) igen för att stänga av trucken. Lampan i knappen (1) släcks vilket indikerar att elkretsen inte längre är strömförande.

**OBS!**

- *Stäng av trucken efter varje användning och varje gång du avlägsnar sig från den.*
- *När trucken har startats med hjälp av knappen (1) måste förarens lösenord (Pin code) anges (via pekskärmen eller den numeriska knappsatsen, beroende på truckmodell) för att trucken ska kunna användas.*



## Numerisk knappsats – starta med hjälp av en PIN-kod (tillval)



- |   |                           |   |  |
|---|---------------------------|---|--|
| 1 | SLÅ PÅ (driftläge)        | 4 | Fel nyckel eller fel kod               |
| 2 | STÄNG AV och vänta på kod | 5 | Fördröjning för automatisk avstängning |
| 3 | Programmeringsläge aktivt |   |  |

DRIFTLÄGE			
Användning	Nyckel	LED	varning
PÅ	*12345# (standard)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ röd av ● fast grön (1) (rätt PIN-kod)</li> <li>● röd blinkande ○ grön av (4) (felaktig PIN-kod)</li> </ul>	12345 standard-PIN-kod
AV	# (3 sekunder)	○ röd av ● grön blinkande (2)	Stäng av trucken

PROGRAMMERINGSLÄGE – ska utföras när trucken är avstängd (2)			
Användning	Nyckel IN	Lysdiodsstatus	varning
<b>ADMINISTRATÖRSKODEN ÄR VIKTIG FÖR ALLA DIGICODE-INSTÄLLNINGAR</b>	*00000000# (standard)	● fast röd ● fast grön (3)	När dioderna har stängts av återgår kodläset automatiskt till "driftläge"
Ny förarkod	*0*45678#	○ röd av ● grön blinkande (2) (koden har godkänts)	Exempel på ny förarkod: 45678
Fördela förarkoder	*2*54321#	○ röd av ● grön blinkande (2) (koden har godkänts)	*2*: förarreferens 10 alternativ från 0 till 9
Radera förarkoder	*2*#	○ röd av ● grön blinkande (2) (borttagning har godkänts)	*2*: förarreferens (mellan 0 och 9)

## Instrument och reglage

PROGRAMMERINGSLÄGE – ska utföras när trucken är avstängd (2)			
Ändra administratörskoder	<input type="text" value="*9*12345678#"/>	○ röd av ● grön blinkande (2) (koden har godkänts)	
Återställa ursprunglig administratörskod			För att återaktivera standardadministratörskoden (00000000), kontakta ditt kontor eller din närmaste återförsäljare.
Aktivera automatisk avstängning	<input type="text" value="*2*1#"/>	● röd blinkande ● grön blinkande (5) (5 s före avstängning)	Strömförsörjningen stängs av automatiskt efter 10 min. (600 s som standard) om trucken inte används.
Ange fördröjningen för den automatiska avstängningen	<input type="text" value="*3*60#"/>	○ röd av ● grön blinkande (2) (värdet har accepterats)	Exempel: stänger av automatiskt efter 1 min. (60 s) när den inte används. Minimiinställning = 10 s/ maximalt = 3000 s
Avaktivera automatisk avstängning	<input type="text" value="*2*0#"/>	○ röd av ● grön blinkande (2) (kommando har godkänts)	

## Standby

**OBS!**

Standby-funktionen är endast tillgänglig med tillvalet Digicode.

För att förlänga batteriets livslängd kan du sätta trucken i energisparläge när den inte används.

Efter en viss period av stilleståndstid stängs trucken automatiskt av.

Tidsperioden kan ställas in mellan 0 och 10 minuter. Funktionen är avaktiverad som standard.

Tidsfördröjningen kan ställas in. Kontakta den tekniska serviceavdelningen som godkänts av tillverkaren.

## Fleetmanager (tillval)

Fleetmanager-alternativet beskrivs i en specifik användarhandbok. Se användarhandboken för Fleetmanager för en detaljerad



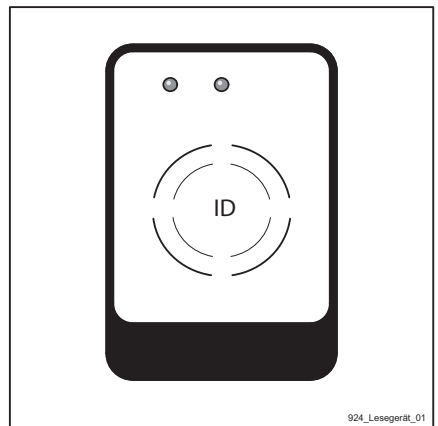
beskrivning. Användarhandboken för Fleetmanager medföljer trucken, men endast om trucken beställdes med tillvalet Fleetmanager.

Nedan finns en översikt över instrumenten för att aktivera trucken med FleetManager.

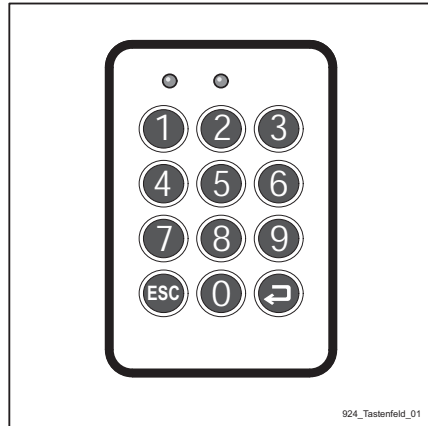
Bild av **transponderchip**



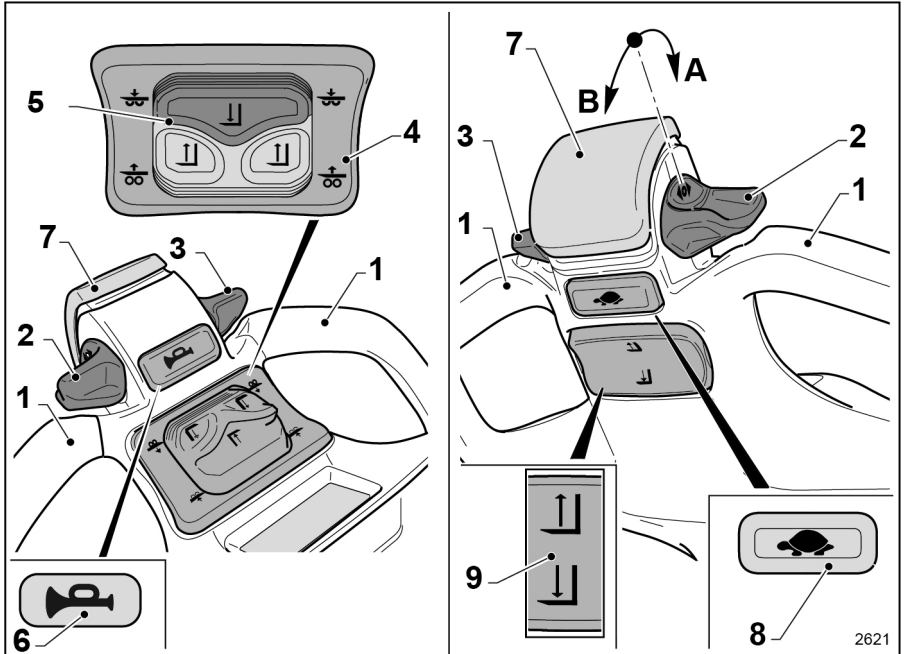
Bild av variant av **läsenhet**



## Instrument och reglage

Bild av variant av **knappsats**

## Styrstångsreglage



- 1 Styrstångshandtag
- 2 och 3 Körreglage
- 4 Stödben (tillval) eller gaffelns styrknapp
- 5 Proportionellt reglage för gaffellyftning/-sänkning

- 6 Signalhornsknapp
- 7 Nödstoppsbrytare
- 8 Flerfunktionsknapp
- 9 Knapp för gaffellyftning/-sänkning

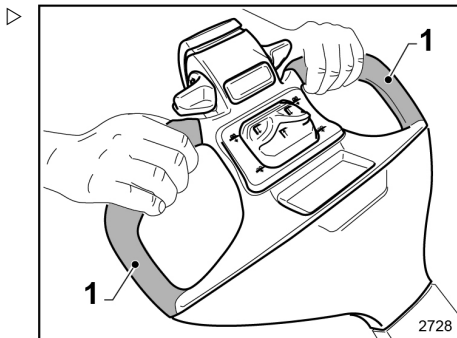
**i** OBS!

Följande reglage är aktiva med trucken igång och föraren i rätt arbetsläge. Detta omfattar inte användning av flerfunktionsknappen (8), som möjliggör manövrering av reglagen även när styrstången är i vertikalt läge.

## Instrument och reglage

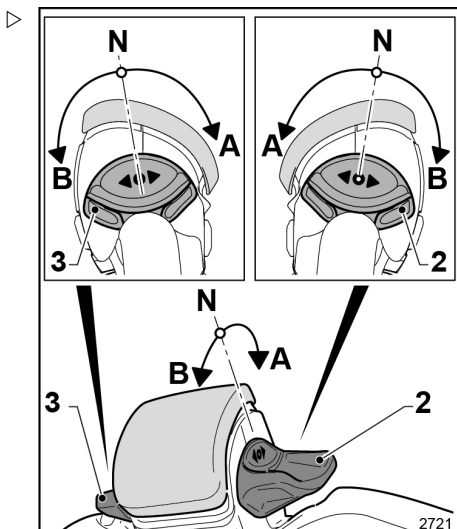
## – (1) Styrstångshandtag

- Områden avsedda för styrstången vid användning.



## – (2 - 3) Körreglage

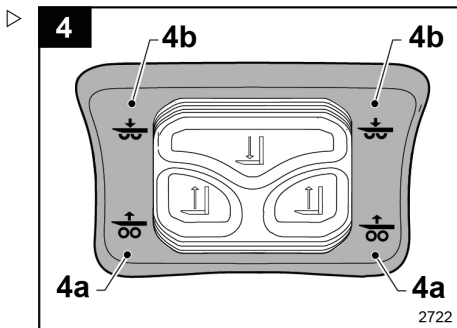
- Om du vrider reglaget (2 o 3) i riktning (A), börjar trucken röra sig i gafflarnas riktning.
- Om du vrider reglaget (2 o 3) i riktning (B) börjar trucken röra sig i förarens riktning.
- Föraren kan justera truckens hastighet genom att vrida körreglagen (2 - 3):
  - Ju mer körreglagen (2 - 3) vrids i förhållande till neutralläge (N), desto högre blir truckens hastighet.
  - Ju mindre körreglagen (2 - 3) vrids i förhållande till neutralläge (N), desto långsammare blir truckens hastighet.
- För att stoppa trucken från att röra sig vrids du körreglagen (2 - 3) tills det når neutralläget (N).



## – (4) Styrknapp för stödben (tillval) eller gaffel (standardversion)

Knappen (4) kan ha två olika funktioner:

- Om trucken är av standardversion fungerar knappen som reglage för lyftning/sänkning av gafflar.
- Om trucken är utrustad med tillvalet stödbenens initiallyftfunktion (Initial lift) fungerar knappen som ett reglage för lyft/sänkning av stödben.



**i** OBS!

- Knappen (4) fungerar bara när styrstången är vinklad till arbetsläget.
- Knappen (4) kan endast aktiveras när styrstången är i vertikalt läge om du håller ned flerfunktionsknappen (8) och sedan trycker på symbolen (4a) eller (4b).
- Mer information om flerfunktionsknappen (8) finns i instruktionerna.
- Gaffeln eller stödbenens rörelse kan när som helst stoppas genom att knappen (4) släpps. Gafflarna eller stödbenen stannar i uppnått läge.

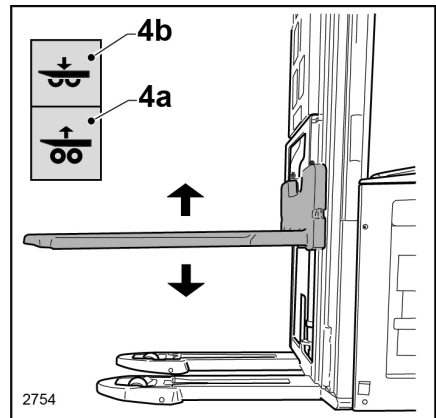
– Beskrivning av versionen för lyftning/sänkning av gafflarna ▷

**(4a) Lyfta gafflarna**

- Tryck på knappen (4) på symbolen (4a) för att lyfta gafflarna och nå maximal höjd.

**(4b) Sänka gafflarna**

- Tryck på knappen (4) på symbolen (4b) för att sänka gafflarna.
- När gafflarna är helt nedsänkta utlöses en minskning av gaffelns sänkhastighet automatiskt precis före slutet av rörelsen (soft landing).



– Beskrivning av versionen för lyftning/sänkning av stödbenen ▷

**i** OBS!

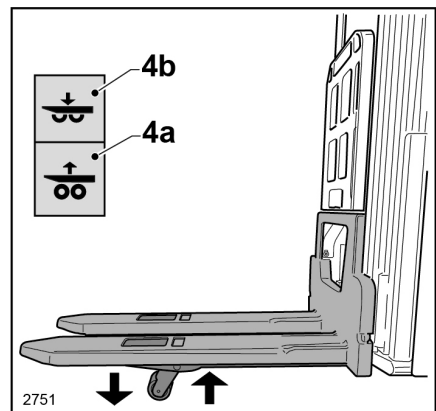
- Stödbenens initiallyftfunktion ökar markfri-gången, vilket innebär att trucken kan användas på ojämn mark och i backar.

**(4a) Lyfta stödbenen**

- Tryck på knappen (4) på symbolen (4a) för att höja stödbenen.

**(4b) Sänka stödbenen**

- Tryck på knappen (4) på symbolen (4b) för att sänka stödbenen.



## Instrument och reglage

**⚠ FARA!**

Klämrisk för fötterna. Var försiktig så att du inte får fötterna i kläm under stödbenen när initiallyftfunktionen används.

**i OBS!**

- Av säkerhetsskäl avaktiveras sänkning av stödbenen (4a) när styrstången är i vertikalt läge även när multifunktionsknappen (8) hålls nedtryckt.

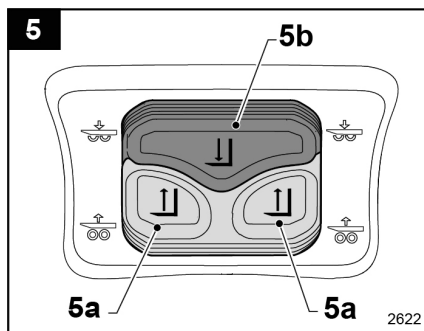
– **(5) Proportionellt reglage för lyftning/sänkning av gafflar** ▷

Föraren kan justera gafflarnas hastighet genom att vrida på knappen (5):

- Ju mer knappen vrids, desto snabbare höjs/sänks gafflarna.
- Ju mindre knappen vrids, desto långsammare höjs/sänks gafflarna.

**i OBS!**

- Knappen (5) fungerar bara när styrstången är vinklad till arbetsläge.
- Knappen (5) kan endast aktiveras när styrstången är i vertikalt läge om du håller ned flerfunktionsknappen (8) och sedan trycker på symbolen (5a) eller (5b).
- Mer information om flerfunktionsknappen (8) finns i instruktionerna.
- Du kan när som helst stoppa gafflarnas rörelse genom att släppa knappen (5). Gafflarna stannar i aktuellt läge

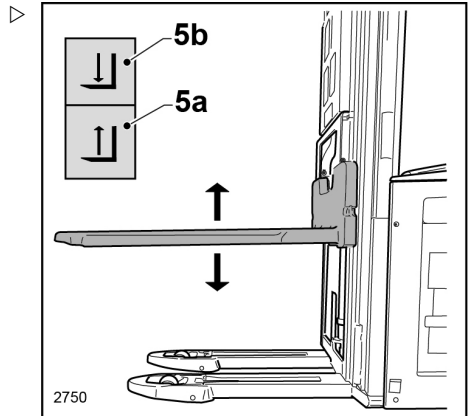


### – (5a) Lyfta gafflarna

- Tryck på knappen (5) på symbolen (5a) för att lyfta gafflarna och nå maximal höjd.

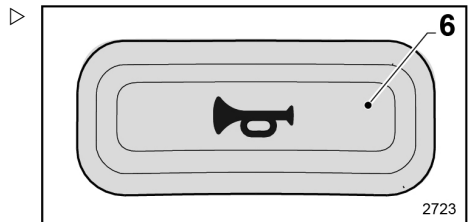
### – (5b) Sänka gafflarna

- Tryck på knappen (5) på symbolen (5b) för att sänka gafflarna.
- När gafflarna är helt nedsänkta utlöses en minskning av gaffelns sänkhastighet automatiskt precis före slutet av rörelsen (soft landing).



### – (6) Signalhornsknapp

- Tryck på knappen (6) för att aktivera signalhornet. Funktionen kan användas av föraren för att vid behov påkalla uppmärksamhet.



### – (7) Nödstoppsbrytare

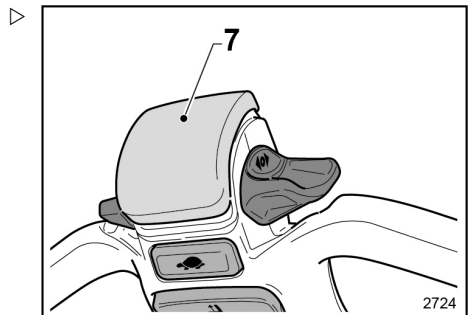
#### ⚠ VARNING!

Risk för att lasten faller av gafflarna.

Rekommendation: Vid manövrering med last på gafflarna, tryck inte avsiktligt på knappen (7) om föraren INTE befinner sig i en farlig situation.

#### Beskrivning:

- Knappen (7) är en särskilt användbar säkerhetsfunktion i trånga utrymnen. När trucken rör sig mot föraren förhindrar knappen (7) att föraren kläms mellan en vägg/ett hinder och styrstångshuvudet.



#### Användning:

- Om knappen (7) kommer i kontakt med förarens kropp backar trucken automatiskt (från att röra sig mot föraren till att röra sig mot gafflarna).
- Vid backning rör sig trucken i krypfart i några sekunder och när föraren släpper knappen (7) stannar trucken.

## Instrument och reglage

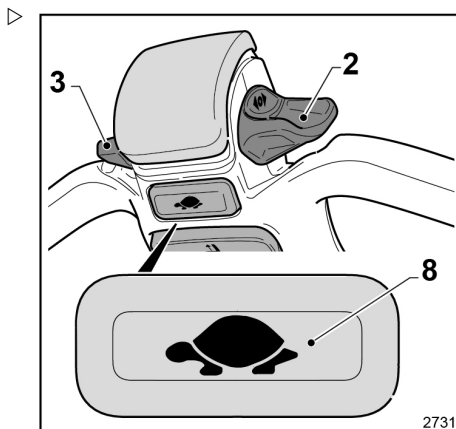
## – (8) Flerfunksknapp

Knappen (8) har flera möjliga funktioner:

- För att aktivera drifts- och gaffellyftreglagen när styrstängan är i vertikalt läge (vanligtvis när styrstängan är i vertikalt läge avaktiveras dessa reglage och truckens parkeringsbroms aktiveras). Denna funktion är idealisk för manövrering i trånga utrymmen.
- För att användaren ska kunna välja önskad körprestanda.

Köra trucken framåt/bakåt med styrstängan i vertikalt läge

- Håll knappen (8) intryckt och vrid sedan gasreglaget (2 -3) i önskad riktning. Trucken rör sig i önskad riktning i krypfart.



**▲ FARA!**

**Risk för krosskador för föraren och/eller truckkollision. Kryphastighetsfunktionen avbryts automatiskt när styrstängan lutas till standardarbetsläge. Vrid körreglaget något för att justera truckens hastighet. Detta förhindrar att trucken rör sig med för hög körhastighet, särskilt mot föraren.**

För gaffellyftning/sänkning med styrstängan i vertikalt läge

- Se förklaring av knapp (4, 5, 9).

För lyftning/sänkning av stödben (om tillvalen finns) med styrstängan i vertikalt läge

- Se förklaring av knapp (4).

Val av truckens körprestanda

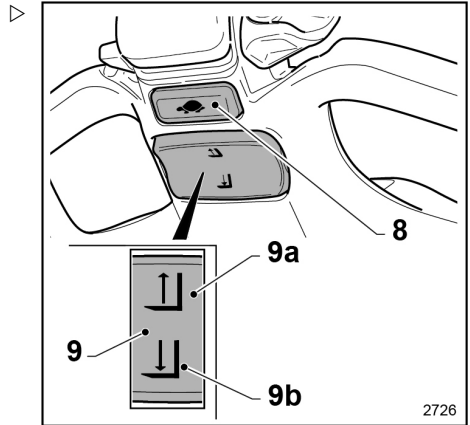
- Om du trycker två gånger i snabb följd på knappen (8) kan du välja bland de tillgängliga alternativen för körprestanda. Varje gång du trycker på knappen (8) två gånger i följd, väljs en annan nivå av körprestanda. Du kan till exempel välja om du vill använda maximal prestanda (hare-ikonen tänd) eller nedsatt prestanda (sköldpadda-ikonen tänd). Ikonen som motsvarar den valda prestandanivån tänds på displayen. Mer information finns i avsnittet om displayen.



### – (9) Knapp för gaffellyftning/-sänkning

#### **i** OBS!

- Knappen (9) används för att lyfta/sänka gafflarna endast när styrstången används i vertikalt läge. Knappen (9) aktiveras endast när styrstången är i vertikalt läge i kombination med användning av flerfunktionsknappen (8).
- Knappen (9) är INTE aktiv när styrstången lutar till arbetsläget.
- Gaffelns rörelse kan när som helst stoppas genom att knappen (9) eller (8) släpps. Gafflarna stannar i uppnått läge.

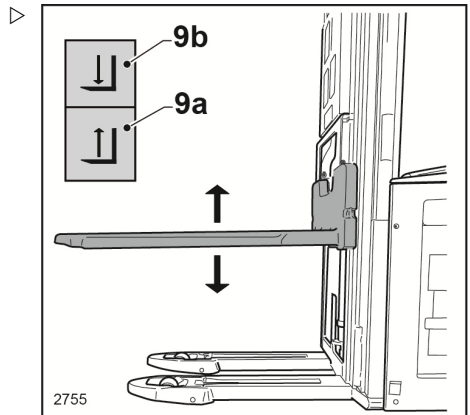


### – (9a) Lyfta gafflarna

- Håll ned knappen (8) och tryck sedan på knappen (9) på symbolen (9a) för att lyfta gafflarna och nå maximal höjd.

### – (9b) Sänka gafflarna

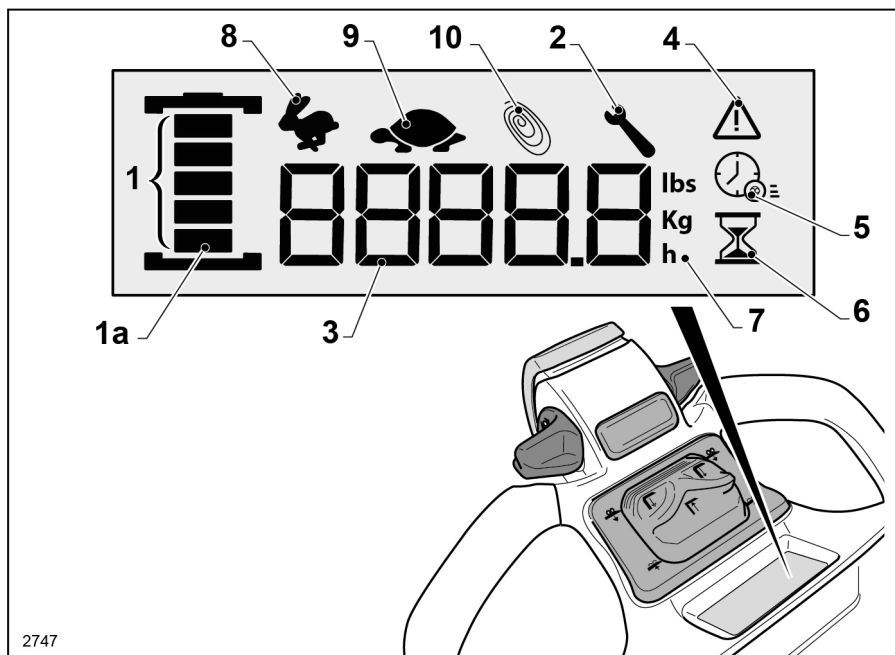
- Håll ned knappen (8) och tryck sedan på knappen (9) på symbolen (9b) för att sänka gafflarna.
- När gafflarna är helt nedsänkta utlöses en minskning av gaffelns sänkhastighet automatiskt precis före slutet av rörelsen (soft landing).



## Instrument och reglage

## Displayvarianter

## Display



2747

- **(1)** Nivåindikator för batteriets laddning
- Fulladdat batteri: Alla fem staplarna visas. När batteriet laddas ur minskar antalet staplar på displayen gradvis.
- Batteri med laddning reducerat till cirka 20 %:
  - Om du använder ett litiumbatteri förblir den sista stapeln tänd med ett fast sken.
  - Om du använder en annan typ av batteri (t.ex. blybatteri) blinkar den sista stapeln. Vi rekommenderar att du laddar trucken.
  - Laddning av truckens batteri rekommenderas.
- Batteri med laddning reducerat till cirka 10 %:
  - Om du använder ett litiumbatteri förblir endast den sista stapeln (1a) tänd med ett vitt, blinkande sken.

- Om du använder en annan typ av batteri (t.ex. blybatteri) förblir endast den sista stapeln tänd med ett rött, fast sken.
- Med mindre än 10 % återstående laddning kan truckens prestanda bli begränsad. Till exempel genom minskning av maximal hastighet eller blockering av gaffelyftning.
- Ladda batteriet omedelbart.
- Batteriet är helt tomt:
  - Endast den sista stapeln lyser med ett rött blinkande sken.
  - Ladda batteriet omedelbart.
- **(2) Serviceintervall**
- Blinkande indikatorlampa: Varnar om att serviceintervallet närmar sig. Kontakta tekniskt servicecenter för mer information.
- Indikatorlampan lyser kontinuerligt: Service försenad. Kontakta tekniskt servicecenter.
- **(3) Timräknare/Vikt/Larmkod**
  - Vid start visas truckens totala drifttimmar i fältet (3).
  - Sedan under användning visas de återstående drifttimmarna i fältet (3).
  - Vikten på lasten som lyfts på gafflarna kan också visas i fältet (3), men endast om tillvalet finns.
  - Vid larm visas larmkoden i fältet (3). Se nästa avsnitt för mer information om larm.
- **(4) Indikatorlampa för larm**
  - Trucken kan ha olika problem. Larmkoden visas i fältet (3) på displayen.
  - Se nästa avsnitt för mer information om larm.
- **(5) Ikonen (5) anger att värdet som visas i fältet (3) avser truckens totala drifttimmar innan batteriet är tomt.**
- **(6) Ikonen (6) anger att värdet som visas i fältet (3) avser truckens totala drifttimmar. Detta visas normalt när trucken slås på.**
- **(7) Måttenheter:**
  - När ikonen "h" visas anger detta att värdet som visas på displayen uttrycks i arbetstimmar.
  - När ikonen "kg" visas anger detta att värdet som visas på displayen uttrycks i kilo.
  - När ikonen "lbs" visas anger detta att värdet som visas på displayen uttrycks i pound.
- **(8) Hare-ikon**

## Instrument och reglage

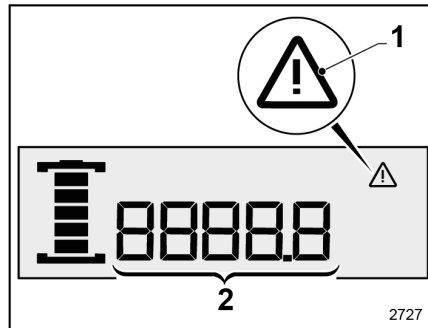
- När ikonen (8) visas är truckens prestanda på max.
- **(9)** Sköldpadda-ikon
  - När ikonen (9) visas reduceras och begränsas truckens prestanda automatiskt.
- **(10)** Blue-Q-ikon
  - När ikonen (10) visas optimeras truckens prestanda för maximal batteribesparing.

### OBS!

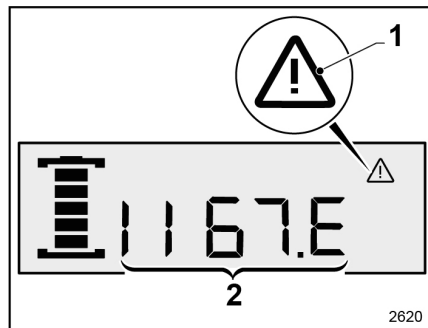
- *För varje prestandanivå tänds motsvarande ikon (8, 9, 10) när denna nivå aktiveras och stängs av när den avaktiveras.*
- *Endast ett av prestandalägena (8, 9, 10) kan aktiveras samtidigt.*

## Larm

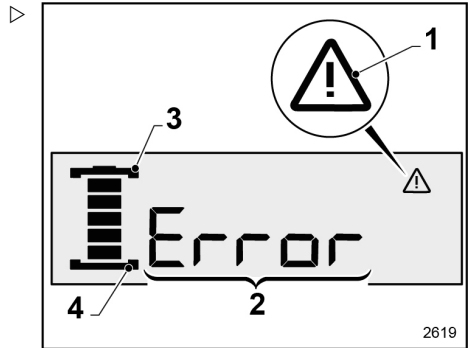
- **Felaktig påkopplingssekvens.** Larmindikatorlampan (1) tänds på displayen och standardinformation (t.ex. antal drifttimmar) visas i fält (2). Larmet indikerar att operatören har utfört en felaktig påkopplingssekvens. Föraren måste släppa alla reglage (styrstäng, gasreglage etc.) och sedan vänta en stund innan trucken används igen. Om larmet inträffar igen stänger du av och slår på trucken igen.



- **Allmänt larm.** Larmindikatorlampan (1) tänds på displayen och en felkod visas i fält (2). Larmet indikerar att trucken kan ha olika problem. Stäng av trucken och slå på den igen. Om larmet visas igen vid start kontakter du det tekniska servicecentret. Parkera under tiden trucken på en säker och lämplig plats.

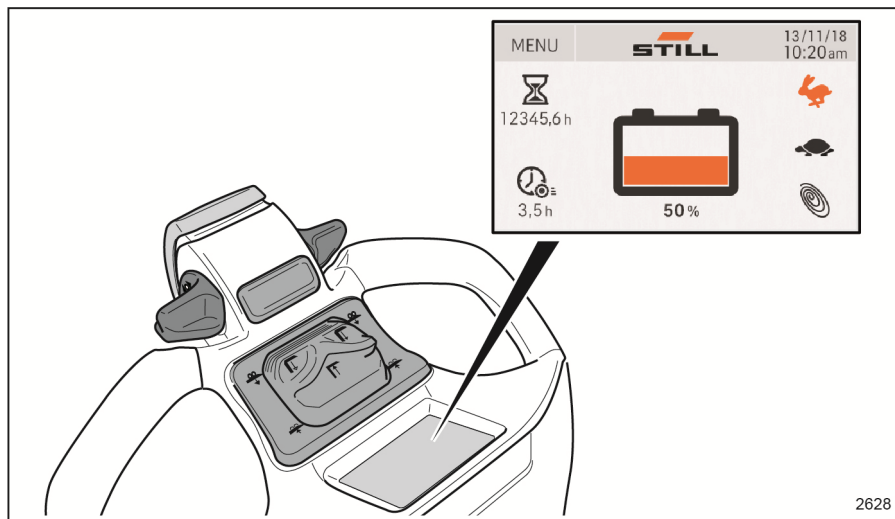


- **Specifikt larm om laddning via den inbyggda batteriladdaren (i förekommande fall).** Larmindikatorlampan (1) tänds på displayen. Fält (2) visar **Error** och segmenten (3 och 4) blinkar. Larmet indikerar att trucken har problem med laddning via den inbyggda laddaren. Stäng av trucken och slå på den igen. Om larmet visas igen vid start kontaktar du det tekniska servicecentret.



## Instrument och reglage

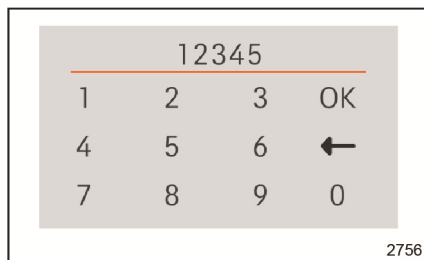
## Display touch



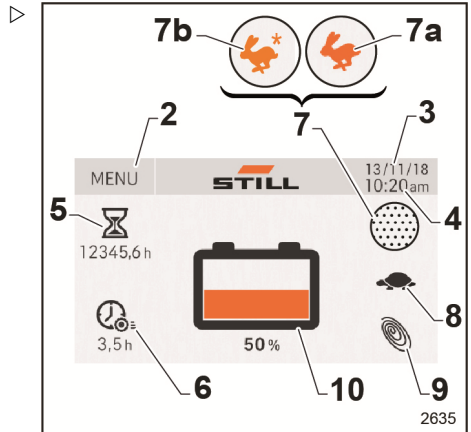
- **(1)** När trucken startas tänds displayen och STILL-logotypen visas ▷
- **(1a)** under några sekunder på displayen samt antalet dagar till nästa service endast om alternativet Notification (Notifiering) är aktivt (kontakta avdelningen för teknisk service för mer information).



- Om tillvalet "PIN-kod" finns måste föraren ange sin personliga kod (5 siffror) för att starta trucken. ▷



- Huvudskärmen visas sedan:
- **MENY (2)**: tryck på Meny för att gå till förarens menysida för att ställa in eller välja visningsinställningar och vissa funktioner på trucken.
- **Datum (3)**: anger datum (se följande avsnitt för mer information).
- **Tid (4)**: anger tiden (se följande avsnitt för mer information).
- **Drifttimmar (5)**: anger truckens totala drifttimmar.
- **Återstående timmar (6)**: Anger återstående drifttimmar (uppskattat värde) innan batteriet är helt urladdat.
- **(7)** I det här läget visar displayen ikonen hare (7a) eller alternativt ikonen hare\* (7b). Varje gång läget (7) trycks in växlar displayen ikonen som visas mellan hare 7a och hare\* (7b):
  - Tryck på den tända hare-ikonen (7a) för att avaktivera den. Displayen aktiverar automatiskt hare-ikonen\* (7b) och visar den som en tänd ikon på displayen.
  - Tryck på den tända hare-ikonen\* (7b) för att avaktivera den. Displayen aktiverar automatiskt hare-ikonen (7a) och visar den som en tänd ikon på displayen.
- **Hare-ikonen (7a)** tänds för att ge trucken körläget med maximal prestanda.
- **Hare-ikonen\* (7b)** tänds för att ge trucken körläget med prestanda som anpassas av föraren.
- **Sköldpadda (8)**: Tryck på sköldpadda-ikonen (8) som tänds varvid truckens prestanda minskas och begränsas automatiskt.
- **Blue-Q (9)**: Tryck på ikonen (9) som tänds varvid funktionen aktiveras och truckens prestanda optimeras för maximal batteribesparing.
- **Batteriladdningsnivå (10)**



## Instrument och reglage

**OBS!**

- För varje prestandanivå tänds motsvarande ikon ((7, 7a, 8, 9)) när denna nivå aktiveras och stängs av när den avaktiveras.
- Endast ett av prestandalägena ((7, 7a, 8, 9)) kan aktiveras samtidigt.

**⚠ VARNING!**

Om displayen är trasig eller inte fungerar längre får du inte fortsätta använda trucken. Stäng av trucken och slå på den igen. Om displayen fortfarande inte fungerar kontaktar du det tekniska servicecentret för att byta ut displayen.

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

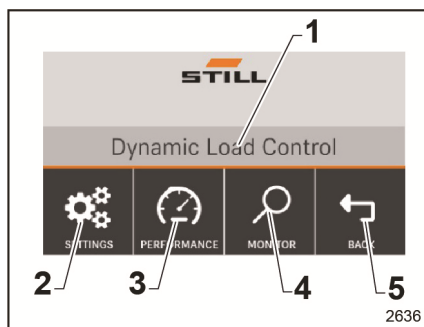
Bilderna på skärmen på följande sidor är för engelska. Genom att ställa in ett annat språk än engelska på displayen kommer föraren att hitta de texter som är översatta till det valda språket.

**MENY**

Om du trycker på "MENY" på huvudsidan visas följande:

- (1) Om alternativet "Dynamic Load Control" finns eller saknas, visas det i den här zonen:
- Om det finns visas text "Dynamic Load Control"
- Om den inte finns visas ingen text.
- (2)"Settings" - allmänna displayinställningar
- (3)"Performance" - inställningar för vissa av truckens funktioner
- (4)"Monitor" - analys av truckens status
- (5)"Back" knappen återgår till huvudsidan.

Om du trycker på ikonerna (2, 3, 4) kommer du till de tillhörande undermenyerna, vilka beskrivs på följande sidor.



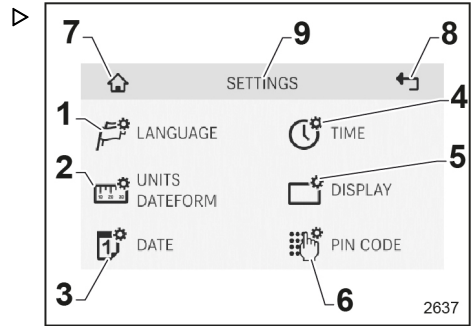


## Settings (Språk) (9)

Följande inställningar kan konfigureras på denna sida:

- (1) språk i förargränssnittet
- (2) måttenheter och datumformat
- (3) datum
- (4) tid
- (5) skärmens ljusstyrka och ljudnivå.
- (6) åtkomstkoder (om tillvalet finns)

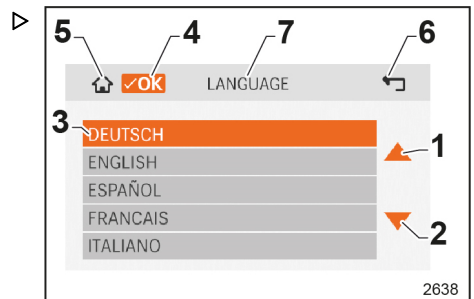
Tryck på knappen (7) för att återgå till huvudsidan eller på knappen (8) för att gå tillbaka till föregående sida ("MENY")



## Language (Språk) (7)

Du kan välja önskat språk i listan.

- Bläddra genom listan med knapparna (1) och (2), tryck på önskat språk varvid raden för valt språk ändrar färg (3) och tryck sedan på knappen (4) "OK" eller (5) för att bekräfta ditt val och återgå till huvudsidan.
- Tryck på knappen (6) för att återgå till föregående sida utan att spara några ändringar.

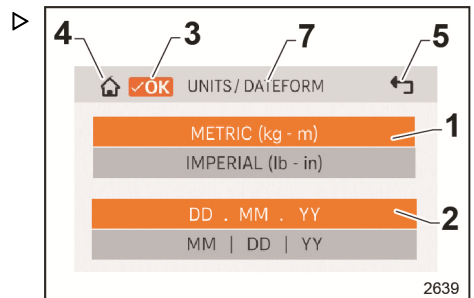


## Units/Dateform (7)

- Ställ in måttenheten för vikt, METRISK (kg - m) eller BRITTISK (lb - in). Den valda linjen ändrar färg (1)

Ställ in datumformat:

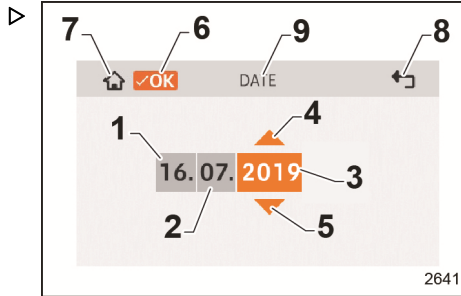
- DD . MM.YY (Europeisk: Dag.månad.år);
- MM / DD / YY (Amerikansk: Månad/dag/år). Den valda linjen ändrar färg (2).
- Tryck på knappen (3) "OK" eller (4) för att bekräfta dina val och återgå till huvudsidan.
- Tryck på knappen (6) för att återgå till föregående sida utan att spara några ändringar.



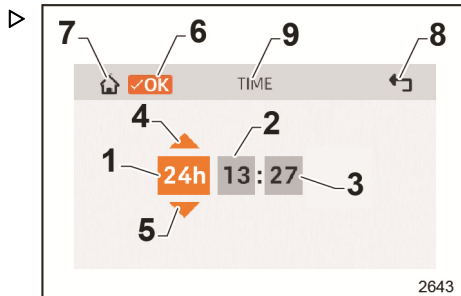
## Instrument och reglage

**Date (9)**

- Tryck på fältet dag (1), månad (2) eller år (3). För att ändra det aktiverade fältet (orange färg), använd pilarna (4) och (5) för att ändra värdet.
- Tryck på knappen (6) "OK" eller (7) för att bekräfta dina val och återgå till huvudsidan.
- Tryck på knappen (8) för att återgå till föregående sida utan att spara några ändringar.

**Time (Tid) (9)**

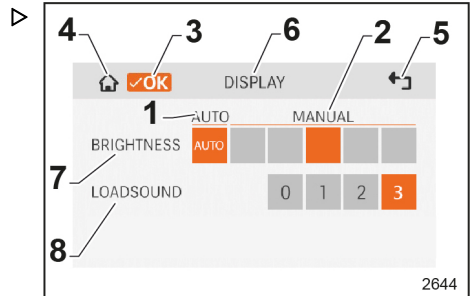
- Välj tidsvisning (1) 12 h eller 24 h och ställ in timmar (2) och minuter (3)
- Välj det fält som ska ändras (visas i orange) och använd pilarna (4) och (5) för att ändra värdet.
- Tryck på knappen (6) "OK" eller (7) för att bekräfta dina val och återgå till huvudsidan.
- Tryck på knappen (8) för att återgå till föregående sida utan att spara några ändringar.



## Display (6)

### Brightness (Ljusstyrka) (7)

- (1) Auto: Skärmens ljusstyrka varierar automatiskt beroende på den omgivande belysningen. Aktivera Auto genom att trycka på rutan "AUTO" (som lyser orange) och ställa in önskad genomsnittlig ljusstyrka på displayen med de andra rutorna.
- (2) Manuellt: Se till att rutan "AUTO" inte är aktiv (den är grå) och tryck sedan på en av rutorna för att ställa in displayens fasta ljusstyrka. Den valda fyrkanten lyser orange. När ljusstyrkan ställs in visas resultatet på displayen.



### Loadsound (Ljudnivå) (8)

- Ställ in ljudnivån på displayen. Om du trycker på "0" stängs ljudet av och om du trycker på "3" aktiveras maximal ljudnivå. När du aktiverar en av rutorna lyser den orange och du hör motsvarande ljudnivå.
- Tryck på knappen (3) "OK" eller (4) för att bekräfta dina val och återgå till huvudsidan. Tryck på knappen (5) för att gå tillbaka till föregående sida utan att spara några ändringar

## Instrument och reglage

## Pinkod (valfritt)

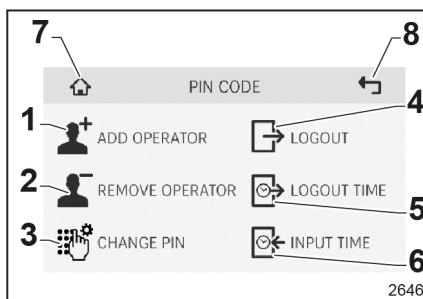
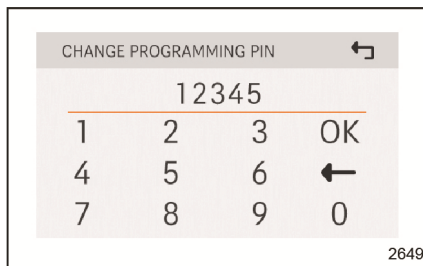
**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Den chefsperson som ansvarar för att hantera förare som använder trucken måste skriva in programmeringskoden (åtta nollor) "00000000" vid första inloggningen och rekommenderas sedan att ändra programmeringskoden så som beskrivs i följande avsnitt.

- Från huvudsidan för funktioner för "PIN-KOD" kan ansvarig chef komma åt de enskilda inställningssidorna med hjälp av programmeringskoden när trucken startas:
- (1) Gå till den här sidan för att lägga till en förare med tillhörande åtkomstkod.
- (2) Gå till den här sidan för att ta bort en förare. Endast tillgänglig för ansvarig chef.
- (3) På den här sidan kan ansvarig chef ändra kod för åtkomstprogrammering. Fabriksinställning: Åtta nollor "00000000".
- (4) Det går att ställa in en manuell utloggning eller en automatisk utloggning.
- (5) Det går att ställa in antalet sekunder av inaktivitet för maskinen efter vilket den "loggas ut".
- (6) En maximal tid kan ställas in för att ange pinkoden när trucken slås på. När tiden har gått raderas den angivna koden och föraren måste börja skriva in åtkomstkoden igen.
- Tryck på knappen (7) för att återgå till huvudsidan eller på knappen (8) för att gå tillbaka till föregående sida.

**OBS!**

När en allmän förare öppnar sidan med "PIN-KOD" är den enda aktiva funktionen Logga ut. För alla andra funktioner ansvarar den chefsperson som har programmeringskoden.



### Lägga till användare

- Med den här funktionen kan du lägga till en ny förare. Skriv in den nya förarens åtkomstkod och tryck på "OK" för att bekräfta och återgå till föregående sida.
- På den här sidan kan ansvarig chef ändra en förarens åtkomstkod genom att ta bort den kod som finns och skriva in en ny kod. Använd pilarna (1) och (2) för att bläddra genom listan med förare.

#### **i** OBS!

- *Det maximala antalet förare som kan lagras i minnet är tio.*
- *Endast förare ett, med åtkomstkod "12345" är inställd från fabrik.*

### Ta bort förare

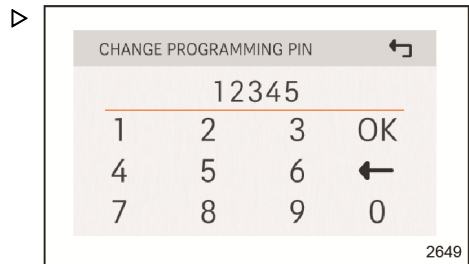
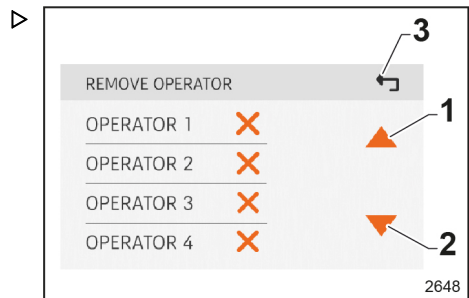
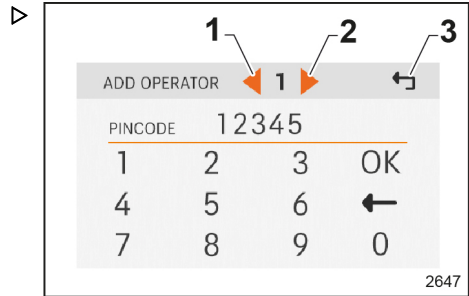
Om du vill ta bort en förare trycker du på "X" bredvid siffran. Använd pilarna (1) och (2) för att bläddra i listan med förare.

#### **i** OBS!

*Om du tar bort en förare förblir numren på de andra förarna desamma. Om jag till exempel tar bort förare nummer "2" av fyra förare, kommer de återstående förarna att vara "1", "3" och "4".*

### Byta PIN-kod

På den här sidan kan ansvarig chef ändra PIN-koden för åtkomst. Ta bort den befintliga PIN-koden och skriv in en ny PIN-kod. Tryck sedan på "OK" för att bekräfta och gå tillbaka till föregående sida.



## Instrument och reglage

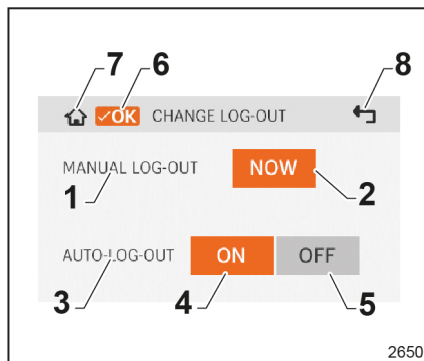
## Ändra utloggning

-På den här sidan kan du ställa in utloggning-lägena:

- (1) Manuell utloggning. Tryck på knappen "Nu" (2) för att logga ut omedelbart
- (3) Automatisk utloggning. För att ställa in automatisk utloggning trycker du på knappen "ON" (4); för att avaktivera den trycker du på knappen "OFF" (5).

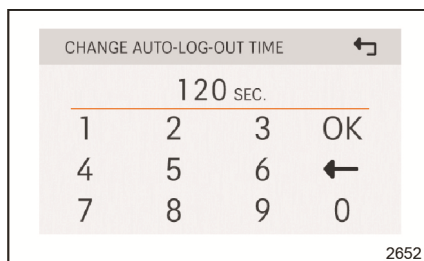
När automatisk utloggning är aktiverad loggar trucken ut efter en definierad period av inaktivitet vilken kan ställas in i funktionen "Utloggningstid".

- Tryck på knappen (6) "OK" eller (7) för att bekräfta dina val och återgå till huvudsidan.
- Tryck på knappen (8) för att återgå till föregående sida utan att spara några ändringar.



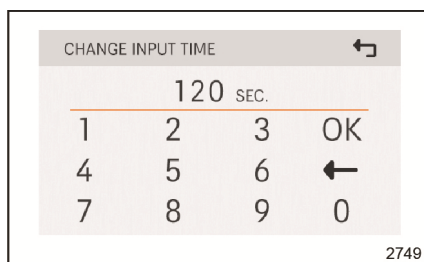
## Ändra tid för automatisk utloggning

- Ställ in den period av inaktivitet efter vilken trucken loggar ut och tryck sedan på "OK" för att bekräfta inställningen och gå tillbaka till föregående sida.



## Ändra inmatningstid

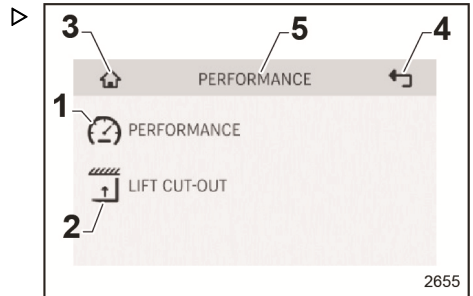
- Ställ in maximal tillåten tid för föraren att ange åtkomstkoden vid start och tryck sedan på "OK" för att bekräfta inställningen och återgå till föregående sida.



## Performance (Prestanda) (5)

Följande inställningar kan konfigureras på denna sida:

- (1) "Performance". I det här avsnittet kan du anpassa prestanda för hare-läget (med\*).
- (2) "Lift cut-out". I det här avsnittet kan du ställa in en eller två lyftavstängningshöjder (endast tillgängligt som tillval för DLC3). När den inställda höjden har nåtts stannar lyftningen av lasten i väntan på bekräftelse från föraren via den särskilda skärmen.
- Tryck på knappen (3) för att återgå till huvudsidan eller på knappen (4) för att gå tillbaka till föregående sida.



## Performance (Språk) (11)

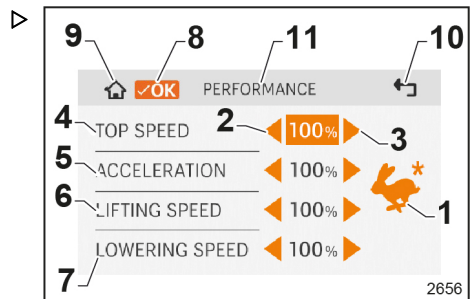
Det går att minska den maximala prestandan som en procentsats jämfört med hare-läget (utan\*) för att skapa ett anpassat körläge.

Redigerbara fält:

- (4) Maximal hastighet för truckrörelse i %.
- (5) Maximal acceleration för trucken i %.
- (6) Maximal lyfthastighet för gafflarna i %.
- (7) Maximal sänkhastighet för gafflarna i %.

Så här gör du ändringar:

- Klicka på det fält som ska ändras (orange färg) och använd sedan pilarna (2) och (3) för att öka eller minska %-värdet (det maximala värde som kan ställas in är 100 %).
- Tryck på knappen (8) "OK" eller (9) för att bekräfta dina val.
- Tryck på knappen (10) för att gå tillbaka till föregående sida utan att spara några ändringar.



## Instrument och reglage

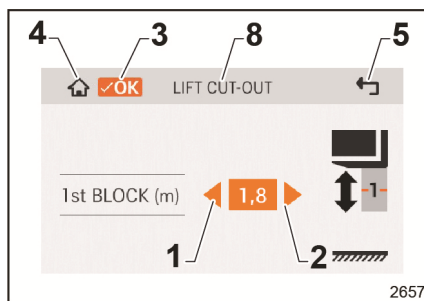
## Lift Cut-out (Lyftavstängning) (8) (alternativ som endast kan aktiveras när DLC3 är aktiv)

### ⚠ VARNING!

Det installerade avstängningssystemet fungerar som en höjdförval och får inte betraktas som ett säkerhetssystem. Föraren måste vara särskilt uppmärksam vid lyftning och sänkning av gafflarna. Föraren måste i synnerhet vara noga med att föra in gafflarna korrekt i lasten och undvika att stöta i föremål, tak, dörrar, hyllor osv.

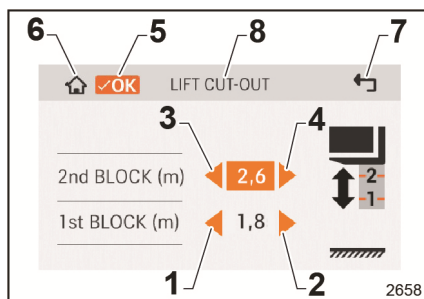
#### – Version med endast en lyftavstängningshöjd

- Om du vill ändra höjden för lyftavstängning använder du pilarna (1) eller (2) och när höjden ställts in trycker du på knappen (3) "OK" eller (4) för att bekräfta inställningen och återgå till huvudsidan.
- Tryck på knappen (5) för att gå tillbaka till föregående sida utan att spara några ändringar.



#### – Version med två lyftavstängningshöjder

- Om du vill ändra höjden på den första eller andra lyftavstängningen använder du pilarna (1, 2) eller (3, 4).
- Tryck på knappen (5) "OK" eller (6) för att bekräfta inställningen och återgå till huvudsidan
- Tryck på knappen (7) för att gå tillbaka till föregående sida utan att spara några ändringar.



### OBS!

*Lyfthöjden för den andra avstängningen måste vara högre än lyfthöjden för den första avstängningen.*



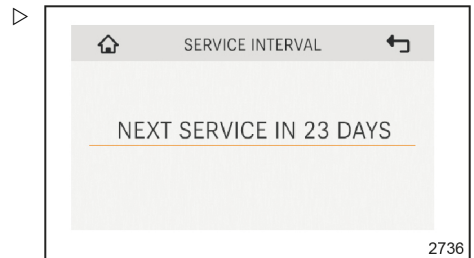
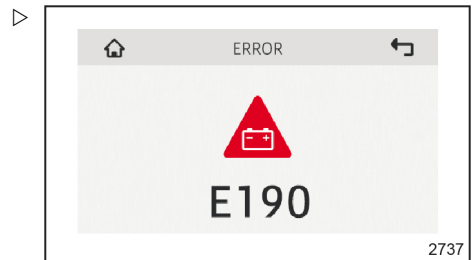
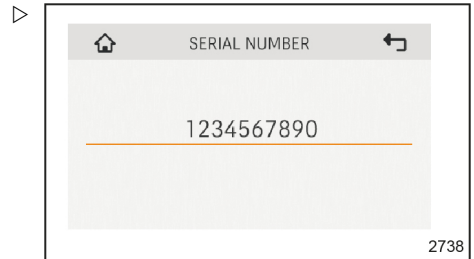
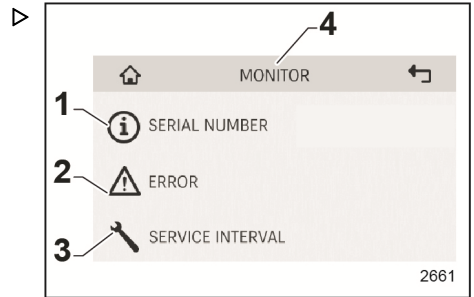
## Monitor (4)

På den här sidan visas:

– (1) truckens serienummer

– (2) listan över aktiva/aktuella larm

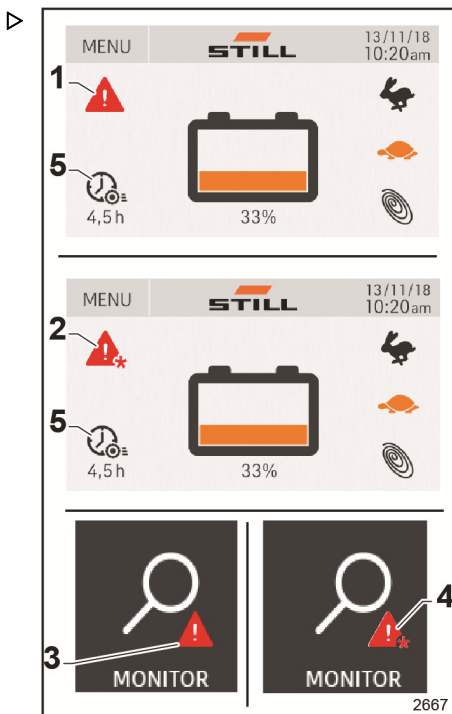
– (3) antalet dagar till nästa underhåll (om alternativet meddelande inte är aktivt anger denna sida "0 dagar". I detta fall ska informationen "0 dagar" inte ignoreras).



## Instrument och reglage

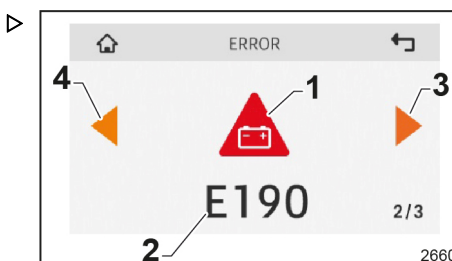
## Blockerande larm

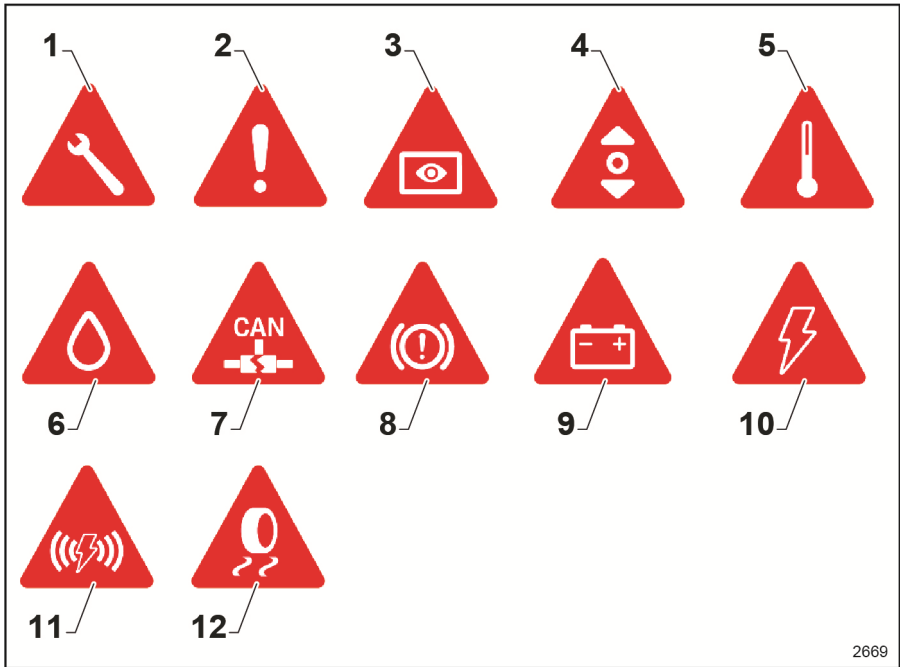
Om ett eller flera blockerande larm aktiveras under användning visas symbolen (1) eller (2) på huvudsidan. I "huvudmenyn" visas symbolerna (3) och (4). Om du trycker på symbolen (1) eller (2) kommer du direkt till felsidan. Om du trycker på symbolen (5) visas truckens totala drifttimmar. Efter tio sekunder eller när symbolen (5) trycks ned igen, visas föregående skärm (beräknade återstående drifttimmar) igen.



## Larmkoder

På larmsidan (om det finns aktiva larm) visas ikonen (1) med felkoden (2) nedan. Om det finns flera fel kan de visas genom att du bläddrar genom sidorna med pilarna (3) och (4).





2669

Översikt över möjliga larm som kan visas:

- **(1)**Larmet varnar dig om att tidsfristen för schemalagt underhåll har uppnåtts eller närmar sig. Kontakta den tekniska serviceavdelningen för att utföra servicearbetet
- **(2)**Larmet är ett allmänt larm. Stäng av trucken och slå på den igen och kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet återkommer.
- **(3)**Larmet indikerar ett problem med displayen. Stäng av trucken och slå på den igen och kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet återkommer.
- **(4)**Larmet anger att det finns ett allmänt körkontrollproblem. Stäng av trucken och slå på den igen och kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet återkommer.
- **(5)**Larmet anger att det är problem med att trucken överhettas. Stäng av trucken och låt den svalna innan du slår på den igen. Kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet visas igen

## Instrument och reglage

- **(6)**Larmet anger att det är problem med truckens hydraulsystem. Stäng av trucken och slå på den igen och kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet återkommer
- **(7)** Larmet anger att det är problem med dataöverföringen mellan truckens olika styrenheter. Stäng av trucken och slå på den igen och kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet återkommer.
- **(8)**Larmet anger att det är problem med truckens bromssystem. Stäng av trucken och slå på den igen och kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet återkommer.
- **(9)**Larmet anger att det är problem med batteriet. Ladda batteriet. Om larmet kvarstår kontaktar du avdelningen för teknisk service
- **(10)**Larmet anger att det är problem med truckens elsystem. Stäng av trucken och slå på den igen och kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet återkommer.
- **(11)**Larmet anger att det är fel på en givare i trucken. Stäng av trucken och slå på den igen och kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet återkommer.
- **(12)**Larmet anger att det är problem med truckens körsystem. Stäng av trucken och slå på den igen och kontakta den tekniska serviceavdelningen om larmet återkommer.

## Varningar

Översikt över möjliga varningar som kan visas:

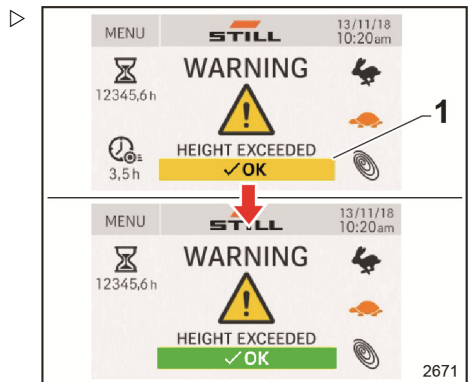
### – Körreglagevarning

Varningen indikerar att körreglaget är avaktiverat när tillvalet för yttre hydraulikfunktion är aktivt. Avaktivera funktionen för yttre hydraulik genom att använda funktionsreglagen för yttre hydraulik för att återställa truckens körkontroll. Mer information finns i kapitel 3 (tillval och varianter).



### – Varning för lyftavstängning

Varningen anger att maximal lyfthöjd för gaffeltrucken har uppnåtts. För att höja gafflarna ytterligare trycker du på och håller den gula stapeln (1) med "OK" tills den blir grön. Gafflarna kan nu lyftas över avstängningshöjden. Följande sida visas på displayen för att varna föraren om att vara särskilt försiktig när lasten flyttas.



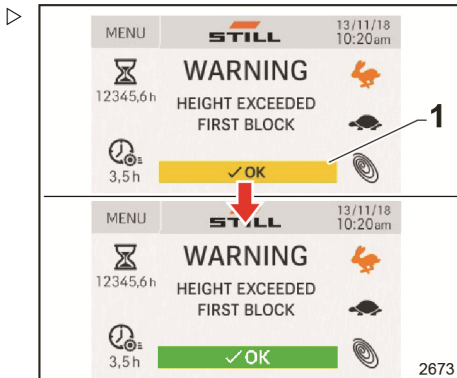
–  
Varningen med symbolen (1) visas tills gafflarna sänks under den förinställda avstängningshöjden.



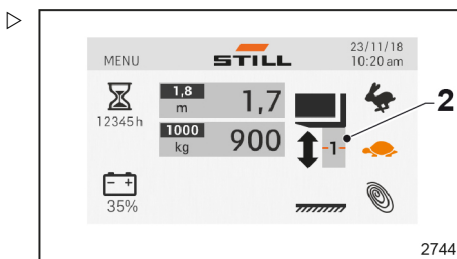
## Instrument och reglage

## – Varning för lyftavstängning (endast med DLC3)

Varningen indikerar att gaffellyftinställningen för den första avstängningshöjden har uppnåtts. För att höja gafflarna ytterligare trycker du på och håller den gula stapeln (1) med "OK" tills den blir grön. När du släpper den återgår displayen till huvudskärmen.

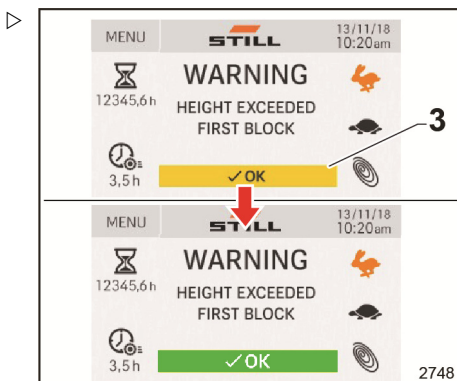


## – Symbolen (2) indikerar att den första lyftavstängningshöjden har överskridits.

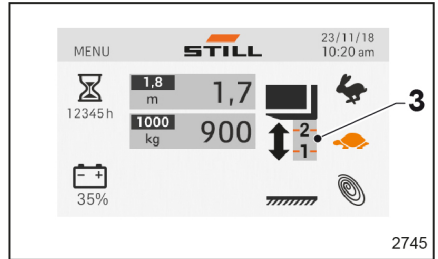


## – När den andra avstängningshöjden har uppnåtts visas följande skärm:

Varningen indikerar att gaffellyftinställningen för den andra avstängningshöjden har uppnåtts. För att höja gafflarna ytterligare trycker du på och håller den gula stapeln (3) med "OK" tills den blir grön. När du släpper den återgår displayen till huvudskärmen.



- Symbolen (3) indikerar att den andra lyftavstängningshöjden har överskridits.



### – Sidoskyddsvarning

Varningsmeddelandet kan visas på displayen när du lyfter cirka 1 700 mm till 1 800 mm från underlaget (endast för truckar med plattform och sidoskydd). För att stänga av varningen på displayen sänker du gafflarna eller stänger båda sidoskydden.

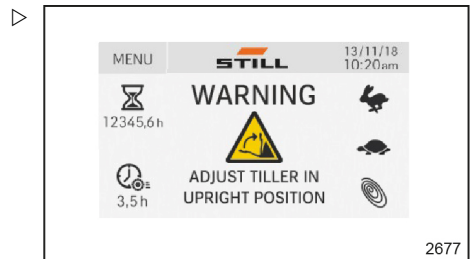
#### **▲ VARNING!**

Föraren måste bedöma om sidoskydden ska stängas innan gafflarna lyfts högre.



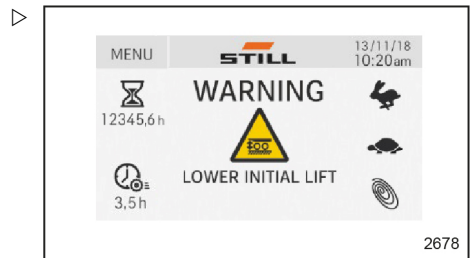
### – Varning om felaktig startprocedur

Varningen visas på displayen när startproceduren för trucken är felaktig. Släpp styrstången och alla reglage för att lämna varningen och låsa upp trucken.



### – Varning, sänk stödbenen

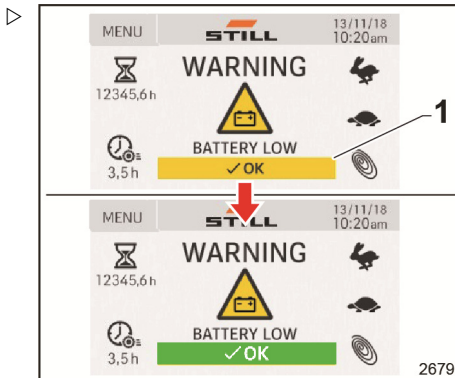
Varningsmeddelandet kan visas på displayen när du lyfter cirka 1 700 mm till 1 800 mm från underlaget (endast för truckar med initiallyft). Meddelandet varnar föraren om att stödbenen av säkerhetsskäl måste sänkas för att lyfta gafflarna högre.



## Instrument och reglage

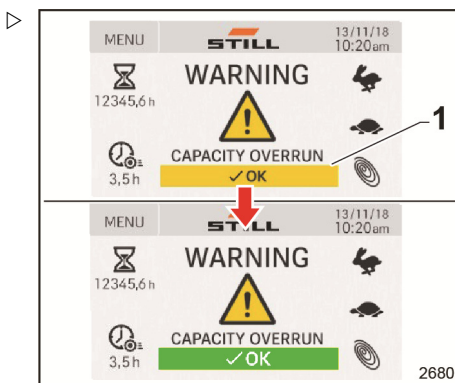
## – Varning för svagt batteri

Varningen uppmärksammar föraren på att batteriladdningen är låg. Fortsätt använda trucken genom att trycka på och hålla den gula stapeln (1) med "OK" tills den blir grön. När du släpper den återgår displayen till huvudskärmen. Vi rekommenderar att du laddar batteriet så snart som möjligt.



## – Stabilitetsvarning (endast DLC3)

Varningen uppmärksammar föraren på att trucken har ett möjligt stabilitetsproblem mellan vikten på den lyfta lasten och lyfthöjden, eller vice versa. Fortsätt lyfta genom att trycka på och hålla den gula stapeln (1) med "OK" tills den blir grön. När du släpper den återgår displayen till huvudskärmen. Mer information finns i kapitlet för detta ändamål (DLC3).

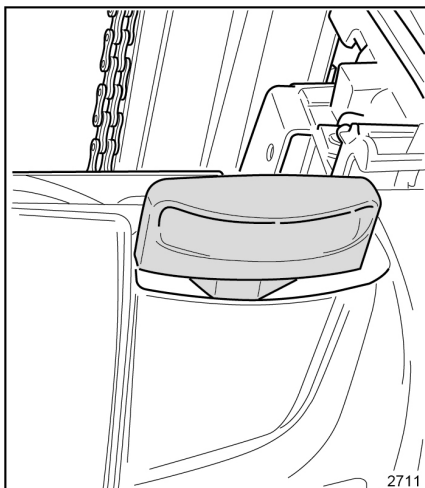

**FARA!**
**Stabilitetsförlust**

Om lyftåtgärden fortsätter trots varningsmeddelandet och varningssignalen kan föraren förlora kontrollen över truckens stabilitet. Föraren fortsätter hållas ansvarig i händelse av en olycka.



## Nödstopphandtag

- Tryckning på nödstopphandtaget låser alla truckens funktioner. ▷



## Ledarm

## Ledarm

## Styrstångens lägen

Placera styrstången i enlighet med truckens funktioner.

När trucken har stannat är följande tre lägen för styrstången tillgängliga:

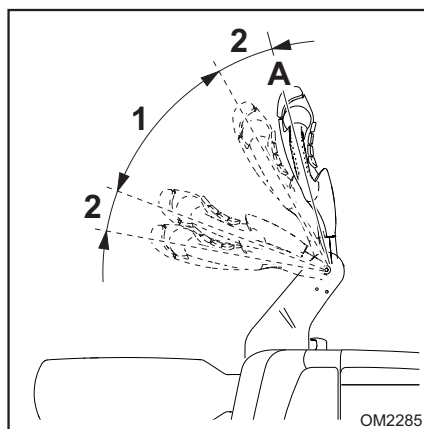
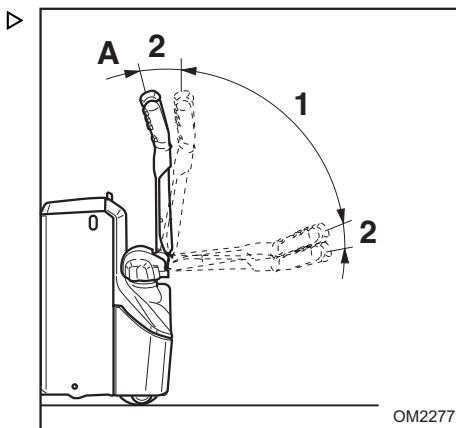
- Styrstångsläge (1) = arbetsläge.
  - Styrstångsläge (2) = bromsläge.
  - Styrstångsläge (A) = bromsläge eller läge för användning av trucken i trånga utrymmen.
- **Styrstångsläge (1) = arbetsläge.**
- I det här läget kan föraren påbörja förflyttningen med hjälp av reglaget.
  - I det här läget kan föraren börja lyfta eller sänka gafflarna med hjälp av lämpligt reglage.
  - I det här läget kan föraren lyfta eller sänka stödbenen (gäller endast versioner med stödben med initiallyftfunktion).
- **Styrstångsläge (2) = bromsläge.**
- I det här läget är drivenheten blockerad och parkeringsbromsen aktiveras.

**i** OBS!

- *I detta läge är lyftning och sänkning av gafflar och stödben, om sådana finns, blockerad.*

**i** OBS!

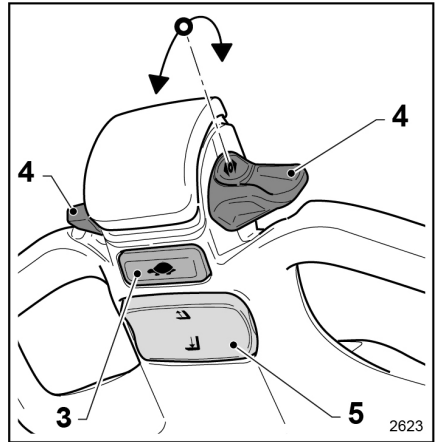
*När styrstången släpps återgår den automatiskt till läge (A) vilket är bromsläge.*



- **Styrstångsläge (A) = bromsläge eller läge för användning av trucken i trånga utrymmen**

I det här läget är truckens drivenhet normalt blockerad och parkeringsbromsen åtdragen (bromsläge). Vid behov (vid användning av trucken i trånga utrymmen) kan trucken även manövreras med styrstången i vertikalt läge (A) genom att följa riktlinjerna nedan:

- Med styrstången i vertikalt läge (A) och genom att trycka på och hålla in flerfunktionsknappen (3) och samtidigt vrida körreglaget (4), rör sig trucken i reducerad hastighet.
- Med styrstången i vertikalt läge (A) och genom att trycka på och hålla in flerfunktionsknappen (3) och samtidigt trycka på (5), kan gafflarna manövreras.
- Mer information om hur du använder flerfunktionsknappen (3) finns i avsnittet "styrstångsreglage" i kapitel 3.



## Ledarm

**Kombistyrstång (om sådan finns)****Instruktioner för öppning av kombistyrstången****⚠ VARNING!**

Utför helst åtgärden innan du startar trucken och endast när trucken står stilla.

Det är förbjudet att utföra åtgärden när trucken är i rörelse.

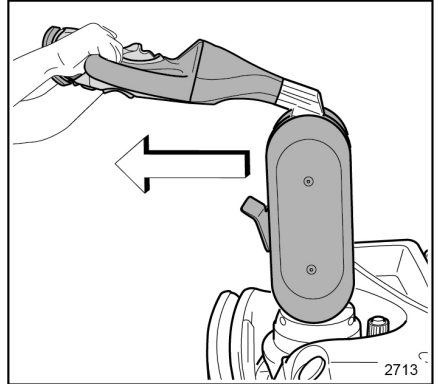
**OBS!**

*Det bästa sättet att använda kombistyrstången öppen är i fotgängarläge (manövreras "från marken").*

- Öppna fastspänningsdonet för att frigöra styrstången. ▶



- Öppna styrstängan genom att dra i handtaget. ▷



- Styrstängan är öppen. ▷

### Instruktioner för stängning av kombistyrstängan

#### **⚠ VARNING!**

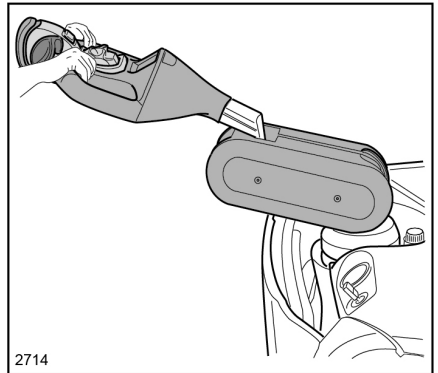
Utför helst åtgärden innan du startar trucken och endast när trucken står stilla.

Det är förbjudet att utföra åtgärden när trucken är i rörelse.

#### **i OBS!**

*Det bästa sättet att använda kombistyrstängan stängd är i åkläge (manövreras från marken).*

- Fäll in styrstängan genom att trycka på handtaget.

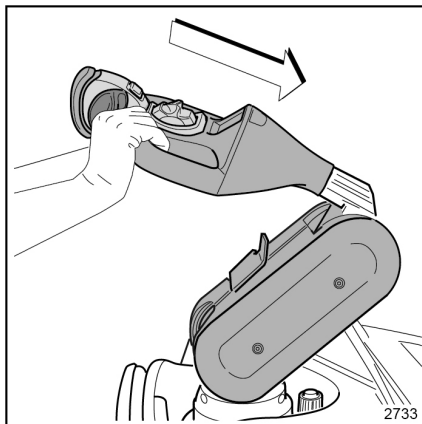


## Ledarm

- Fastspänningsdonet stängs automatiskt för att låsa styrstängens. ▷

**⚠ VARNING!**

Kontrollera att styrstängens är ordentligt låst.

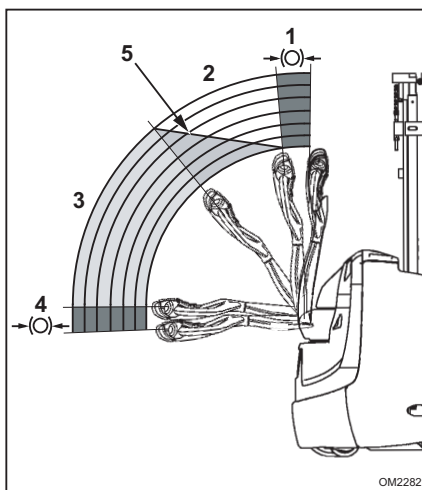


## OptiSpeed styrstång (finns endast på EXV- och EXVi-versionerna) ▷

Styrstångens olika arbetszoner beroende på tiltning beskrivs nedan:

- I zon (1) aktiveras bromsen och trucken kan inte flyttas.
- I zon (2) varierar den maximalt tillåtna hastigheten i enlighet med styrstångens tiltning. Referensen (5) motsvarar hastighetskurvan i zon (2).
- I zon (3) kan trucken nå sin maximala hastighet. Drivhastigheten är proportionell mot reglagets vinkel.

I zon (4) aktiveras bromsen och trucken kan inte flyttas.

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Tilta styrstängens under användning och ändra gradvis reglagets hastighet i enlighet med ovanstående.

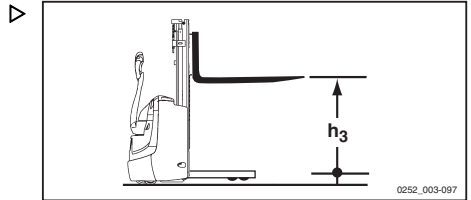
## Typer av lyftmaster

Trucken kan utrustas med något av följande stativ:

- Simplex
- Teleskop
- NiHo
- Triplex

### Simplex

När knappen "lyft" trycks in höjs gaffelvagnen till höjden  $h_3$  av mittcylindern via en kedja.

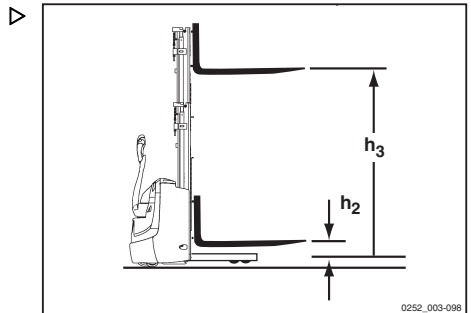


### Teleskop

När knappen "lyft" trycks in höjs det interna stativet av sidocylindrarna och driver gaffelvagnen (h3) via kedjorna (gaffelvagnens lyftastighet är den dubbla jämfört med det interna stativet).

#### ⚠ VARNING!

På platser med låg takhöjd måste du tänka på att lasthöjden kan överstiga stativhöjden.



### NiHo

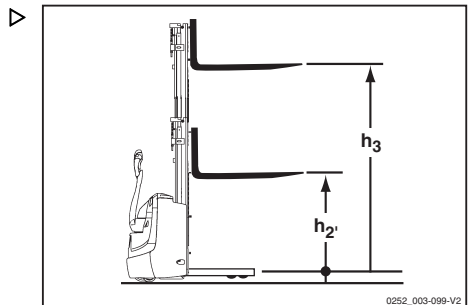
När knappen "lyft" trycks in höjer mittcylindern upp gaffelvagnen till det inre stativets topp ( $h_2'$ ), sedan höjer sidocylindrarna upp det inre stativet till maxhöjden ( $h_3$ ).

#### **i** OBS!

*Under lyftning är det inre stativet aldrig högre än gaffelvagnen.*

#### ⚠ VARNING!

På platser med låg takhöjd måste du tänka på att lasthöjden kan överstiga stativhöjden.



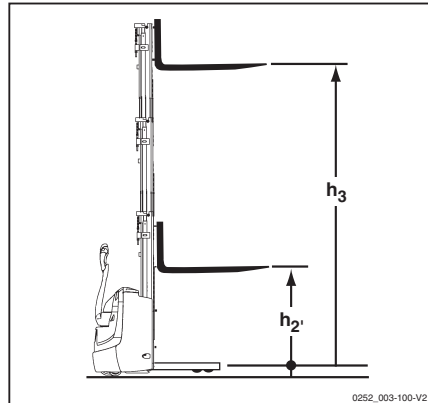
## Typer av lyftmaster

**3 steg**

Funktionen är identisk med den hos NiHo-stativet, men har en större lyfthöjd med samma stativhöjd.

**⚠ VARNING!**

På platser med låg takhöjd måste du tänka på att lasthöjden kan överstiga stativhöjden.





## Sidoskydd

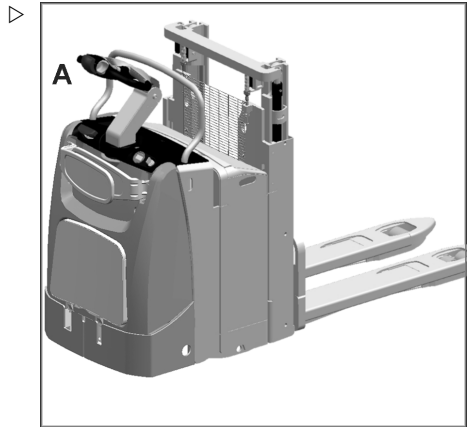
### Beskrivning

Sidoskyddet är utformat för att skydda föraren när trucken används i åkläge.

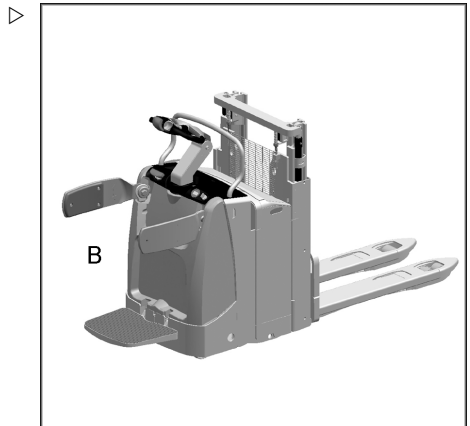
Det finns två lägen:

- Läge "A" = sidoskyddet är stängt. Läget används när föraren använder trucken i fotgångarläge (manövreras från "marken") med plattformen stängd.

Trucken fungerar även med sidoskyddet stängt (läge "A") och även när föraren är ombord på trucken. I det fallet begränsas truckens maximala körhastighet automatiskt av säkerhetsskäl.



- Läge "B" = sidoskyddet är öppet. Läget används när föraren är ombord på trucken och står på plattformen.



### Öppna och stänga sidoskyddet

- Öppna genom att dra de två operatörssidokydden utåt.
- Stäng genom att trycka de två operatörssidokydden inåt.

### Justera sidoskyddets höjd

- Justera höjden på sidoskydden efter förarens längd genom att öppna sidoskydden och sedan manuellt dra sidoskydden uppåt (tre lägen). Stäng sidoskydden genom att trycka ned dem tills de når det ursprungliga lägsta läget.

## Sidoskydd

### **⚠ VARNING!**

Sänk alltid sidoskyddsarmarna innan du stänger dem igen.

I annat fall stängs inte sidoskydden och kan därmed skada huvarna.

---

### **⚠ FARA!**

Sitt inte på sidoskydden.

---

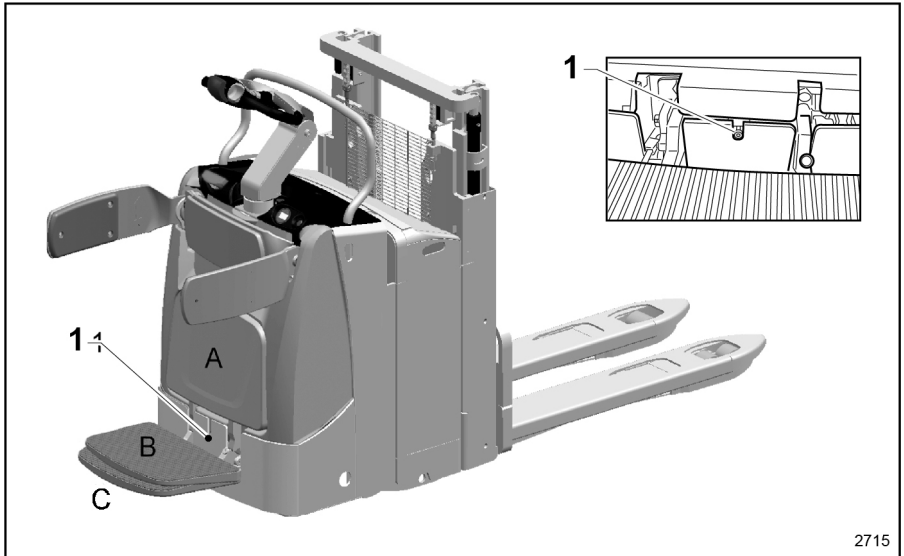
### **⚠ FARA!**

Klättra inte på sidoskydden.

---

## Plattform

### Beskrivning



Plattformen kan ställas i tre lägen **A**, **B** och **C**:

**Läge "A"** = plattformen är stängd. Det här läget används när trucken är i fotgängarläge (manövreras från "marken") med stängt sidoskydd.

**Läge "B"** = plattformen i mellanläget: i det här läget är truckens drivenhet blockerad.

**Läge "C"** = plattformen är i driftläge i åkläge: det här läget används i åkläget.

I det här läget beror framdrivnings- och truckhastigheten på sidoskyddets läge:

- Öppet sidoskydd: Trucken kan nå sin maximala hastighet.
- Stängt sidoskydd: Truckens hastighet begränsas elektroniskt.



**OBS!**

Om plattformen är stängd "A" och sidoskyddet är öppet spärras framdrivningen.

## Plattform

### Förflytta plattformen

Du lyfter och sänker plattformen genom att flytta plattformens golvplatta för hand.

#### **⚠ VARNING!**

Risk för krosskador på händer.

Håll inte kvar händerna mellan plattform och huven när du stänger plattformen.

### Justera plattformen

För bättre dämpning av vibrationer måste plattformen justeras enligt förarens vikt.

Justera trycket för dämpningssystemet baserat på förarens vikt med hjälp av ventilen (1).

### Säkerhet

#### **⚠ FARA!**

**Risk för att ramla av plattformen.**

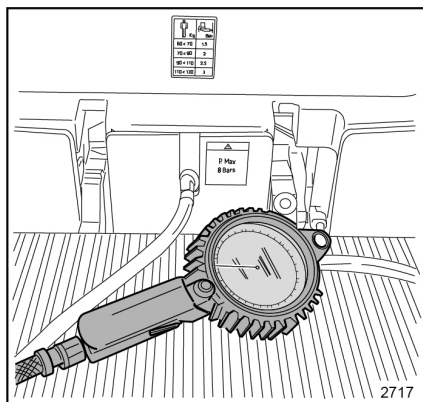
Placera dig rätt på plattformen mellan de två sidoskyddsräckena: Stående, vänd mot gafflarna och med båda fötterna på plattformen.

Sväng runt hörn i låg hastighet.

Håll ordentligt i handtaget på ledarmshuvudet.

#### **⚠ FARA!**

**Det är strängt förbjudet att avaktivera skydds- och säkerhetsanordningar.**

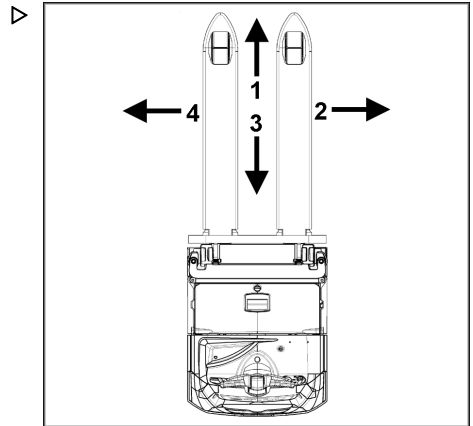


## Definition av riktningar

**Definition av riktningar för EXV, EXVi, EXP, EXV D** Riktningarna gäller även för versionerna EXV-SF, EXVi-SF och EXV-SF D med stängd plattform och användning i fotgångarläge

Rörelseriktning definieras i bestämmelserna:

- Backning (1)
- Vänster (2)
- Körning framåt (3) (föredragen körriktning)
- Höger (4)



**Definition av riktningar för versionerna EXV-SF, EXVi-SF och EXV-SF D med sänkt plattform och när föraren är ombord trucken**

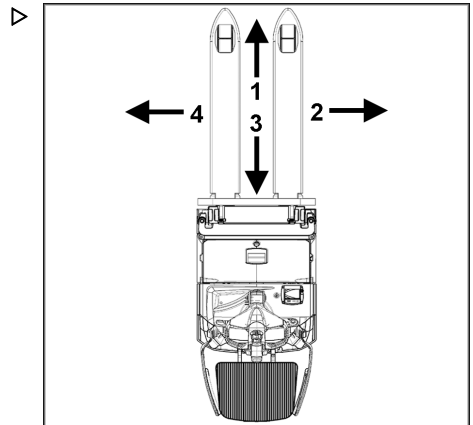
Rörelseriktning definieras i bestämmelserna:

- Körning framåt (1) (föredragen körriktning)
- Vänster (4)
- Backning (3)
- Höger (2)

### Slutsats

För att det ska vara lätt för läsaren att tolka, definieras färdriktningen alltid på följande sätt:

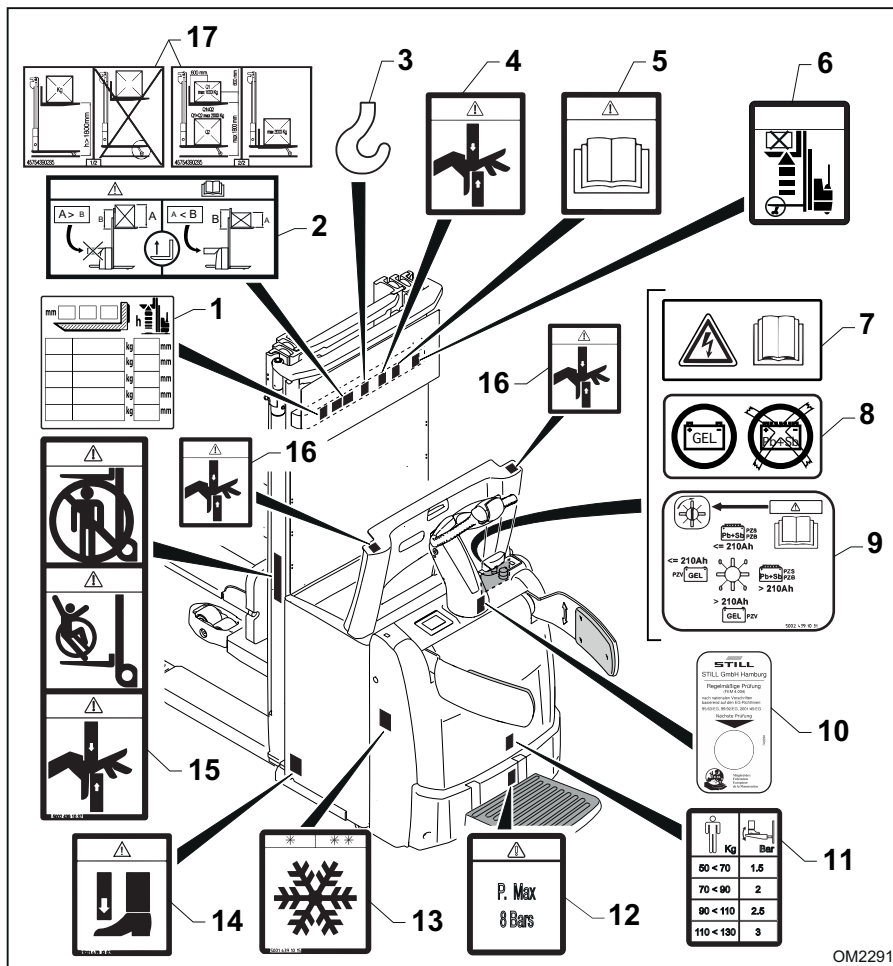
- **(1)** Körriktning mot gafflarna
- **(3)** Körriktning mot föraren



## Märkningar

## Märkningar

## Dekalernas placering



OM2291

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Dekal "Truckens lastkapacitetsdiagram"                                       | 10 | Skylt om årlig inspektion (endast Tyskland)                           |
| 2 | Användningsdekal "Förarsidans sideskydd" (endast version med förarplattform) | 11 | Dekal "Förarplattformens lastkapacitetsdiagram"                       |
| 3 | "Krok"-symbol  | 12 | Dekal "Max. tillåtet tryck"   |
| 4 | Skylden "Risk för krosskador på händer"                                      | 13 | "Kylrums"-dekal (endast på kylrumsversion)                            |
| 5 | Skylden "Drift- och underhållshandbok"                                       | 14 | Skylden "Risk för krosskador på fötter" (endast på startlyftchassier) |
| 6 | "Färligt lyft"-dekal (endast på startlyftchassier)                           | 15 | Varningsskylt   |
| 7 | Skylden "Drift- och underhållshandbok"                                       | 16 | Skylden "Risk för krosskador på händer"                               |
| 8 | Version som är avsedd för gelbatterier                                       |    |   |
| 9 | Dekal "Inbyggd batteriladdare"   |    |   |

- 17 "Dubbel pallstaplare" – etikett (endast för truckversionen dubbel pallstaplare)

### Beskrivning av dekaler

(1) Denna dekal anger tillåten last på gafflarna beroende på lastens tyngdpunkt och lyfthöjd.

(2) Om den här symbolen förekommer anger den korrekt användning av förarsidopaneler när gafflarna befinner sig över 1 700 mm ovanför marken (ungefär 1 800 mm med upphöjda stödben). Om höjden för gafflarnas last är **större** än höjden för laststället måste sidopanelerna vara stängda (se vänster sida av dekalen). Om höjden för gafflarnas last är **mindre** än höjden för laststället måste sidopanelerna vara öppna (se höger sida av dekalen).

(3) Denna dekal anger var truckens lyftkrok ska fästas.

(4) Den här symbolen visas på lyftstativet och indikerar risk för skärskador på grund av stativets rörliga delar.

(5) Den här skylten anger att du ska läsa i användar- och underhållshandboken innan du använder trucken eller utför något underhållsarbete på den.

(6) Denna dekal finns endast på version med initiallyft (i). Dekalen anger att det är förbjudet att lyfta en last högre än 1 800 mm från marken när stödbenen är upphöjda. För att lyfta en last längre än 1 800 mm från marken måste stödbenen vara på marken. (se → Kapitel "Placering av säkerhetsanordningar", Sidan 23 för mer information).

(7) Denna dekal anger att du ska läsa i den särskilda användar- och underhållshandboken för den inbyggda batteriladdaren.

(8) Den här symbolen anger i förekommande fall att trucken är avsedd för gelbatteriversionen. Använd inte andra batterityper.

(9) Denna dekal finns endast på versionen med inbyggd batteriladdare. Etiketten markerar möjlighet att välja laddningskurva.

(10) Den här dekalen finns endast på truckar som säljs i Tyskland. Etiketten anger datum för truckens regelbundna säkerhetskontroller.

(11) Den här dekalen finns endast på versionen med förarplattform och sidoskydd. Dekalen anger inställningstryck för förarplattformen beroende på förarens vikt, 1,5 bar mellan 50 kg och 70 kg, 2 bar mellan 70 kg och 90 kg, 2,5 bar mellan 90 kg och 110 kg, 3 bar mellan 110 kg och 130 kg.

(12) Den här dekalen finns endast på versionen med förarplattform och sidoskydd. Dekalen anger maximalt inställningstryck för förarplattformen. Obs! Det är förbjudet att öka trycket i styrsystemet till högre än 8 bar.

(13) Denna symbol anger i förekommande fall att trucken är förberedd för "kylrumsversion" (tillval).

(14) Denna dekal finns endast på version med initiallyft (i). Dekalen indikerar risk för krosskador på fötterna under stödbenen.

(15) Denna symbol visas på lyftstativet och visar på risk för skärskador på grund av stativets rörliga delar samt att det är förbjudet att transportera personer på trucken och att stå eller passera under de höjda gafflarna.

(16) Denna symbol visas på batteriluckan och indikerar risk för kross- och/eller skärskador runt hela batteriluckan vid öppning och/eller stängning av luckan. Var försiktig vid manövrering.

(17) Denna symbol visas endast på versionen med dubbel pallstaplare. Den ger information om hantering av laster för truckversionen med dubbel pallstaplare. → Kapitel "Tilläggsbe-teckning för version med dubbel pallstaplare (EXV-D)", Sidan 85

## Märkningar

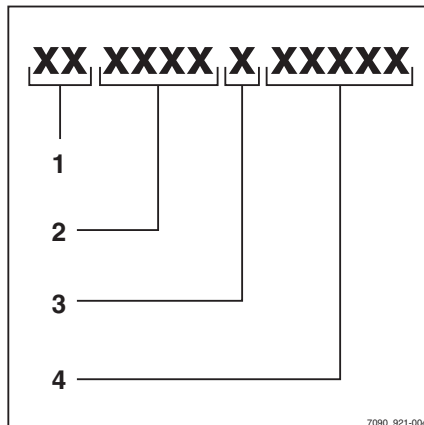
## Serienummer

**OBS!**

Uppge truckens serienummer vid alla tekniska frågor.

Serienumret innehåller följande information:

- 1 Tillverkningsställe
- 2 Typ
- 3 Tillverkningsår
- 4 Ordningsnummer





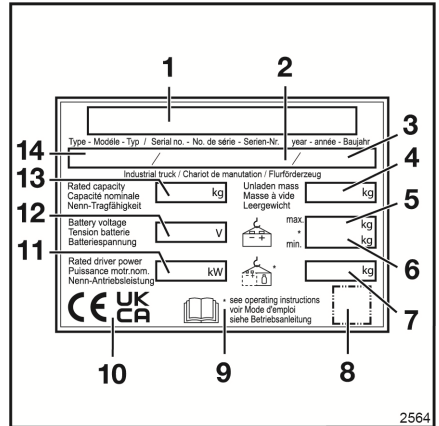
## Identifikationsskylt för nominellt värde

### ⚠ FARA!

Fara! För att undvika att trucken blir instabil är det strängt förbjudet att använda batterier som väger mindre än den minimivikt (11) som anges på identifikationsskylten.

### **i** OBS!

- Ange serienumret vid alla tekniska frågor.
- EAC-märkningen kan även finnas i närheten av namnskylten.
- Utöver UKCA-märkningen har truckar som säljs i Storbritannien även en skylt som identifierar importören.
- På truckar som säljs för flygplatser i Storbritannien anger typskylten Aircraft ground support equipment istället för Industrial truck.



- 1 Tillverkare
- 2 Serienummer
- 3 Tillverkningsår
- 4 Vikt utan last (utan batteri) i kg
- 5 Högsta batterivikt (i kg)
- 6 Lägsta batterivikt (i kg)
- 7 Extra vikt (ballast) i kg
- 8 QR-kod
- 9 Mer information finns i tekniska data i användarhandboken.
- 10 I det här området kan det förekomma en eller flera märkningar: CE-märkningen, UKCA-märkningen för den brittiska marknaden, EAC-märkningen för Eurasiska ekonomiska unionen.
- 11 Nominell effekt i kW
- 12 Batterispänning i V
- 13 Nominell lastkapacitet i kg
- 14 Modell

## Märkningar

## Kapacitetsskylt

– Typskylten har följande data:

- (1) CDG = avståndet "C" från lastens tyngdpunkt på gafflarna till gaffelvagnen (i mm)
- (2) h = gafflarnas lyfthöjd från marken (i mm)
- (3) = maximalt tillåten last "Q" (i kg)

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Illustrationerna utgör bara exempel.

Ta endast hänsyn till de värden som visas på truckens typskylt.

**⚠ FARA!**

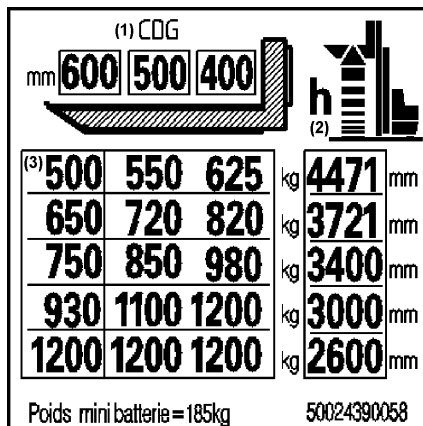
Värdena som visas på kapacitetsskylten gäller för kompakta och homogena laster och får inte överskridas – truckens stabilitet och strukturens lastkapacitet kan då äventyras.

**⚠ FARA!**
**Olycksrisk vid byte av gafflar:**

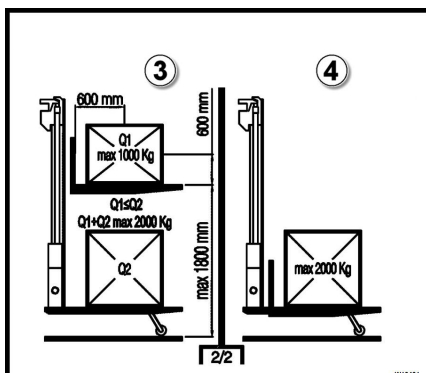
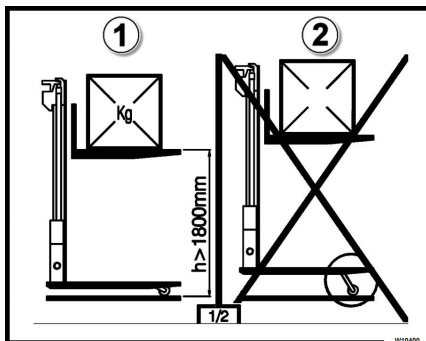
Om gafflarna byts ut och ersätts med gafflar av annan typ än de ursprungliga förändras den återstående lastkapaciteten.

När gafflar byts ut måste därför även plåten som anger återstående kapacitet bytas.

Om en truck levereras utan gafflar har den en plåt som anger värden för återstående kapacitet utifrån kapaciteten hos standardgafflar (se kapitel 6, "Tekniska data").



## Tilläggsbeteckning för version med dubbel pallstaplare (EXV-D)



### Beskrivning av dekaler

Dessa etiketter finns endast på versionen med dubbel pallstaplare (EXV-D). De ger information om hantering av laster för truckversionen med dubbel pallstaplare.

#### **⚠ FARA!**

#### Läs noga följande information

Följ rekommendationer och förbud noggrant.

Anvisningar för användning av trucken som pallstaplare (1) och (2):

- När gafflarna höjs stannar gaffeltrucken i linje med givaren på truckstativet. För att höja gafflarna mer sänker du stödbenen hela vägen till marken. Gaffelstyrfunktionen blir då aktiv igen.
- Om det inte finns någon belastning på stödbenen får du inte transportera last på gaff-

larna när de är upphöjda mer än 300 mm över marken

- Den återstående kapaciteten anges på kapacitetsskylten

Anvisningar för användning av trucken som dubbel pallstaplare (3).

- När du använder den dubbla pallstaplaren är den maximalt tillåtna lastkapaciteten för trucken 2 000 kg. Det innebär att summan av lasten på stödbenen och lasten på gafflarna inte får överstiga 2 000 kg.
- Lasten på gafflarna måste vara mindre än eller lika med lasten på stödbenen med högst 1 000 kg

#### **⚠ VARNING!**

Vid användning som dubbel pallstaplare får gafflarna inte höjas till samma höjd som givaren på lyftstativet.

Givaren avbryter lyftet och tvingar en sänkning av stödbenen.

#### **⚠ VARNING!**

Vid användning som dubbel pallstaplare, var noga med att inte klämma lasten som transporteras på stödbenen genom sänkning av gafflarna.

Det finns inga automatiska säkerhetssystem.

Lämna ett litet mellanrum mellan den övre delen av lasten på stödbenen och den nedre delen av gafflarna.

#### **⚠ VARNING!**

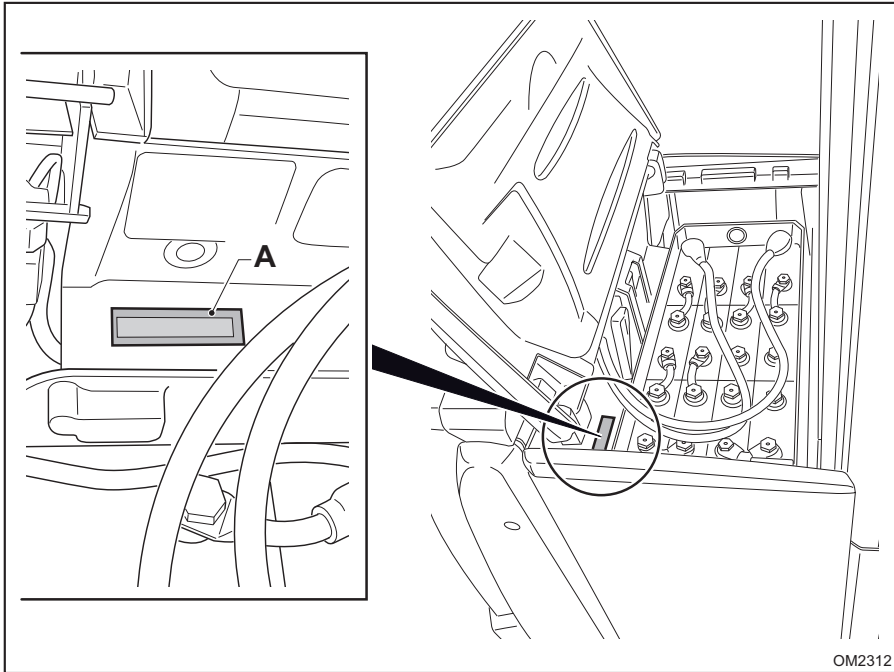
Värdena som visas på etiketten gäller för kompakta och homogena laster och får inte överskridas – truckens stabilitet och strukturens lastkapacitet kan då äventyras. Lasterna avser avstånd till tyngdpunkten på upp till 600 mm.

Anvisningar för användning av trucken som plattformstruck (4):

- Under transport är den maximala lastkapaciteten på gafflarna för trucken 2 000 kg. – gafflarna sänkta tills de vilar på stödbenen och stödben höjda med initiallyftskontroll

## Märkningar

## Chassits rammärkning



Truckens serienummer anges (A) på chassira-  
men.

## Tillval och varianter

### Lista med tillval och varianter

**Lista:**

- Olika däcktyper för drivhjulet
- Olika typer av lastrullar
- Styrstång konstant aktiv (Creep Speed)
- Olika typer av batterier
- Olika lyftstativ och lyfthöjder
- Olika gaffelmätare och gaffellängder
- Olika typer av lastställ
- Version med rörliga stödben "I"(Initial lift)
- Åtkomstbehörighet via: nyckel, alternativt numerisk knappsats (Digicode)
- Fordonsansvarig
- Skyddsplatta med klämskydd i transparent polykarbonat, placerat på stativet.
- Kylrumsversion (Cold store)
- Monteringsfäste för tillbehör
- Monteringsfäste för tillbehör med dokumenthållare
- Monteringsfäste för tillbehör med förvaringsfack
- Monteringsfäste för tillbehör med förvaringsfack och dokumenthållare
- Monteringsfäste för tillbehör med datauttag
- Smörjnipplar för vridhjul
- Smörjnipplar för lastrulle
- Olika typer av kablar och kontakter
- Olika typer av kablar och extrakontakter
- Inbyggd likriktare
- Lysdiodsindikator för batteriets elektrolytnivå
- Centraliserad påfyllning av batteriet med destillerat vatten
- Uttagning av batteriet
- Automatisk sänkning av stödbenen när gafflarna lyfts
- Dynamisk lastkontroll (D.L.C.)

**⚠ VARNING!**

När du har köpt trucken kontaktar du det tekniska servicenätverk som har auktoriserats av tillverkaren om du vill ha information om hur tillvalen ska monteras.

## Tillval och varianter



### **OBS!**

*Ovanstående lista är endast en sammanfattning. Vissa tillval är INTE tillgängliga på alla modeller. Om du vill ha mer information kan du se prislistan och kontakta det auktoriserade återförsäljarnätverket.*

## Dynamisk lastkontroll (DLC) – tillval

Displayen visar information om tillvalet "Dynamisk lastkontroll".

Det här tillvalet är tillgängligt i olika versioner. Den information som visas på displayen varierar därför, beroende på vilken version som är installerad på trucken.

### FARA!

#### Olycksrisk

Systemet aktiverar inte blockeringar eller andra säkerhetssystem. Det visar endast föraren visuell information om lasten som flyttas.

Föraren som använder trucken är den som är ansvarig för truckens/lastens säkerhet och stabilitet.

Föraren måste hela tiden vara vaksam samt följa de säkerhetsföreskrifter och anvisningar om lastkapacitet som anges på truckens kapacitetsplåt.

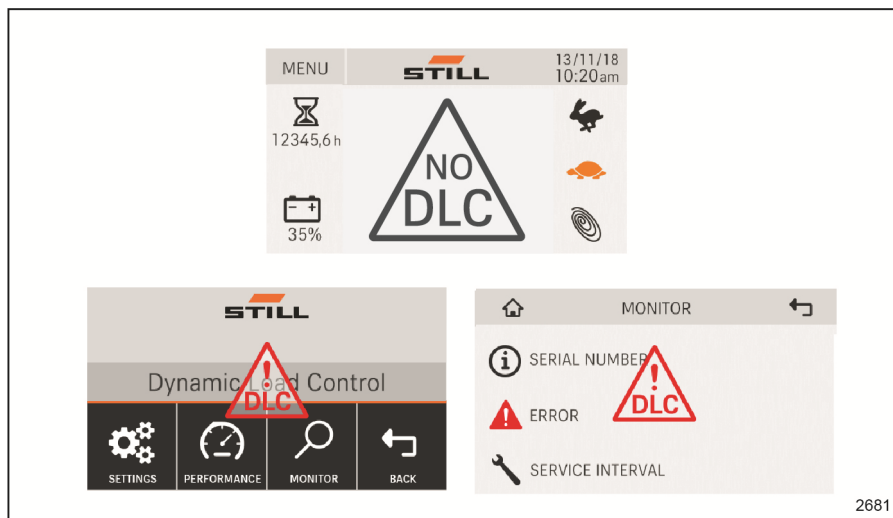
### VARNING!

Risk för felaktig användning av trucken.

Föraren måste vara utbildad i att känna till de olika egenskaperna hos denna funktion.

## Tillval och varianter

## varning "NO DLC"



2681

På huvudsidan, menysidan och monitorsidan kan den blinkande varningen "NO DLC" visas.

Varningen indikerar att systemet "Dynamisk lastkontroll" inte är aktivt och inte kan lämna information om lasten på gafflarna.

Varningen visas i följande fall:

- När stödbenen lyfts (endast för "i" versions-truckar, som är utrustade med stödbenens initiallyftfunktion). Sänk ned stödbenens initiallyftfunktion helt för att ta bort varningen från displayen. Displayen visar sedan på nytt information om "Dynamisk lastkontroll".
- När gafflarna är högre än givaren (1 700 mm) som är placerad på pelaren. Displayen visar åter information om "Dynamisk lastkontroll", men endast efter att gafflarna har sänkts till en nivå under givaren.

### Tillgängliga versioner

- Version "DLC 1"
- Version "DLC 2"
- Version "DLC 3"

De tillgängliga versionerna av tillvalet "Dynamisk lastkontroll" beskrivs nedan.



## Version "DLC 1"

Grundversionen "DLC 1" informerar föraren om:

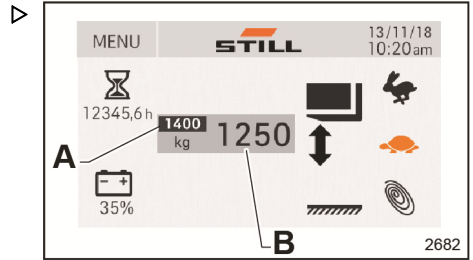
- (A) Truckens maximala kapacitet (nominell last)
- (B) Lastvikten på gafflarna

### **⚠ FARA!**

Systemet känner av lastvikten på gafflarna (B) med en tolerans på  $\pm 50$  kg.

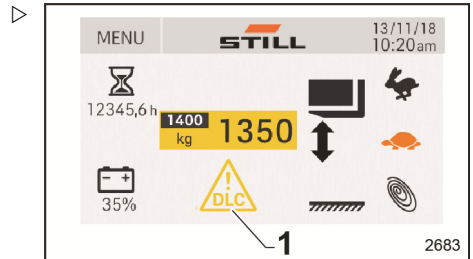
Ta hänsyn till ovan nämnda tolerans vid manövrering av trucken.

Överskrid aldrig truckens maximala kapacitet (A).

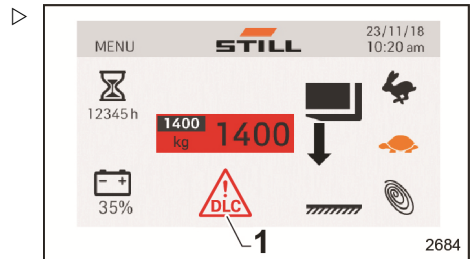


## Larm "DLC 1"

- Den gula, blinkande varningstriangeln (1) som visas på displayen anger att lasten på gafflarna är på gränsen till truckens maximala kapacitet.



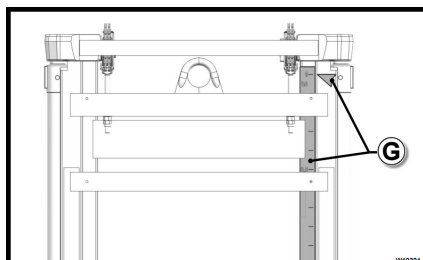
- Den röda, blinkande varningstriangeln (1) som visas på displayen anger att lasten på gafflarna har överskridit gränsen för truckens maximala kapacitet.



## Tillval och varianter

## Version "DLC 2"

- På version "DLC 2" finns alltid en häftejp (G) på truckens pelare. Fästråden har gröna, gula och orange sektioner och är markerad för att visa gafflarnas höjd.



Version "DLC 2" informerar föraren om:

- (C) Truckens maximala kapacitet (nominell last)
- (D) Lastvikten på gafflarna
- (E) Högsta tillåtna gaffelhöjd med lasten (D) utan att kompromissa med truckens och/eller lastens stabilitet
- (F) I den här delen av displayen varierar den position på gafflarna och lasten som visas beroende på högsta tillåtna gaffelhöjd (E). I samma del av displayen visas kolumnen i färg (den kan visas i tre färger: endast grön, en del grön och en del gul, eller en del grön, en del gul och en del orange). De kolumnfärger som visas på skärmen motsvarar dem som finns på fästråden (G).

### ⚠ FARA!

Informationen som tillvalet ger, underlättar för föraren att identifiera högsta tillåtna gaffelhöjd med lasten (D) utan att kompromissa med truckens och/eller lastens stabilitet.

Överskrid inte den angivna maximala höjden (E).  
Vältrisk.

### ⚠ FARA!

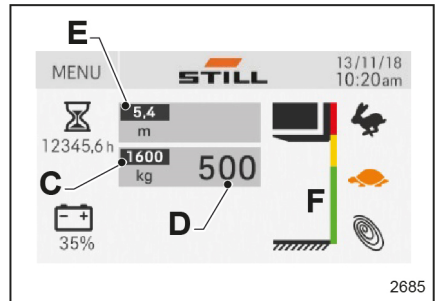
Systemet känner av lastvikten på gafflarna (D) med en tolerans på  $\pm 50$  kg.

Ta hänsyn till ovan nämnda tolerans vid manövrering av trucken.

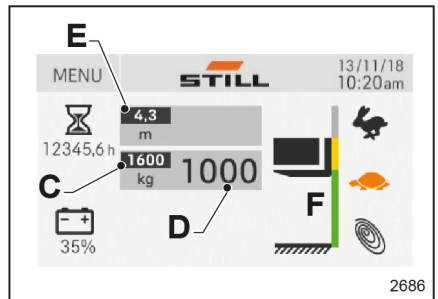
Överskrid aldrig truckens maximala kapacitet (C).

För att göra det lättare att förstå informationen på displayen med version "DLC 2" av tillvalet, visas tre exempel på en truck med en nominell last på 1 600 kg (C) nedan.

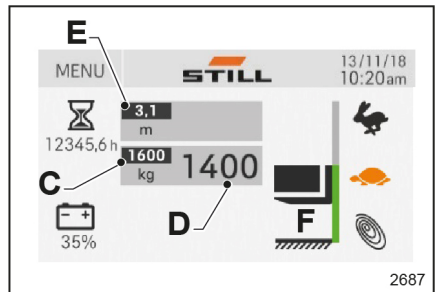
- Första exemplet: Lasten på gafflarna (D) är på 500 kg och kan höjas till högst 5,4 m (E). Zonen (F) visar att lasten på 500 kg kan höjas upp till det röda området, som är lätt att känna igen på den färgade häftejpen (G).



- Andra exemplet: Lasten på gafflarna (D) är på 1 000 kg och kan höjas till högst 4,3 m (E). Zonen (F) visar att lasten på 1 000 kg kan höjas upp till det gula området, som är lätt att känna igen på den färgade häftejpen (G).



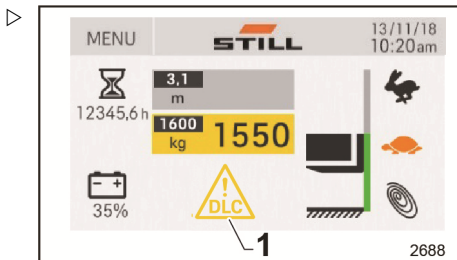
- Tredje exemplet: Lasten på gafflarna (D) är på 1400 kg och kan höjas till högst 3,1 m (E). Zonen (F) visar att lasten på 1400 kg kan höjas upp till det gröna området, som är lätt att känna igen på den färgade häftejpen (G).



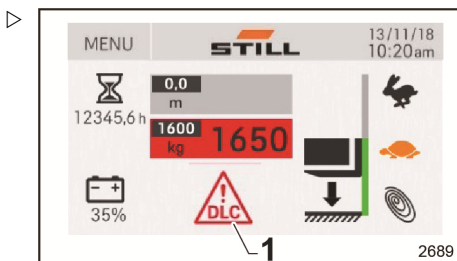
## Tillval och varianter

## Larm "DLC 2"

- Den gula, blinkande varningstriangeln (1) som visas på displayen anger att lasten på gafflarna är på gränsen till truckens maximala kapacitet.



- Den röda, blinkande varningstriangeln (1) som visas på displayen anger att lasten på gafflarna har överskridit gränsen för truckens maximala kapacitet.



## Version "DLC 3"

Med "DLC 3"-alternativet kan du:

- Hantera truckens återstående kapacitet i förhållande till lastvikten och lyftstativets höjd.
- Hantera truckens prestandadata.

Detta tillval är inte kompatibelt med tillvalet för kylrum.

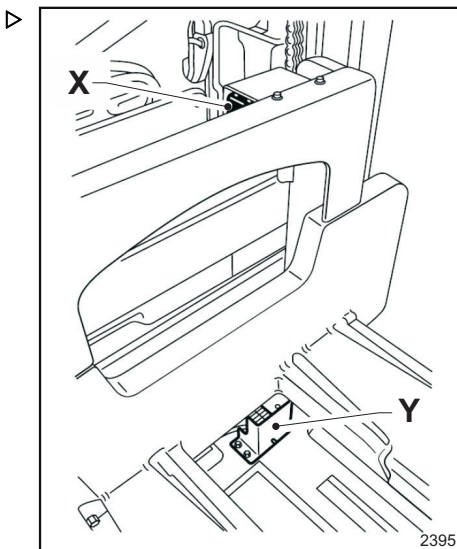
"DLC 3"-alternativet är utrustat med en höjdgivare bestående av två olika komponenter:

- (X), kallas för slavkomponenten.
- (Y), kallas för masterkomponenten.

De två komponenterna (X) och (Y) kommunicerar med varandra via ultraljud.

**OBS!**

För truckar med triplexstativ som överstiger 4 meter rör sig (Y)-komponenten. (Y)-komponenten är placerad i stativets nedre tvärbalk.



**⚠ VARNING!**

Risk för att garantin blir ogiltig.

(X)-enheten innehåller ett batteri. Endast en tekniker som godkänts av servicecentret får byta ut batteriet.

**⚠ FARA!**

**Systemet känner av lastvikten på gafflarna med en tolerans på  $\pm 50$  kg.**

Ta hänsyn till ovan nämnda tolerans vid manövrering av trucken.

Överskrid aldrig truckens maximala kapacitet.

**Hantera återstående kapacitet**

Med "DLC 3"-alternativet visas relativa värden för höjd och belastning. Det här alternativet är dock endast avsett att vara ett hjälpmedel för körning och föraren måste hela tiden vara uppmärksam.

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Det finns risk för att slå emot en hylla eller en last

Värdena som visas på skärmen (höjd och last) ges endast i informationssyfte. På grund av toleransområdet kan dessa värden inte användas för tillämpningar som kräver hög precision.

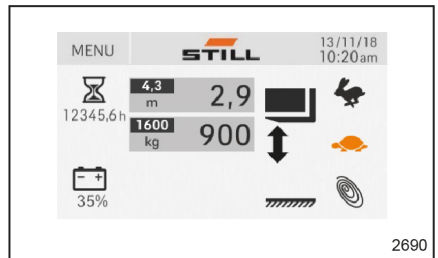
Föraren måste kontrollera att gafflarna är i rätt höjd vid hantering av last på en hylla.

**Första exemplet på "DLC 3"-alternativet: läsa av skärmen**

- Lastvikten på gafflarna är 900 kg ( $\pm 50$  kg).
- Gafflarna befinner sig på en höjd av 2,9 m.
- Den maximalt tillåtna höjden för gafflarna med en belastning på 900 kg är 4,3 m.

** OBS!**

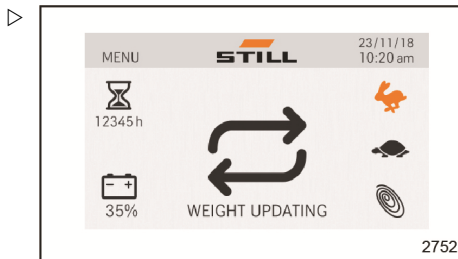
Det kan vara nödvändigt att uppdatera vikten. Programvaran genomför uppdateringen automatiskt.



2690

## Tillval och varianter

- Medan vikten uppdateras visas följande sida:

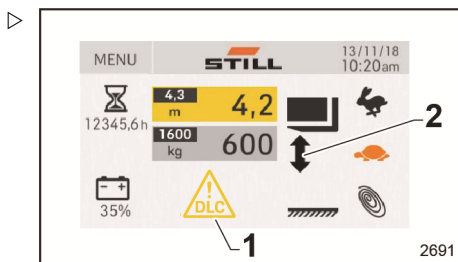


### Andra exemplet på "DLC 3"-alternativet: gafflarna har nått en lyfthöjd mycket nära de högsta tillåtna värdena.

- Högsta tillåten gaffelhöjd är 4,3 m.
- Gafflarna befinner sig på en höjd av 4,2 m.

Följande signaler varnar föraren om att gaffelhöjden (**4,2 m**) är **mycket nära högsta tillåtna lyfthöjd (4,3 m)**:

- Trucken avger ett varningsljud (en gång)
- Samtidigt visas en **gul**, blinkande varnings-triangel (1) på displayen.
- Pilen (2) på displayen visar att det fortfarande går att fortsätta att höja eller sänka gafflarna med försiktighet.



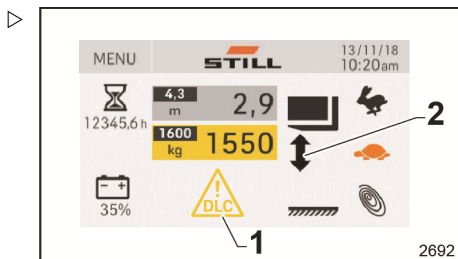
Värden för lastkapacitet orsakar INTE varningssignaler:

- Lastvikten på gafflarna är 600 kg ( $\pm 50$  kg).
- Den tillåtna maximala belastningen på gafflarna är 1600 kg.

### Tredje exemplet på "DLC 3"-alternativet: lastvikten på gafflarna är mycket nära den högsta tillåtna viktkapaciteten.

- Lastvikten på gafflarna är 1550 kg ( $\pm 50$  kg).
- Den tillåtna maximala belastningen på gafflarna är 1600 kg.

Följande signaler varnar föraren om att lastvikten på gafflarna är (**1 550 kg  $\pm 50$  kg**) och



### är mycket nära den högsta tillåtna lasten på gafflarna (1 600 kg):

- Trucken avger ett varningsljud (en gång)
- Samtidigt visas en **gul**, blinkande varningstriangel (1) på displayen.
- Pilen (2) på displayen visar att det fortfarande går att fortsätta att höja eller sänka gafflarna med försiktighet.

Gafflarnas höjd orsakar INTE varningssignaler:

- Högsta tillåten gaffelhöjd är 4,3 m.
- Gafflarna befinner sig på en höjd av 2,9 m.

### Fjärde exemplet på "DLC 3"-alternativet: Om gafflarna når eller överskrider den högsta tillåtna höjden.

- gafflarna med lasten har nått den högsta tillåtna höjden (4,3 m)

Följande signaler varnar föraren om att gafflarna har nått eller överskridit den högsta tillåtna höjden (4,3 m):

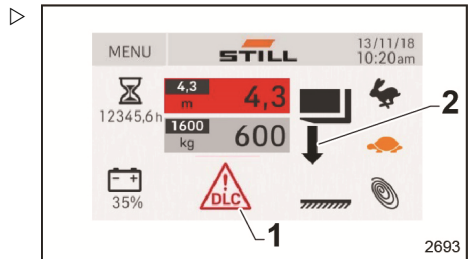
- Trucken avger ett varningsljud (en gång)
- Samtidigt visas en **röd**, blinkande varningstriangel (1) på displayen.
- Pilen (2) som visas på displayen pekar nedåt. Föraren måste sänka gafflarna. Varningstriangeln försvinner. Trucken slutar INTE automatiskt att lyfta gafflarna!

Gafflarnas vikt är INTE orsaken till faran och varningssignalerna:

- Högsta tillåtna vikt är 1 600 kg
- vikten som lyfts är 600 kg.

### OBS!

När vikten som lyfts är högre än den tillåtna vikten visas en liknande skärm.



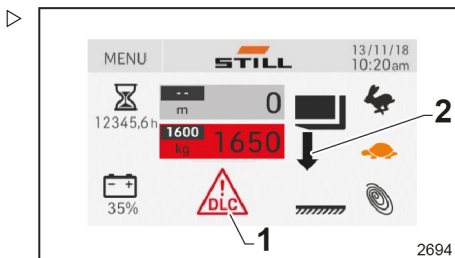
## Tillval och varianter

### Femte exemplet på "DLC 3"-alternativet: Om lastvikten på gafflarna överskrider högsta tillåtna kapacitet.

- Lastvikten på gafflarna är 1650 kg ( $\pm 50$  kg).
- Den tillåtna maximala belastningen på gafflarna är 1600 kg.

Följande signaler varnar föraren om att lastens vikt på gafflarna är **(1 650 kg  $\pm 50$  kg)** vilket överskrider den maximalt tillåtna kapaciteten **(1 600 kg)**:

- Trucken avger ett varningsljud
- Samtidigt visas en **röd**, blinkande varningstriangel (1) på displayen.
- Pilen (2) som visas på displayen pekar nedåt. Föraren måste sänka gafflarna. Varningstriangeln försvinner och varningsljudet upphör.
- Trucken stoppar gafflarna från att lyfta!
- Föraren kan dock fortsätta lyfta genom att auktorisera lyftmanövern.



### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

Risk för stabilitetsförlust

Gaffeltruckföraren får inte använda MP3-spelare eller någon annan enhet som kan distrahera honom eller henne från att vara uppmärksam på den omgivande arbetsmiljön medan trucken körs. Föraren måste vara mycket uppmärksam i bullriga miljöer. Föraren kanske inte hör om en varningssignal ljuder.

### Hantera truckens prestandadata

"DLC 3"-alternativet tillåter en mer linjär anpassning av truckens hastighet.

Denna hastighet beräknas baserat på tre faktorer:

- Lasthöjd
- Lastvikt
- Styrvinkel

### ⚠ FARA!

#### Olycksrisk

Det är förbjudet att köra med lasten i upphöjt läge.



## Regler för användning av DLC 3

### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

Det finns risk för att slå emot en hylla eller en last. Värdena som visas på skärmen (höjd och last) ges endast i informationssyfte. På grund av toleransområdet kan dessa värden inte användas för tillämpningar som kräver hög precision.

Föraren måste kontrollera att gafflarna är i rätt höjd vid hantering av last på en hylla.

### Starta trucken

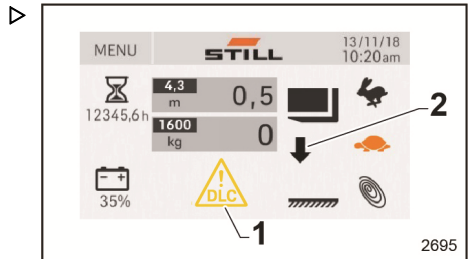
#### **i** OBS!

*Gafflarna måste vara i nedsänkt läge när trucken startas.*

Om gafflarna är i upphöjt läge när trucken startas, visas DLC 3-ikonen.

En gul triangel (1) visas på displayen.

Displayen indikerar att gafflarna måste sänkas. Pilen (2) pekar nedåt.



### Under arbetet

Gafflarna måste sänkas regelbundet när trucken används.

Om gafflarna förblir i upphöjt läge i mer än fyra timmar:

- Ett varningsljud avges.
- Ikonen DLC 3 visas på displayen.
- En gul triangel visas på displayen.
- På displayen pekar pilen endast nedåt.
- Gafflarna måste sänkas omedelbart.

Om föraren inte omedelbart sänker gafflarna reduceras kör- och lyfthastigheten automatiskt.

## Tillval och varianter

**I händelse av felkod L354**

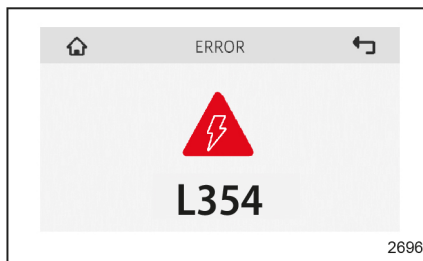
Felkod L354 kan (1) visas på displayen.

Därför är det nödvändigt att kontrollera att:

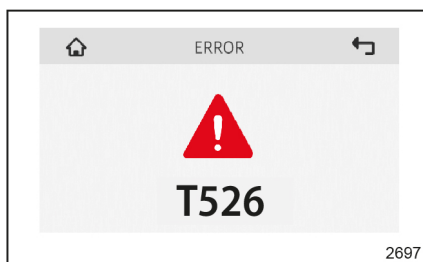
- Det finns inget hinder i fältet mellan de två givarna. Fältet kan hindras av något föremål.
- Sensorerna är rena.

Efter dessa kontroller måste truckföraren starta om trucken.

Om felkod L354 visas igen efter omstart ska du kontakta servicecentret.

**I händelse av felkod T526**

Felkod T526 visas på skärmen för att varna föraren om att givarens batteri har laddats ur. Kontakta den tekniska serviceavdelningen som godkänts av tillverkaren.

**⚠ VARNING!**

Risk för att garantin blir ogiltig.

Endast en tekniker som godkänts av servicecentret får byta ut batteriet.

**Automatisk sänkning av stödben (tillval)**

Det här alternativet är tillgängligt för alla truckar med initiallyft av stödbenen (förutom truckversionen med dubbel pallstaplare).

När stödbenen lyfts från underlaget på standardversionen visas ett meddelande på displayen om föraren försöker höja gafflarna över ca 1 800 mm från underlaget. Meddelandet uppmärksammar föraren på att stödbenen måste sänks för att gafflarna ska kunna lyftas högre. Gafflarna är låsta vid 1 800 mm från underlaget tills föraren sänker stödbenen.

Om trucken är utrustad med "automatisk sänkning av stödben" sänker trucken automatiskt stödbenen (om de är lyfta från marken) under gaffellyftningsmomentet.

**i OBS!**

På versionen med plattform blockeras den automatiska funktionen avsiktligt av säkerhetsskäl när föraren styr trucken från underlaget i fotgängarläge. I det här fallet fungerar trucken på samma sätt som standardversionen. Vid körning i åkläge fungerar den automatiska funktionen normalt.

**Monteringsfäste för tillbehör med datauttag**

Datauttaget som tillval (6 och 7) monteras på relevant monteringsfäste för tillbehör (3).

Det fördragna datauttaget (6) som är anslutna till trucken har följande egenskaper:

- Spänning 24 V
- Ström 5 A

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

När du inte använder datauttaget (6), skydda det från väder, damm etc. med hättan (5).

Lämna inte datauttaget (6) öppet.

Förutom tillvalet med "monteringsfäste för tillbehör med datauttag" får kunden även en kontakt (4).

Om det behövs kan kontakten (4) kopplas till kundens dataterminal enligt följande:

- Anslut den positiva polen till terminal (1)
- Anslut den negativa till terminal (2)

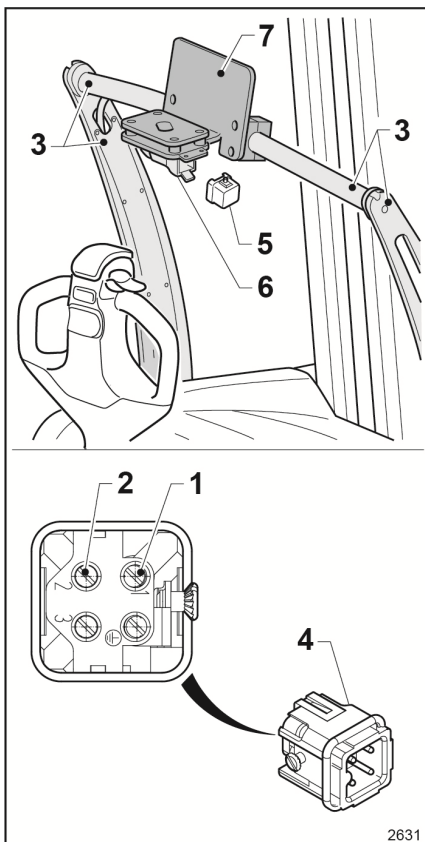
**⚠ FARA!**

Respektera alltid anslutningarna som anges ovan (1 och 2)

Att vända polariteten är farligt och strängt förbjudet.

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

De instruktioner som ges är endast för information. Installationen måste utföras exakt och i enlighet med tekniska föreskrifter. Endast tillverkarens eget godkända försäljningsnätverk har behörighet att montera ihop och installera tillbehör. Tillverkaren ansvarar INTE för personskador eller skador orsakade av obehörig tredje part. Kontakta tillverkarens auktoriserade servicenätverk.



2631

- 1 Positiv
- 2 Negativ
- 3 Monteringsfäste för tillbehör
- 4 Kontakt som ska anslutas
- 5 Stickkontakt
- 6 Datauttag
- 7 Stöd för dataterminal

## Tillval och varianter

**⚠ VARNING!**

Sätt fast dataterminalen som används i motsvarande stöd (7) exakt och i enlighet med tekniska föreskrifter.

Låt inte dataterminalen som används falla ur fästet (7).

**Lysdiodsindikator för batteriets elektrolytnivå (tillval)**

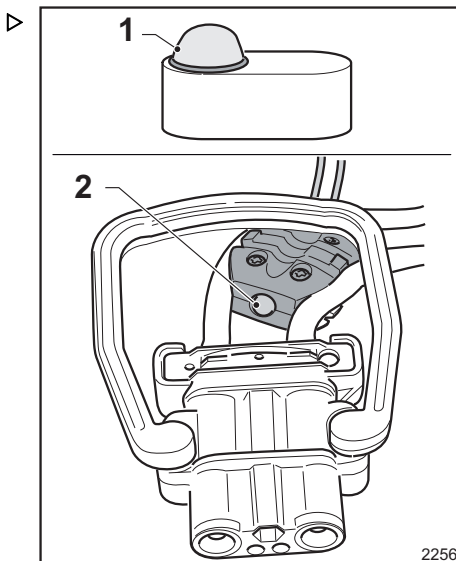
Det finns två varianter av lysdioder:

- 1) En som sitter på batteriet
- 2) En som sitter bredvid batteriladdarens hankontakt.

Lysdioden anger om det behöver fyllas på destillerat vatten i batteriet.

Användning:

- Om lysdioden (1) eller (2) är grön är elektrolytnivån i batteriet tillräckligt hög. Batteriet får då inte fyllas på med destillerat vatten.
- Om lysdioden (1) eller (2) är röd är elektrolytnivån i batteriet för låg. Batteriet måste då fyllas på med destillerat vatten.



2256

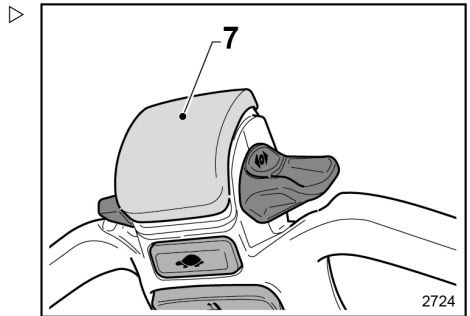
## Nödstoppsbrytare (tillval)

### – Nödstoppsbrytare (7)

Endast för truckar med en förarplattform finns ett tillval som avaktiverar nödstoppsbrytarens funktion när föraren kör ombord på trucken.

Om detta alternativ är valt/inköpt:

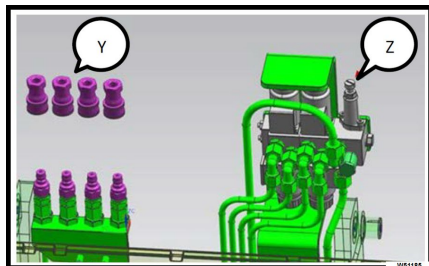
- Vid körning med föraren i "fotgängarläge" fungerar knappen (7) på standardsättet.
- Vid körning med föraren ombord på trucken avaktiveras funktionen för knappen (7).



## Tillval och varianter

## Extrahydraulledningar (tillval)

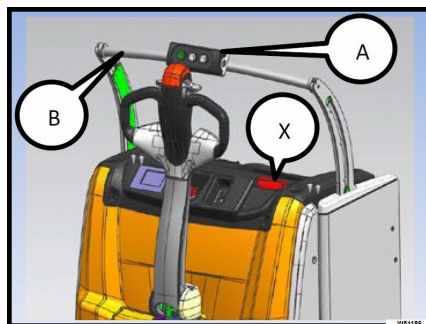
## Anvisningar för användning av utrustningen



- Det teoretiska maximala flödet som kan matas till snabbkopplingarna är 12 l/min. Det teoretiska maximala tryck som kan matas av pumpen till snabbkoppling är cirka 230 bar. Justera ventilen för maximalt tryck med hjälp av regulatören (Z) på fördelarventilenheten. Använd lämplig hydraulisk utrustning.
- Extrautrustningen måste ha honanslutningstillbehöret på ¼ tum, (Y) för att kunna anslutas till snabbkopplingarna på trucken (ISO7241-1, typ HP 08).
- På versionen med två extrahydraulledningar med klämmor måste installatören vara noga med att ansluta klämman till de två särskilda snabbkopplingarna som har en svart klämman på kopplingen. Det är strängt förbjudet att ansluta klämman någon annanstans.
- Läs användarhandboken för utrustningen (t.ex. klämman) för att säkerställa att den monterade utrustningen används på ett säkert sätt.
- Om du monterar ytterligare utrustning måste du fästa en extra kapacitetsskylt på trucken som gäller för trucken med utrustning. Ta hänsyn till kapaciteten och lastens tyngdpunkt som anges på den extra kapacitetsskylten för trucken med utrustning. Värdena som visas på kapacitetsskylten gäller för kompakta och homogena laster och får inte överskridas – annars kan truckens stabilitet och strukturernas lastkapacitet äventyras.
- Fäst relevanta etiketter (ISO 7000) på knappar som inte är markerade med en symbol som illustrerar knappens funktion. För att visa användaren vilken funktion varje knapp

har bör du sätta fast etiketterna på ett sätt som stämmer överens med den kompletterande utrustning som monterats.

## Knappsats för extra utrustning



Särskilda kommandon för den extra hydraulutrustningen finns på knappsatsen (A), fasta på monteringsfästet för tillbehör (B). Tryck på knappen (X) i nödlägen.

Knappsatsen (A) finns i fyra versioner beroende på vilka inställningar kunden har begärt:

- En extrahydraulledning utan klämman
- En extrahydraulledning med klämman
- Två extrahydraulledningar utan klämman
- Två extrahydraulledningar med klämman

## Dagliga kontroller

- Innan du påbörjar ett arbetspass måste du kontrollera att knappsatsen fungerar. Informera omedelbart dina arbetsledare om reglagen på knappsatsen inte fungerar.

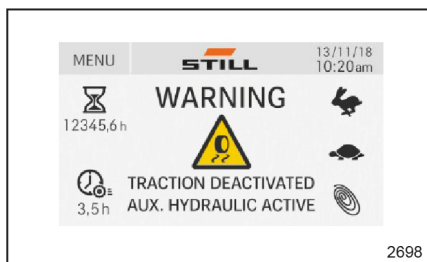
## Förarens placering

- Det går bara att använda knappsatsen när operatören är på ledarmssidan. Det är inte tillåtet att använda den i något annat läge.

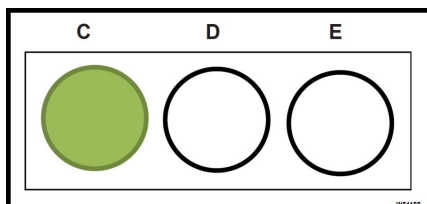
## Använda knappsatsen

- Det går bara att använda knappsatsen när trucken står stilla
- Risk för krosskador på händer. Håll inte händerna eller andra kroppsdelar mellan stativets rörliga delar.
- Det är förbjudet att stå bredvid stativet eller gafflarna.

- Du får inte använda reglagen utan att titta eller utan att ha tillräcklig och fullständig uppsikt över riskzonen runt trucken och över det material som hanteras.
- Trucken får inte användas av mer än en person i taget.
- När man använder reglagen på knappsatsen aktiveras ett säkerhetssystem som låser alla truckens övriga funktioner (körning, lyft, sänkning).
- Under användning kan följande varning visas på displayen. Den varierar beroende på vilket språk som ställts in (bilden visar den engelska versionen):



### Knappsats för en extrahydraulledning utan klämme



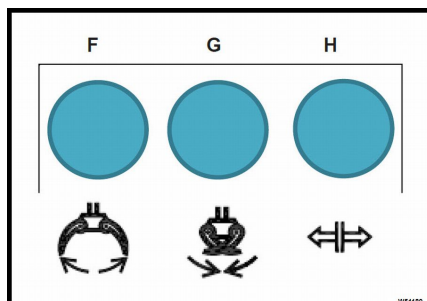
Knappsatsen har tre knappar:

- Medgivandeknappen **C**, grön
- Ledig knapp, **D**, vit
- Ledig knapp, **E**, vit
- Knapparna **D** och **E** är avsedda för extra utrustning som kunden använder, t.ex. för sidoförskjutning eller gaffelsynkronisering

Om du vill aktivera något av de två kommandona **D** och **E** håller du den gröna medgivandeknappen **C** nedtryckt med ena handen. Med den andra handen trycker du på önskat kommando, **D** eller **E**.

- "Trazione disattivata - Idraulica addizionale attiva"
- "Traction inactive - Hydraulique add. Active"
- "Traction deactivated - Aux. hydraulic active"
- "Antrieb inaktiv - Zusatzhydraulik aktiv"
- "Tracción desactivado - Hidráulica adicional activa"
- "Tractie uitgeschakeld - Aux. hydraulische actief"

### Knappsats för en extrahydraulledning med klämme



Knappsatsen har tre knappar:

- Knappen **F** för att öppna klämman, blå
- Knappen **G** för att stänga klämman, blå
- Medgivandeknappen **H**, blå

Öppna klämman

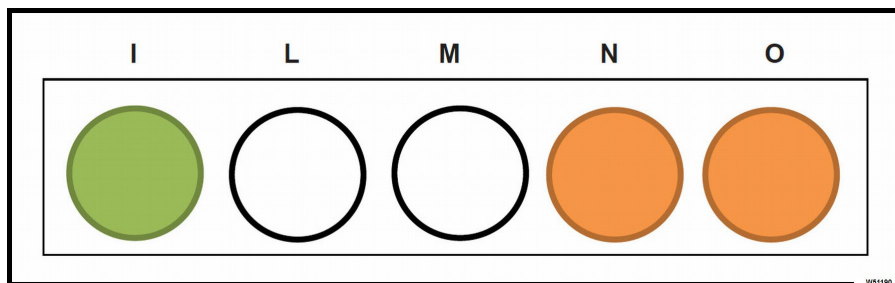
- Öppna klämman genom att hålla medgivandeknappen **H** nedtryckt och med den andra handen trycka på knappen **F**.

## Tillval och varianter

## Stänga klämman

- Stäng klämman genom att hålla medgivandeknappen **H** nedtryckt och med den andra handen trycka på knappen **G**.

## Knappsats för två extrahydraulledningar utan klämma



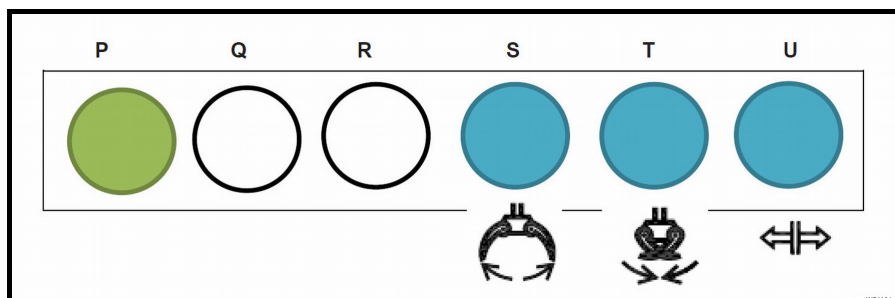
## Knappsatsen har fem knappar:

- Medgivandeknappen **I**, grön
- Ledig knapp, **L**, vit
- Ledig knapp, **M**, vit
- Ledig knapp, **N**, gul
- Ledig knapp, **O**, gul
- Knapparna **L**, **M**, **N** och **O** är avsedda för extra utrustning, t.ex. för sidoförskjutning eller gaffelsynkronisering

Om du vill aktivera något av kommandona **L**, **M**, **N** eller **O** håller du den gröna medgivandeknappen **I** nedtryckt med ena handen. Med den andra handen trycker du på önskat kommando, **L**, **M**, **N** eller **O**.

Tryck på ett av kommandona **L**, **M**, **N** eller **O** i taget för att undvika att låsa knappsatsen. Om kommandona har låsts kan du släppa alla knappar så att knappsatsen fungerar igen.

## Knappsats för två extrahydraulledningar och klämma





Knappsatsen har sex knappar:

- Knappen **P**, grön på/av-knapp. Om du vill slå på knappsatsen trycker du på knappen **P** så att knappen tänds. Om du vill stänga av knappsatsen trycker du på knappen **P** igen så att knappen släcks.
- Ledig knapp, **Q**, vit
- Ledig knapp, **R**, vit
- Knappen **S** för att öppna klämman, blå
- Knappen **T** för att stänga klämman, blå
- Medgivandeknappen **U** för klämman, blå
- Knapparna **Q** och **R** är avsedda för extra utrustning, t.ex. för sidoförskjutning eller gaffelsynkronisering.

Aktivera något av de två kommandona **Q** och **R**:

- Slå på knappsatsen med knappen **P**
- Tryck sedan på önskat kommando, **Q** eller **R**

Använda klämmans kommandon:

- Slå på knappsatsen med knappen **P**
- Öppna klämman genom att hålla medgivandeknappen **U** nedtryckt och med den andra handen trycka på knappen **S**.
- Stäng klämman genom att hålla medgivandeknappen **U** nedtryckt och med den andra handen trycka på knappen **T**.

Tryck på knappen **P** för att stänga av den och stäng sedan av trucken. Knappsatsen fungerar inte om knappen **P** är tänd när trucken startas. Återställ knappsatsens funktion genom att trycka på knappen **P** för att stänga av den. Stäng sedan av trucken och slå på den igen med nyckeln.

Följ ordningsföljden för kommandon som anges ovan.

Om du inte följer ordningsföljden för kommandon låses knappsatsens funktioner.

- Knappsatsens funktioner låses om knappen **P** är tänd och du trycker på något av de två kommandona **Q** och **R** när medgivandeknappen **U** för klämman är nedtryckt.
- Knappsatsens funktioner låses om knappen **P** är tänd och du trycker på något av de två kommandona **Q** och **R** och sedan trycker på någon av knapparna **S**, **T** och **U**.

Återställ knappsatsens funktion genom att släppa alla knappar och trycka på knappen **P** för att stänga av den.



4

---

## Användning

## Godkänd och säker användning

# Godkänd och säker användning

## Avsedd användning av truckar

### VARNING!

Den här maskinen är avsedd för att transportera last packad på pallar och i industriella behållare utformade för ändamålet, samt för att köra in och ut pallar i och från lager.

Dimensionerna och kapaciteterna på pallar och behållare måste vara anpassade till lasten för att säkerställa stabilitet.

Tabellen med egenskaper och prestanda som medföljer användarhandboken innehåller delar av den information som behövs för att kontrollera att utrustningen lämpar sig för arbetet som utförs.

Specifik användning måste godkännas av arbetsledare. En analys av potentiella risker med den användningen gör det möjligt att vidta nödvändiga ytterligare säkerhetsåtgärder.

## Säkerhetsinstruktioner som gäller användning av trucken

### Körstil

Föraren måste följa samma regler inom anläggningen som på vägen. Körstilen måste anpassas efter körförhållandena. Föraren ska t.ex. köra sakta runt hörn, före och i smala passager, vid körning genom svängdörrar, vid ställen med dålig sikt och på ojämnt underlag. Föraren ska alltid ha tillräcklig bromssträcka till framförvarande fordon och personer, samt alltid ha fordonet under kontroll. Föraren måste undvika plötsliga inbromsningar, snäva U-svängar samt omkörningar i potentiellt farliga utrymmen eller där sikten är nedsatt.

### FÖRSIKTIGHET!

Det är förbjudet att köra trucken sittande.

Kom ihåg följande:

- Kör trucken enligt anvisningarna i avsnittet "Förarposition".
- Trucken får inte användas som trappstege.

- Trucken är inte konstruerad för att transportera någon annan än föraren och får därför inte användas för det ändamålet.
- Föraren måste alltid befinna sig så att trucken har fritt rörelseutrymme.
- Stanna inom säkerhetsområdet (det arbetsområde som anges av tillverkaren).

### OBS!

Det är tillåtet att använda telefon eller radio i trucken, men undvik att använda dessa apparater under körning eftersom de kan distrahera dig.

### Människor i riskområdet

Innan du startar trucken och medan du arbetar måste du kontrollera att ingen befinner sig i riskområdet. Om människor är i fara ska du varna dem i god tid innan. Sluta omedelbart att arbeta med trucken om människorna inte lämnar riskområdet trots varningarna.

### FARA!

**Risk för skada! Skaderisk föreligger inom riskområdet. Risk för livsfara p.g.a. fallande laster!**

Stå aldrig på gafflarna!

Att stå eller gå under gafflarna är strängt förbjudet, även när de inte är lastade!

### Riskzon

Riskområdet är området inom vilket människor riskerar att skadas av gaffeltruckens rörelser, av dess arbetsutrustning och av dess lastlyftande anordningar (t.ex. tillbehör) eller av lasten. Riskzonen omfattar också områden där en last skulle kunna falla eller där arbetsutrustning skulle kunna sänkas eller falla.

### Färdvägsförhållanden

Färdvägens underlag måste vara tillräckligt jämnt, rent och fritt från föremål. Dräneringskanaler, järnvägsövergångar och andra liknande hinder måste vara jämna och, om det behövs, utrustade med ramper så att trucken kan komma över utan ryck.

## Godkänd och säker användning

Det måste finnas ett tillräckligt avstånd mellan truckens högsta del eller lasten och de omgivande fasta installationerna. Höjden beror på lyfthöjden och lastens mått. Se de tekniska egenskaperna.

### **Bestämmelser gällande färdvägarna och manöverutrymmena**

Endast färdvägar som godkänts av föraren eller dennes representant får användas. Trafikvägar ska vara fria från hinder. Laster får endast lossas och förvaras på platser som utformats för detta syfte. Föraren eller dennes representant måste säkerställa att ingen obehörig person närmar sig arbetsområdet.

### **Risker**

Risker längs färdvägarna måste anges av standardvägskyltar eller möjligen av ytterligare varningsskyltar.

## Transportera och lyfta trucken

### Transportera trucken

Trucken transporteras normalt på väg och järnväg. Om truckens mått överskrider den maximala tillåtna storleken, tas den isär inför transport. Sälj nätverket har ansvaret för demontering och montering. Trucken måste säkras på transportmedlet under transport genom användning av lämplig fästordning. Blockera hjulen med kilar för att förhindra att trucken flyttar på sig det minsta.



### Transportera trucken

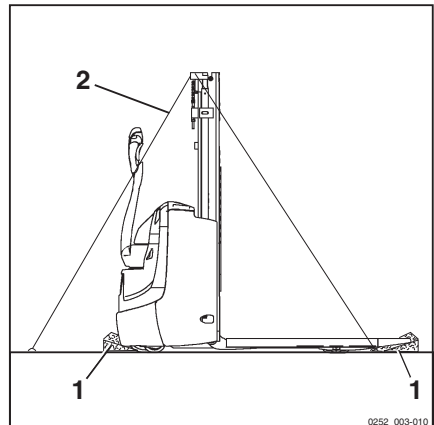
- Koppla ifrån batterianslutningen.

### Säkra trucken med bromsklossar

- Säkra trucken så att den inte rullar och glider iväg med bromsklossar (1).

### Fastspänning av gaffeltruck.

- Fäst fästrepn (2) i stativet



## Klimatförhållanden för transport och förvaring

Gaffeltrucken måste skyddas mot atmosfäriska agenser vid transport och förvaring.

## Transportera och lyfta trucken

### Lasta på och av trucken

Använd en lastbrygga eller en lyft för att lasta på och av trucken (med stigning och hållfasthet som överensstämmer med truckens prestanda och vikt som anges av tillverkaren och som är lämpligt placerad och förankrad). Se relevant avsnitt. Alternativt kan en kran eller en portalkran användas.

Trucken måste på lämpligt sätt skyddas mot vädret under transport och förvaring.

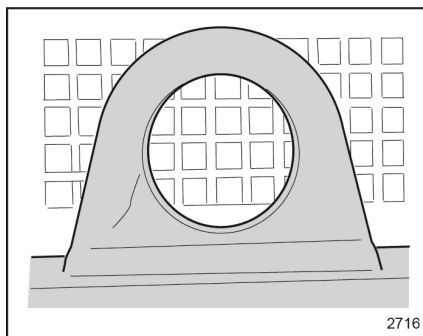
### Lyfta med en kran eller en portalkran

#### ⚠ VARNING!

Stäng alltid av tändningen och koppla bort batteriet.

Fäst aldrig lyftstroppar i truckens styrstång eller på andra ställen som inte är avsedda för detta.

- Trä repslingan genom stativets särskilda ring (utformad för att lyfta trucken med dess batteri). Krokens lyftkapacitet och repslingan måste kunna bära truckens vikt (med batteri). Läget anges med en kroksymbol. ☑



#### ⚠ FARA!

Använd en kran med lämplig lyftkapacitet för truckens vikt, vilken även finns angiven på typskylten. Ta även hänsyn till det monterade batteriets vikt (i förekommande fall) genom att se efter på relevant typskylt. Lyftarbete får endast utföras av kvalificerad personal. Stå INTE inom kranens verkningsradie eller nära trucken. Stå inte inom riskzonen under hängande last. Använd ICKE-METALLISKA repslingor. Använd säkerhetshakar. Kontrollera att repslingornas lyftkapacitet är lämplig för truckens vikt inklusive dess batteri.

#### ⚠ FARA!

Repslingorna bör vara så långa att de inte vidrör höljen eller annan utrustning vid lyftning. Använd en lyftbalk om nödvändigt. Repslingorna måste dras vertikalt.



## Inkörning

Denna typ av gaffeltruck kräver ingen inkörning.

## Kontroller och åtgärder före användning

## Kontroller och åtgärder före användning

## Lista med kontroller före användning

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Skador och andra defekter på trucken och dess tillbehör (specialutrustning) kan orsaka olyckor.

Om skador eller andra defekter upptäcks på trucken eller tillbehören (specialutrustning) under de följande kontrollerna får fordonet inte användas förrän det har reparerats ordentligt. Ta inte bort eller stäng av säkerhetsanordningar och -brytare. Ändra inte fördefinierade inställningsvärden.

**⚠ VARNING!**

Använd endast trucken om alla kåpor är rätt monterade och kåporna och dörrarna är ordentligt stängda.

**⚠ VARNING!**

Utför kontrollerna på ett plant underlag. Se till att det inte finns några personer eller föremål i testområdet framför och/eller bakom trucken.

**⚠ VARNING!**

Kör mycket långsamt under funktionskontrollerna.

**⚠ VARNING!**

Utför bromsningskontroller i fotgångarläge (manövreras från "marken").

Kontrollera att fordonet är i gott skick före idrifttagande. De här kontrollerna ersätter inte det schemalagda underhållsarbetet utan är ett komplement.

- Kontrollera att det INTE förekommer något oljeläckage i området under trucken.
- Kontrollera visuellt de synliga delarna på hydrauliska slangar och rör för att säkerställa att de är i gott skick och upptäcka eventuella läckage.
- Kontrollera att det inte finns några föremål (ledning av olika typer, spikar, skruvar, tejbiter etc.) som hindrar hjulens och rullarnas rörelser. Hjulen och lastrullarna måste kunna rulla obehindrat.

- Hjulen får inte visa några tecken på skada eller stark förslitning. De måste vara korrekt monterade.
- Rullspåren på rattstängens måste vara täckta av ett synligt lager fett.
- Kedjorna ska vara oskadade och jämnt och tillräckligt spända.
- Kontrollera att batterikåpan är helt och ordentligt stängd.
- Testa att alla huvar och skydd är på plats och kontrollera att de har monterats korrekt.
- Stativskyddet måste vara helt och korrekt monterat.
- Det får inte förekomma några föremål på trucken som kan försämra sikten.
- Kontrollera att INGA dekaler saknas eller är skadade. Byt ut skadade eller saknade dekaler enligt tabellen med identifieringsställen.
- Kontrollera visuellt att gafflarna eller annan lastbärande utrustning INTE har synliga skador (t.ex. är böjda, har sprickor eller är mycket slitna).
- Kontrollera att batteriets hankontakt och honkontakt är intakta och i gott skick. Kontrollera att de fungerar som de ska.
- Kontrollera att start-/stoppnyckeln fungerar som den ska.
- Kontrollera indikationerna på displayen.
- Kontrollera att signalhornet fungerar som det ska.
- Kontrollera att knapparna och körreglaget på styrstängens fungerar som de ska.
- Tryck på och släpp knapparna, en i taget. Kontrollera att knapparna återgår automatiskt till sina ursprungslägen. Knapparna ska inte förbli aktiverade eller fastna.
- Vrid körreglaget och släpp det sedan. Kontrollera att reglaget återgår automatiskt till ursprungsläget när det släpps. Reglaget ska inte förbli aktiverat eller blockeras.
- Testa att trucken bromsar och stannar när körreglaget släpps under körning.
- Luta styrstängens och släpp den sedan igen. Kontrollera att styrstängens återgår automatiskt till vertikalt läge.
- Testa att trucken bromsar och stannar när styrstängens släpps under körning.

## Kontroller och åtgärder före användning

- Kontrollera att trucken bromsar och stannar när styrstängens trycks hela vägen ned under körning.
- Kontrollera att nödstoppshandtaget fungerar som den ska. Utför testet vid körning i riktning mot gafflarna.
- Kontrollera att (förarens) krosskyddsanordning fungerar som den ska.
- Kontrollera att bromsen fungerar som den ska.
- Testa att den elektromagnetiska bromsen fungerar effektivt.
- Kontrollera att batterispärren är i gott skick.
- Kontrollera och testa att batteriets elektrolyt har rätt nivå och densitet såsom anges i batteriinstruktionerna.
- Föraren måste vara godkänd för att köra trucken. Föraren måste kunna nå reglagen och använda dem (särskilt krosskyddsanordningen). Hindra inte åtkomst av reglagen.
- Kontrollera att sidoskyddspanelerna är i gott skick och fungerar som de ska (endast EXV-SF).
- Kontrollera visuellt att förarplattformen är i gott skick och fungerar som den ska (endast EXV-SF):
  - Klättra upp på förarplattformen och slå på trucken.
  - Testa att trucken kan köras framåt/bakåt med hjälp av körreglaget.
- Klättra ned från stegplattan och kontrollera visuellt att förarplattformen flyttas automatiskt till ett viloläge, lutad något uppåt.
- Stå vid sidan av trucken och säkerställ att området framför och bakom trucken är fritt.
- Luta styrstängens utan att vrida den med hjälp av en bom. Vrid sedan försiktigt körreglaget mot gafflarna. Upprepa sekvensen medan du vrider körreglaget i motsatt riktning. I båda fallen testar du att trucken förblir stillastående. Trucken får INTE röra sig.
- Tryck plattformen uppåt. Tryck på förarplattformen något för att kontrollera att den flyttas automatiskt till ett vertikalt, helt stängt läge. Varning: Risk för krossador på händer!
- Kontrollera att trucken INTE fungerar när plattformen är i vertikalt läge och sidopanelerna är öppna!
- Kontrollera att gaffelstoppslåsen är i gott skick, fungerar och är rätt placerade (gäller endast EXP).
- Kontrollera att gaffelstoppslåsen är helt och korrekt stängd (gäller endast EXP).
- Kontrollera att gafflarna är låsta och inte kan förflyttas oavsiktligt (gäller endast EXP).
- Kontrollera att de mekaniska stoppen som förhindrar att gafflar oavsiktligt dras ut är på plats och korrekt placerade (gäller endast EXP).

## Ergonomiska dimensioner

## Ergonomiska dimensioner

Från rätt körställning ska föraren kunna nå och manövrera alla reglage i trucken och även säkerhets- och nödenheterna. Dessutom måste de ha bra sikt så att lasten plockas upp korrekt, samt tillräcklig kontroll över trucken under körning.

Följaktligen har trucken utformats i enlighet med standarden EN ISO 3411:

- Förarens längd (inklusive skor) ligger mellan 1 550 mm och 1 905 mm.
- Förarens vikt ligger mellan 51,9 kg and 114,1 kg.

Förare vars fysiska egenskaper skiljer sig från dem som anges ovan kan ha svårt att använda trucken korrekt. Ergonomi under körning kan även vara undermålig för dessa förare.

Under alla omständigheter uppger direktiv 2009/104/EG från Europaparlamentet och rådet att "arbetsgivaren ska vidta de åtgärder som är nödvändiga för att försäkra sig om att

den arbetsutrustning, som ställs till arbetstagnas förfogande i företaget eller verksamheten, är lämplig för det arbete som ska utföras eller har anpassats till det på lämpligt sätt, och därmed kan användas av arbetstagarna utan att deras säkerhet och hälsa äventyras."

"Vid valet av den arbetsutrustning som ska användas, ska arbetsgivaren ta hänsyn till arbetets särskilda betingelser och de risker, som finns i företaget eller verksamheten, i synnerhet på arbetsplatsen, när det gäller arbetstagnas säkerhet och hälsa eller de ytterligare riskmoment, som kan tillkomma på grund av användningen av arbetsutrustningen i fråga."

### FÖRSIKTIGHET!

Truckar med ett skyddstak (tillval): risk för huvudskador.

Det måste finnas tillräckligt med utrymme för att den längsta föraren inte ska slå huvudet i takets botten.

## Förarens placering

### Förarplats för version utan plattform

Körställningen är i fotgängarvarianten (körning på "marken"). Föraren manövrerar trucken med driv- och lyftreglagen upptill på styrhandtaget.

#### **⚠ FARA!**

Alla andra positioner är att betrakta som felaktiga och farliga.

#### **⚠ FARA!**

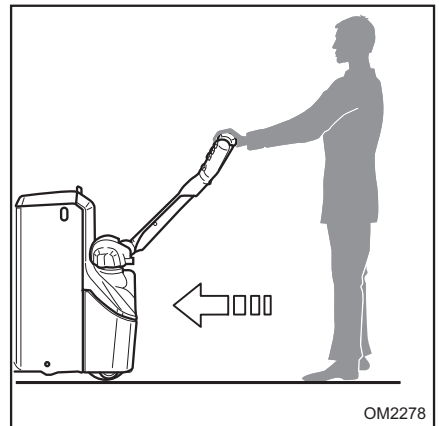
Det är strängt förbjudet att sitta på trucken.

#### **⚠ FARA!**

Risk för krosskador på fötter.

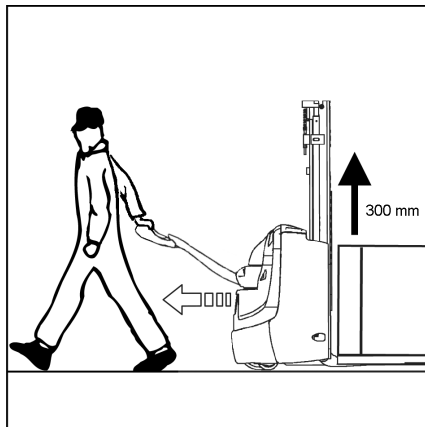
Se till att fötterna är tillräckligt långt från truckchassit.

- Rekommenderat läge för att plocka upp och ställa ner lasten. ▷



## Förarens placering

- Rekommenderat läget om en växel är ilagd (önskad växel) ▷



## Förarens placering för versionen med plattform

Det finns två körställningar:

- Körställning i fotgångarläge – "manövreras från marken"
- Körställning i åkläge

### Körställning i fotgångarläge – "manövreras från marken" ▷

Föraren manövrerar trucken med driv- och lyftreglagen på styrstångshandtaget.

I den här configurationen är:

- Förarens sidoskyddspaneler helt stängda
- Plattformen helt stängd
- Med standardstyrstäng eller kombistyrstäng stängd är maximal hastighet begränsad av säkerhetsskäl.
- Med kombistyrstäng öppen är den högsta tillåtna hastigheten något högre, eftersom föraren flyttar trucken från ett större säkerhetsavstånd.



#### **⚠ VARNING!**

Trucken får endast användas i fotgångarläge om sidoskyddet och sidopanelerna är helt stängda.

Annars kommer trucken inte att starta.

#### **⚠ VARNING!**

Risk för krosskador på fötter.

Se till att fötterna är placerade tillräckligt långt från truckchassit.

#### **⚠ VARNING!**

Det är strängt förbjudet att sitta på trucken.

## Förarens placering

### Körställning i åkläge

Föraren manövrerar trucken med driv- och lyftreglagen på styrstängshandtaget.

I den här konfigurationen gäller följande:

- Plattformen måste vara helt öppen
- Med sidoskyddet stängt är maximal hastighet begränsad av säkerhetsskäl.
- Med sidoskyddet öppet är den högsta tillåtna hastigheten något högre, eftersom föraren kör i en säkrare situation med sidoskyddet.

#### **⚠ VARNING!**

Trucken kan användas i åkläge med sidoskyddet öppet eller stängt.

#### **⚠ VARNING!**

I åkläget är det förbjudet att öppna kombistyrstäng-  
en.

Om fastspänningsdonet för att stänga styrstäng-  
en inte är ordentligt stängt startar inte trucken.

#### **⚠ FARA!**

#### **Risk för att ramla av plattformen.**

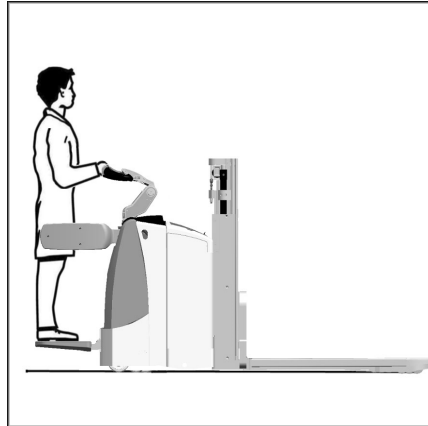
Placera dig rätt på plattformen mellan förarens två  
sidoskyddspaneler.

Sväng runt hörn i låg hastighet.

Håll ordentligt i styrstängshandtaget när du kör.

#### **⚠ FARA!**

**Sitt inte ner och klättra inte på sidoskyddspaneler-  
na**





## Använda trucken

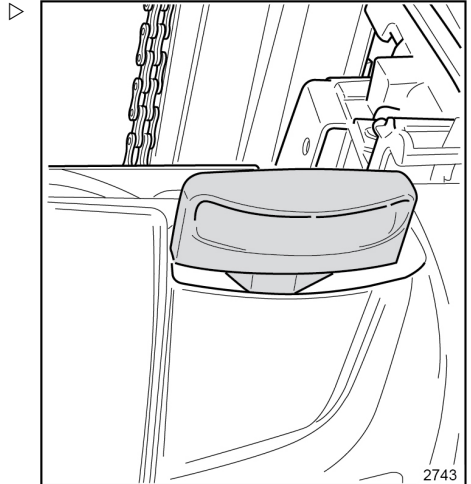
### Stanna trucken i nödsituationer

I en nödsituation kan strömförsörjningen till alla funktioner på trucken stängas av.

- Tryck på nödstopps-handtaget. Detta blockerar alla truckens funktioner, så att trucken bromsar och stannar.
- Innan du återställer åtgärdar du orsakerna till nödsituationen.
- Flytta styrstängan till viloläget.
- För att starta om trucken drar du i nödstopps-handtaget genom att lyfta det.

#### **⚠ VARNING!**

Det här kollisionsskyddet får endast användas vid nödsituationer. Upprepad användning av funktionen kan orsaka problem med den elektroniska utrustningen.



### Starta trucken

- Utför alla dagliga kontroller som ska utföras av föraren.
- Dra i nödstopps-handtaget.
- Placera styrstängan vertikalt.
- Vrid tändningsnyckeln för att starta trucken. Om det inte finns någon tändningsnyckel kan följande varianter finnas för att starta trucken:
  - På-/av-knapp. Tryck på på/av-knappen och ange sedan förarens lösenord (Pin code) för att starta trucken.
  - På/av, numerisk knappsats. Ange förarens lösenord (Pin code) för att starta trucken.
- Om trucken har en numerisk knappsats i stället för en nyckel, ange rätt lösenord (Pin code).
- Kontrollera om det visas några indikatorlampor på displayen.
- Kontrollera batteriladdningens status på displayen och byt ut eller ladda batteriet om det behövs.

## Använda trucken

### **⚠ VARNING!**

Det är endast tillåtet att slå på och av trucken när den står stilla. Det är förbjudet att stänga av trucken när den är i rörelse. För nödstopp får du endast använda den speciella nödstoppknappen.

## Truckkörning

### Version med fotgängarläge (manövreras från "marken")

- Håll i styrstången korrekt
- Luta styrstången till arbetsläget
- Välj önskad körriktning med reglaget; truckens fart är proportionell mot reglagets vinkel
- Minska gasreglagets rotationsvinkel jämfört med neutralläget för att bromsa trucken elektriskt.

### **⚠ VARNING!**

Om du har problem med att starta trucken ska orsaken fastställas innan du gör ett nytt försök.

### Åklägesversion (endast för version med plattform)

- Håll i styrstången korrekt
- Öppna plattformen manuellt

- Öppna förarens skydd manuellt
- Montera plattformen
- Luta styrstången till arbetsläget
- Välj önskad körriktning med reglaget; truckens fart är proportionell mot reglagets vinkel
- Minska gasreglagets rotationsvinkel jämfört med neutralläget för att bromsa trucken elektriskt.

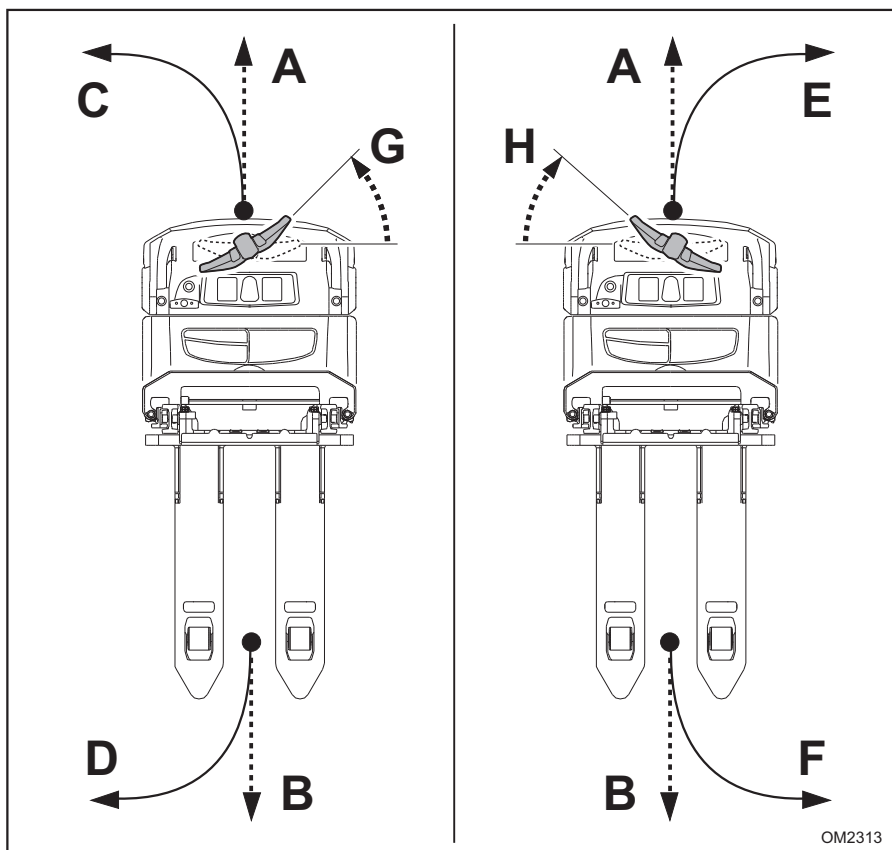
### **⚠ VARNING!**

Om du har problem med att starta trucken ska orsaken fastställas innan du gör ett nytt försök.

### **⚠ VARNING!**

Håll båda fötterna på plattformen

## Truckens styrriktning



Använd styrstängan när du styr under körning.

- När styrstängan vrids moturs (G) vid körning mot (A) svänger trucken mot (C).
- När styrstängan vrids moturs (G) vid körning mot (B) svänger trucken mot (D).
- När styrstängan vrids medurs (H) vid körning mot (A) svänger trucken mot (E).
- När styrstängan vrids medurs (H) vid körning mot (B) svänger trucken mot (F).

## Använda trucken

### Byta färdriktning

#### Ändra körriktning utan last på gafflarna

- För att byta körriktning när du kör utan last på gafflarna vrider du hastighetsreglaget i motsatt färdriktning. Trucken stannar med kraftfull inbromsning som dock sker gradvis och börjar röra sig igen i motsatt riktning.

#### Ändra körriktning med last på gafflarna

- För att ändra körriktning med last på gafflarna ställer du hastighetsreglaget i neutralläge och väntar tills trucken har stannat.
- Vrid sedan hastighetsreglaget i motsatt färdriktning jämfört med föregående.

### Truckens bromssystem

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

Skicket på golvet yta påverkar truckens bromssträcka avsevärt.

Föraren måste ta hänsyn till detta under körningen.

Under körning kan bromsning utföras på följande sätt:

- Genom att vrida körreglagen, vilket möjliggör två olika typer av bromsning  
För en mer gradvis inbromsning kan föraren minska körreglagens rotationsvinkel jämfört med neutralläget (färbroms) manuellt.  
För snabbare inbromsning kan föraren vrida körreglaget bortom neutralläget i motsatt riktning mot färdriktningen.
- Bromsa med ledarmen (färbroms)

#### Bromsa med hjälp av körreglagen

##### Beskrivning av inbromsning och stopp av trucken genom att minska körreglagens rotationsvinkel manuellt jämfört med neutralläget (färbroms)

- Minska körreglagens rotationsvinkel (gäller både körning framåt och backning) jämfört med neutralläget medan du håller ledarmshuvudet i ett säkert grepp vid avsedda punkter. Detta minskar gradvis truckens körhastighet. Trucken stannar (hastighet noll) när körreglaget ställs i neutralläge

#### ⚠ VARNING!

Föraren måste manövrera körreglaget så att truckens inbromsning anpassas till typen av last så att inte lasten tappas.

##### Beskrivning av bromsning genom att man vrider körreglaget bortom neutralläget i motsatt riktning mot färdriktningen

- Under körning av trucken vrider du körreglaget bortom neutralläget i motsatt riktning mot truckens färdriktning. Trucken bromsar in häftigare, men stannar gradvis. När trucken stannar (hastighet noll) ställer du körreglaget i neutralläge. Obs! Om du inte placerar körreglaget i neutralläge, börjar trucken köra i motsatt riktning. Mer information finns även i avsnittet = Kapitel "Byta färdriktning", Sidan 126

#### ⚠ VARNING!

Risk för att lasten välter. Använd inte inbromsning genom backning vid körning **med** en last på gafflarna.

#### ⚠ VARNING!

Föraren måste manövrera körreglaget så att truckens inbromsning anpassas till typen av last så att inte lasten tappas.

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

För att säkerställa en tillräcklig säkerhetsnivå vid körning av trucken måste körreglagen manövreras och/eller vridas manuellt under både accelerations- och inbromsningsfasen och när trucken ska stannas.

Körreglagens automatiska återgång till neutralläget får inte betraktas som en funktion som används vid normal körning av trucken. Körreglagens automatiska återgång är endast till för att säkerställa att de återgår till neutralläge i alla situationer där oavsiktliga åtgärder som faller utanför truckens korrekta och avsedda användning, kan inträffa.

**Bromsa med ledarmen (färdbroms)**

Bromsning med ledarmen kan gå till på följande sätt:

- Tryck styrstängan till det övre ändläget under färd. Trucken bromsar in mycket kraftigt till stillastående.
- Tryck ledarmen till det nedre ändläget under färd. Trucken bromsar in mycket kraftigt till stillastående.
- Frigör ledarmen under körning. Styrstängan återgår automatiskt till det övre ändläget.

**Parkera och stanna trucken**

- Parkera på i förväg ordnade och avsedda områden.
- Sänk ned gafflarna till marken.
- Släpp styrstängan för att aktivera parkeringsbromsen.
- För versionen med plattform, stäng plattformen och förarens skyddsanordning.
- Stäng av trucken: genom att vrida nyckeln till läge "0" och ta bort nyckeln från panelen eller stäng av med det numeriska tangentbordet om sådant finns (Digicode).

**⚠ FARA!**

Parkera trucken på ett sådant sätt att den inte blockerar passager och/eller gör nödutrustningen obrukbar (t.ex. brandsläckare och brandposter).

Trucken bromsar in mycket kraftigt till stillastående.

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Skicket på golvets yta påverkar truckens bromssträcka avsevärt.

Föraren måste ta hänsyn till detta under körningen.

**⚠ VARNING!**

Bromsa alltid med färdbromsen i farliga situationer .

Tryck alltid styrstängan så långt det går när du vill aktivera färdbromsarna.

**Parkeringsbroms**

- När du släpper körreglaget stannar trucken med hjälp av den elektromagnetiska bromsen när hastigheten närmar sig 0 km/tim eller när styrstängan återgår till vertikalt läge.

## Använda trucken

## Använda gaffeltrucken i kylrum

Vid arbete i **temperaturer under +5 °C** måste en truck användas som är särskilt utrustad för kylrum.

En truck utrustad för användning i kalla klimat och i kylrum får användas:

- Upp till -5 °C för **kontinuerlig drift**
- Från -5 °C till -32 °C för **icke-kontinuerlig drift**

**⚠ VARNING!**

Trucken måste alltid stängas av och parkeras utanför det kalla området/kylrummet.

**⚠ VARNING!**

Om trucken har använts i miljöer med lägre temperatur än -5 °C och körs ut från kylrummet, ska du antingen låta den stå tillräckligt länge för att eventuell kondens ska förångas (minst 30 minuter) eller en så kort stund att ingen kondens hinner bildas (mindre än 10 minuter).

**Undvik isbildning på trucken!**

**⚠ VARNING!**

**Kör aldrig in i kylrummet när det har bildats kondens på trucken!**

## Förflyttning av lasten

### Säkerhetsföreskrifter för hantering av last

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

Följ följande instruktioner noggrant innan laster plockas upp. Rör eller stå aldrig på truckens rörliga delar (t.ex. lyftenheter, utrustning eller enheter för att plocka upp last).

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

Risk för krosskador på händer och fötter när lyften används.

När lyften används ska du hålla händer och fötter borta från rörliga delar.

#### ⚠ FARA!

**Det är inte tillåtet att gå under gafflarna. Det är inte tillåtet att transportera eller lyfta människor på gafflarna.**

Flytta inte trucken om det finns människor under eller ovanpå gafflarna. Flytta inte gafflarna och kör aldrig trucken.

#### ⚠ FARA!

##### Olycksrisk vid byte av gafflar:

Om gafflarna byts ut och ersätts med gafflar av annan typ än de ursprungliga förändras den återstående lastkapaciteten.

När gafflar byts ut måste därför även plåten som anger återstående kapacitet bytas.

Om en truck levereras utan gafflar har den en plåt som anger värden för återstående kapacitet utifrån kapaciteten hos standardgafflar (se kapitel 6, "Tekniska data").

#### ⚠ FARA!

**Använd skyddsskor. Håll alltid ett lämpligt avstånd mellan fötterna och trucken.**

Risk för krosskador på fötter vid manövrering av trucken.

#### ⚠ VARNING!

Det är strängt förbjudet att transportera människor på trucken.

#### ⚠ VARNING!

Körning eller vändning med gafflarna lyfta cirka 300 mm från marken är förbjudet.

Det är bara tillåtet med låg hastighet när du ställer ned last och/eller lyfter upp last från hyllor.



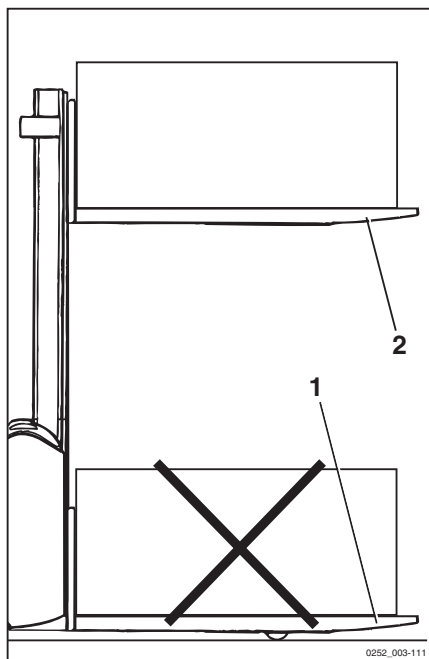
#### ⚠ VARNING!

Pallskick

För in gafflarna i pallarna från rätt sida, det vill säga den öppna sidan, så som visas i illustrationen (införande från alla sidor är endast tillåtet med EXP-modell).

Kontrollera att lastpallen är i gott skick före du börjar någon form av arbete.

## Förflyttning av lasten

**⚠ VARNING!**

Det är inte tillåtet att transportera laster på stödbenen (1).

Last får endast transporteras på gafflarna (2).

Transport av laster på stödbenen är endast tillåtet för truckar i EXV-D-serien, vilka är konstruerade för funktionen dubbel pallstaplare. → Kapitel "Tilläggsbe-teckning för version med dubbel pallstaplare (EXV-D)", Sidan 85

**⚠ FARA!**

Innan last plockas upp måste du kontrollera att mått och vikt är inom truckens angivna kapacitet, vilken anges i kapitlet "TEKNISKA DATA".

**⚠ FARA!**

Lasten måste placeras så att den inte kan glida eller falla ned på marken. Garantera laststabiliteten genom att se till att lasten är balanserad och centrerad på gafflarna.

**⚠ FARA!**

Att stå eller gå under upphöjd last är strängt förbjudet. Se till att ingen står under den upphöjda lasten eller inom truckens arbetsområde.

**⚠ VARNING!**

Rör inte intilliggande last eller last som är placerad vid sidan om eller framför den last som hanteras

Placera lasterna en liten bit från varandra för att förhindra att de kommer i kontakt med varandra.

**⚠ FARA!**

Lämna aldrig gafflarna upplyfta, varken med eller utan last.

**⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Vid lyft av lasten, var uppmärksam på rattstängens och lastens dimensioner.

Slå inte i taket, hyllor, laster eller andra föremål i närheten vid upphämtning.

**⚠ VARNING!**

Risk för instabilitet.

När du lyfter lasten från hyllan bör du inte använda initiallyftskontrollen (om sådan finns). Detta för att säkerställa maximal stabilitet och undvika risk för att trucken välter. Denna åtgärd är förbjuden både när du lyfter upp och när du ställer ned last på hyllan.

**OBS!**

*Mer information om allmänna regler för hur trucken används och hur lasten lyfts upp och ställs ned finns i bruksanvisningen "Säkerhetsbestämmelser vid användning av industri-truckar" som medföljer den här handboken.*



## Kontroller som ska utföras innan du lyfter en last

### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

Överskrid aldrig truckens kapacitet. Den här kapaciteten är baserad på lastens tyngdpunkt och lyfthöjd.

Följ lastdiagrammet noggrant! Det är inte tillåtet att öka kapaciteten genom att lägga till vikt på trucken. Överskrid aldrig den maximala last som anges! Annars kan truckens stabilitet inte längre garanteras.

Det är förbjudet att transportera människor för att öka truckens kapacitet.

Exempel	
Vikt hos last som ska lyftas:	1 200 kg (3)
Avståndet mellan lastens tyngdpunkt/gaffelvagnen:	600 mm (1)
Tillåten lyfthöjd:	2 600 mm (2)

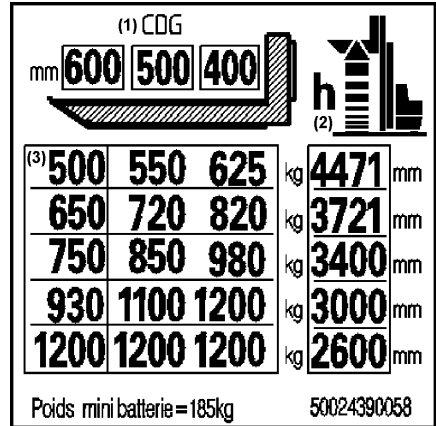
### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

Illustrationerna utgör bara exempel.

Ta endast hänsyn till de värden som visas på truckens typskylt.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

Om små artiklar transporteras eller om lasten överstiger gaffelvagnens höjd måste ett lastskydd monteras för att förhindra att artiklarna faller ned på föraren.

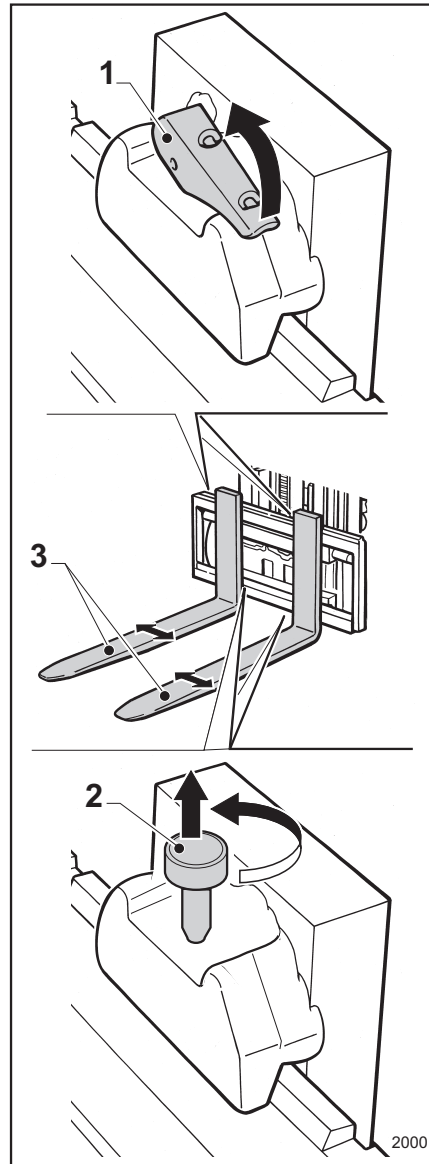


- (1) CDG = avståndet "C" från lastens tyngdpunkt på gafflarna till gaffelvagnen (i mm)
- (2) H = gaffelarnas lyfthöjd från marken (i mm)
- (3) Maxlast "Q" (i kg)

## Förflyttning av lasten

**Justera gaffelavståndet (om så-  
dan finns)**

- Lyft låsspaken(1) eller lyft och vrid ratten (2) ▷ 180° beroende på vad för slags lås, (1) eller (2), som är monterat på gaffelarmarna.
- Flytta gaffelarmarna (3) i relation till dimensionerna på den last som ska lyftas.
- Lås gafflarna i läge genom att flytta spaken (1) eller ratten (2) i motsatt riktning, och se till att gafflarna är låsta i något av spåren på gaffelvagnen.



## Automatisk hastighetsreduktion med gafflarna lyfta över säkerhetsgivarna

Som anges i avsnittet säkerhetsanordningar (se => Kapitel "Placering av säkerhetsanordningar", Sidan 23 ), är trucken utrustad med:

- 500 mm-sensor Automatisk hastighetsreduktion med gafflarna lyfta ca 500 mm ovanför marken.
- 1 700 mm sensor – automatisk minskning av körhastigheten med gafflarna lyfta ca 1 700 mm över marken.



### OBS!

Automatisk reducering av truckens körhastighet förblir aktiv om gafflarna sänks under sensorns höjd (500 mm och 1 700 mm) under körning (körreglaget vridet).

För att avaktivera automatisk körhastighetsreducering i detta fall släpper du körreglaget helt efter att gafflarna sänkts lägre än sensorns höjd (500 mm och 1 700 mm). Om körreglaget vrids igen vid denna punkt fortsätter trucken utan den tidigare automatiska hastighetsreduceringen.

## Plocka last

### Plocka upp last från marken

- Kör fram till lasten så försiktigt och med så mycket precision som möjligt.
- Sänk gafflarna och stödbenen så att du enkelt kan föra in dem under lastpallen.
- För långsamt in gafflarna under mitten av den last som ska lyftas.

### VARNING!

För in gaffeln utan att slå i vare sig hylla eller last.

- För in gafflarna så långt under lasten som möjligt. Gafflarna ska om möjligt föras in så långt att lasten vilar mot gaffelvagnen. Lastens mittpunkt måste vara mitt emellan gafflarna.

## Förflyttning av lasten

**⚠ FARA!**

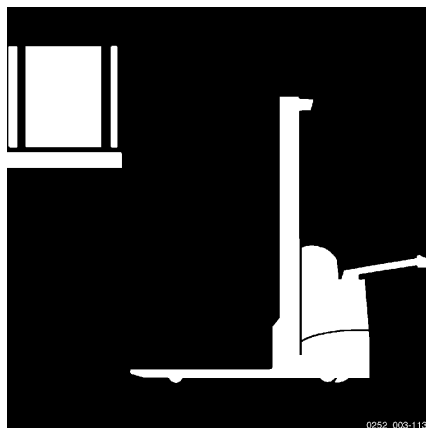
Var uppmärksam på den del av gafflarna som sticker ut från lasten som ska lyftas.

Slå inte i väggen, hyllor eller annan last och/eller föremål bakom lasten som ska plockas upp.

- Lyft lasten några centimeter från marken och läs avsnittet "Transportera last".

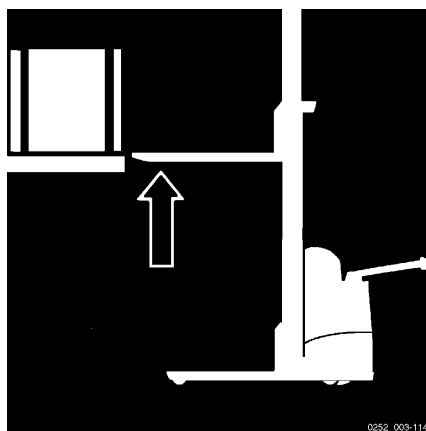
**Plocka upp last från hyllor.**

- Närma dig hyllorna med måttlig hastighet. Använd körreglaget för att sakta in gradvis och stanna trucken vinkelrätt mot hyllan med styrstängens i bromsläget.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med plats mellan gafflarna och hyllan.



0252\_003-113

- Hög gafflarna tills du når rätt gaffelinsättningshöjd.
- Kör trucken långsamt framåt för att föra in gafflarna i lasten.



0252\_003-114

**⚠ VARNING!**

För in gaffeln utan att slå i vare sig hylla eller last.

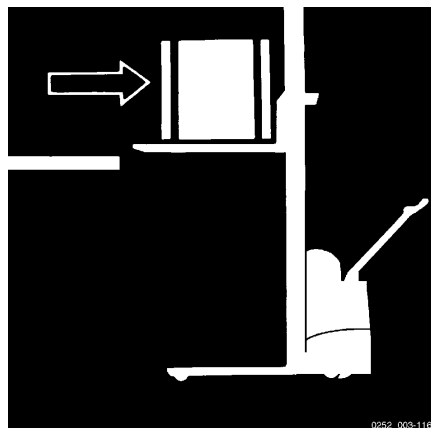
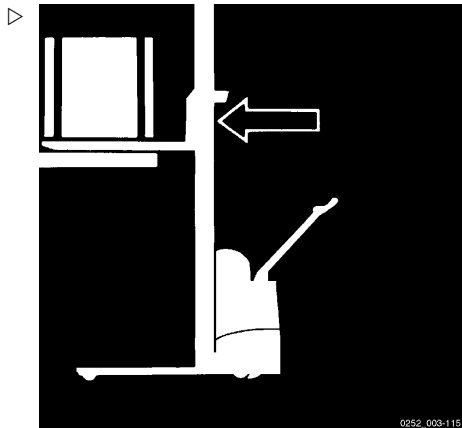
- För in gafflarna så långt under lasten som möjligt. Gafflarna ska om möjligt föras in så långt att lasten vilar mot gaffelvagnen. Lastens mittpunkt måste vara mitt emellan gafflarna.

**⚠ FARA!**

Var uppmärksam på den del av gafflarna som sticker ut från lasten som ska lyftas.

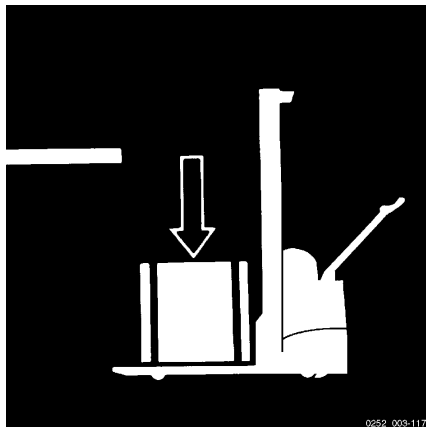
Slå inte i väggen, hyllor eller annan last och/eller föremål bakom lasten som ska plockas upp.

- Lyft lasten några centimeter tills den vilar helt på gafflarna. Om lasten ligger stabilt och säkert på gafflarna, fortsätt med följande steg. Vid osäkerhet och/eller om lasten inte är ordentligt säkrad eller stabil, sänk ned gafflarna och sätt tillbaka lasten på hyllan.
- Ställ styrstången i körläge. Titta bakåt för att kontrollera att inget är i vägen. Vrid reglaget i körriktning framåt mot föraren och kör mycket långsamt och försiktigt i en rak linje bort från hyllorna. Bromsa gradvis.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med plats mellan gafflarna och hyllan.



## Förflyttning av lasten

- Sänk lasten till transportläget, cirka 300 mm från marken och läs avsnittet "Transportera last".



## Transportera last

En allmän regel är att laster (t.ex. pallar) ska transporteras en och en. Att transportera flera laster samtidigt är bara tillåtet:

- Om säkerhetsföreskrifterna följs
- På uppdrag av ansvarig arbetsledare

Föraren måste se till att lasten har packats ordentligt. Föraren får endast flytta på last som har packats ordentligt och är säker.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

Kör alltid framåt för att få en så god sikt som möjligt.

- Kör endast i gafflarnas riktning när du ställer ned last eftersom sikten i den här riktningen är begränsad.

Om lastens höjd eller storlek riskerar att skymma förarens sikt måste en annan person vägleda trucken till fots för att varna föraren för eventuella hinder. I detta fall tillåts körning bara med gånghastighet och med största försiktighet. Stanna trucken omedelbart om du förlorar kontakten med vägledaren.

### ⚠ FARA!

**Sänk eller höj lasten tills det finns tillräcklig markfrigång (ca 300 mm).**

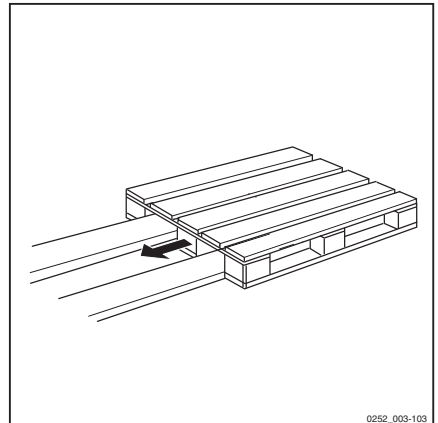
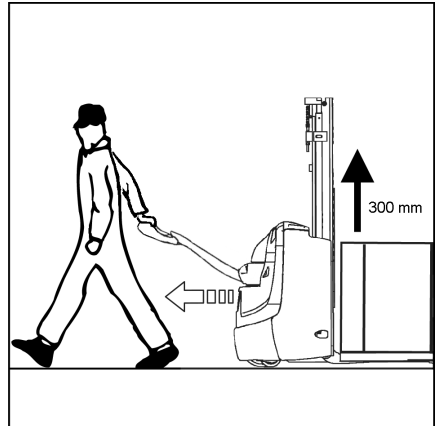
Transportera aldrig last med gafflarna lyfta högre, eftersom trucken och lasten som transporteras då kan bli instabil.

Låt inte lasten, lastpallarna eller behållaren släpa längs golvet.

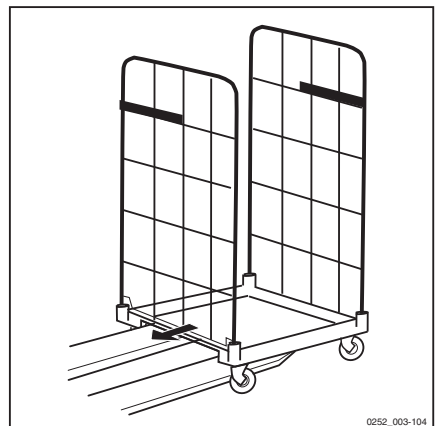
### ⚠ FARA!

**Vid körning och transport av last, tänk på lastens sidospel, särskilt i kurvor.**

Undvik att köra på hyllor och föremål i din väg.



0252\_003-103



0252\_003-104

## Förflyttning av lasten

### **⚠ FARA!**

#### **Risk för att lasten tippar över**

Undvik plötsliga starter och stopp.

Närma dig kurvor långsamt och försiktigt.

---

## Ställa ned last på marken

- Kör fram till avlastningsområdet.
- Sänk gafflarna tills lasten står på önskad plats och frigör dem från all kontakt med pallar och containrar.
- Titta bakom dig innan du backar undan trucken
- Kontrollera att truckens väg är fri från föremål, människor och olika typer av hinder
- Titta bakom dig och fortsätt väldigt långsamt för att dra ut gafflarna helt från lasten

### **⚠ FARA!**

#### **Risk för klämskador för föraren! Risk för skador på trucken och gods**

Under hela lastens placering, var försiktig så att du inte kör på några hinder. Du måste hålla tillräckligt avstånd från hinder (t ex andra pallar, uppstickande föremål, hyllor etc.).

---

### **⚠ FARA!**

**Lämna aldrig gafflarna upplyfta, varken med eller utan last.**

---



## Köra i uppförsbackar

### Instruktioner

Innan du närmar dig en sluttning med trucken måste föraren kontrollera och bekräfta följande:

- När du kör trucken uppför eller nedför lutningar får du inte överskrida lutningarna som anges i avsnittet "Tekniska data". De rapporterade värdena betecknar den teoretiska lutning som trucken kan hantera med och utan last. Föraren måste komma ihåg att de faktiska värdena kan vara lägre beroende på slitaget på trucken eller dess delar, formen på sluttningens kanter och greppet mellan truckens hjul och sluttningens yta
- Ytan uppför eller nedför sluttningen är fri från föremål och tillräckligt upplyst
- Ytan uppför eller nedför sluttningen får inte vara hal. Trucken måste ha tillräckligt grepp. Ta hänsyn till omgivningsförhållanden
- Föraren måste se till att lasten eller delar av trucken inte kommer i kontakt med marken vid den övre och nedre änden av lutningen

#### **⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Risk för vältning och olycka

Sänk hastigheten och kör sakta och försiktigt i upp- och nedförsbackar.

#### **⚠ FARA!**

##### Vältrisk

När du kör uppför eller nedför lutningar får du inte svänga, backa och/eller köra diagonalt.

#### **⚠ FÖRSIKTIGHET!**

När du kör uppför en sluttning med last på gafflarna måste lasten på gafflarna vara riktad uppåt.

#### **⚠ FARA!**

##### Risk för olycka och fall

Håll trucken på säkert avstånd från kanterna i uppförs- och nedförsbackar.

#### **⚠ VARNING!**

I vissa fall är det tillåtet att köra med gafflarna pekan- de uppåt även om trucken inte är lastad.

I dessa fall ska du köra med största försiktighet och undvika att svänga tills alla hjul är på en plan yta.

#### **⚠ FARA!**

##### Olycksrisk

Parkera inte i en backe. Om du i händelse av olycka är tvungen att göra det, drar du åt parkeringsbromsen och blockerar hjulen med klossar.

## Använda trucken på en lyft

Det är bara tillåtet att använda trucken på en lyft om lyften har tillräcklig kapacitet (kontrollera truckens maxvikt inklusive drivbatteriet) och endast med lämpligt tillstånd.

Kör sakta upp trucken på lyften med lasten först.

Säkra trucken i lyften så att ingen del kan komma i kontakt med väggarna. Ett minsta avstånd på 100 mm från hissens väggar måste alltid iakttas.

#### **⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Trucken måste säkras ordentligt så att den inte kan röra sig oavsiktligt.

#### **⚠ VARNING!**

Personal som följer med trucken i lyften får endast befinna sig i lyften efter att trucken säkrats. De måste lämna lyften före trucken på avlastningsplatsen.

## Förflyttning av lasten

### Använda trucken på lastbryggan och i en container

#### **FARA!**

#### Olycksrisk

Före körning på lastbrygga ska föraren kontrollera att bryggan sitter ordentligt fast och har tillräcklig lastkapacitet.

Du måste köra på lastbryggan långsamt och försiktigt.

Föraren måste kontrollera att fordonet som ska lastas på eller lastas av är tillräckligt säkrat så att det inte rör sig och att det håller för truckens belastning.

Lastbilsföraren och gaffeltrucksföraren måste komma överens om lastbilens avgångstid.

---

### Bogsera släpvagnar

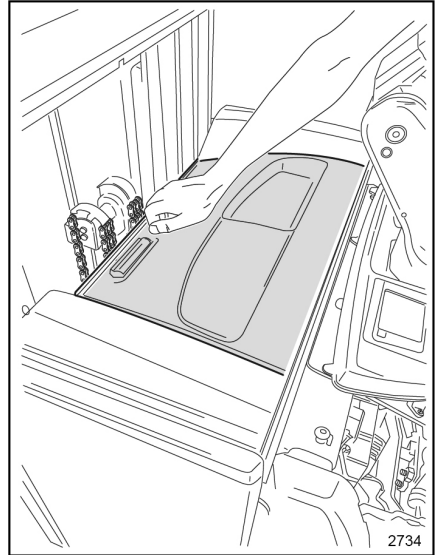
Gaffeltrucken har inte kapacitet att bogsera släpvagnar.

## Ladda batteriet

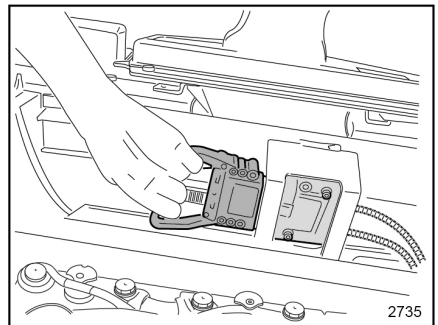
### Tillgänglighet invändigt

#### Öppna batterikåpan

- För att komma åt batteriet med dess handske och uttag öppnar du batteriutrymmets kåpa med hjälp av handtaget. ▷



- Om du måste ladda batteriet kopplar du bort batterihandsken och uttaget med hjälp av handtaget. ▷



#### Stänga batterikåpan

- Stäng batteriluckan.

#### **⚠ FÖRSIKTIGHET!**

Risk för klämskador.

Se till att inget finns kvar mellan batterikåpan och kanten på chassiet när luckan stängs.

#### **⚠ FARA!**

**Det är absolut förbjudet att använda trucken med kåpor öppna.**

Kontrollera innan du använder trucken att kåpor, hvar och luckor för åtkomst till interna delar är stängda och korrekt fixerade.

## Ladda batteriet

### **FARA!**

Innan du ska arbeta med truckens interna delar följer du noggrant instruktionerna i kapitel 5, "Underhåll".

Åtkomst till truckens interna delar är förbjuden för personal som inte har godkänts av tillverkaren.

---

## Laddning av blybatteriet

### ⚠ VARNING!

Ladda batteriet när trucken är avstängd och batteriluckan öppen.

Du kan bara ta bort kontakten från uttaget när trucken är avstängd.

### ⚠ FARA!

Batteriet måste laddas i utrymmen som uppfyller tillämpliga regler. I handböckerna för batteriet och batteriladdaren finns information om bland annat laddningsförfarande, nivåkontroller, kontroll av batterityp (gel, bly osv.) samt utgående spänning och strömstyrka. Alltför höga strömmar kan skada batteriet och orsaka fara. När det gäller säkerhetsåtgärder följer du de instruktioner som finns i batterihandboken och i "säkerhetsföreskrifterna" i den här handboken. Innan du laddar måste du kontrollera batterikablarna och batteriladdarens kablar med avseende på skador och byta ut dem vid behov. Placera inga föremål på batteriet under laddning.

- För att få åtkomst till batteriets överdel öppnar du batteriluckan och håller den öppen.
- Koppla in batteriladdaren för att påbörja laddningen
- Sätt på den externa batteriladdaren
- När batteriet är färdigladdat stänger du av batteriladdaren
- Koppla ur batteriladdaren
- Koppla in batteriet igen
- Stäng batterihuv

### ⓘ OBS!

I batteriladdarens handbok finns mer information.

## Väljarreglage för laddningskurva ▷

(endast med inbyggd batteriladdare)

Kurvan väljs med väljaren på laddarens framsida. Kurvväljaren skyddas av ett lock.

### ⚠ VARNING!

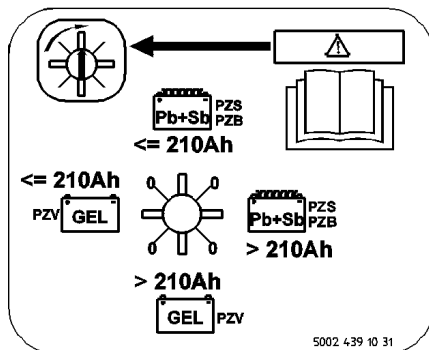
Risk för skada på batteriet!

Det är viktigt att välja rätt typ av batteri på väljaren.

De fyra smala linjerna indikerar neutrallägena. Laddaren har inget flöde och de två lysdioderna blinkar samtidigt för att indikera att ingen kurva har valts.

De fyra tjocka linjerna indikerar de fyra laddningskurvorna:

- öppet bly-syrabatteri med en kapacitet under 210 Ah
- öppet bly-syrabatteri med en kapacitet över 210 Ah
- gel-batteri med en kapacitet under 210 Ah
- gel-batteri med en kapacitet över 210 Ah.



## Ladda batteriet

### Ladda batteriet med den inbyggda batteriladdaren (tillval)

#### **⚠ VARNING!**

Ladda batteriet när trucken är avstängd och startnyckeln är utdragen.

#### **⚠ FARA!**

Batteriet måste laddas i utrymmen som uppfyller tillämpliga regler. Information om laddningsprocedurer, nivåkontroller och dylikt hittar du i bruksanvisningarna för batteriet och batteriladdaren. Kontrollera typen av batteri (gel, bly etc.) samt utgående spänning och strömstyrka. Alltför höga strömmar kan skada batterierna och orsaka fara. När det gäller säkerhetsåtgärder följer du de instruktioner som finns i batterihandboken och i "säkerhetsföreskrifterna" i den här handboken.

#### **⚠ FARA!**

Om trucken är utrustad med en inbyggd batteriladdare är det strängt förbjudet att ansluta batteriet till en extern batteriladdare.

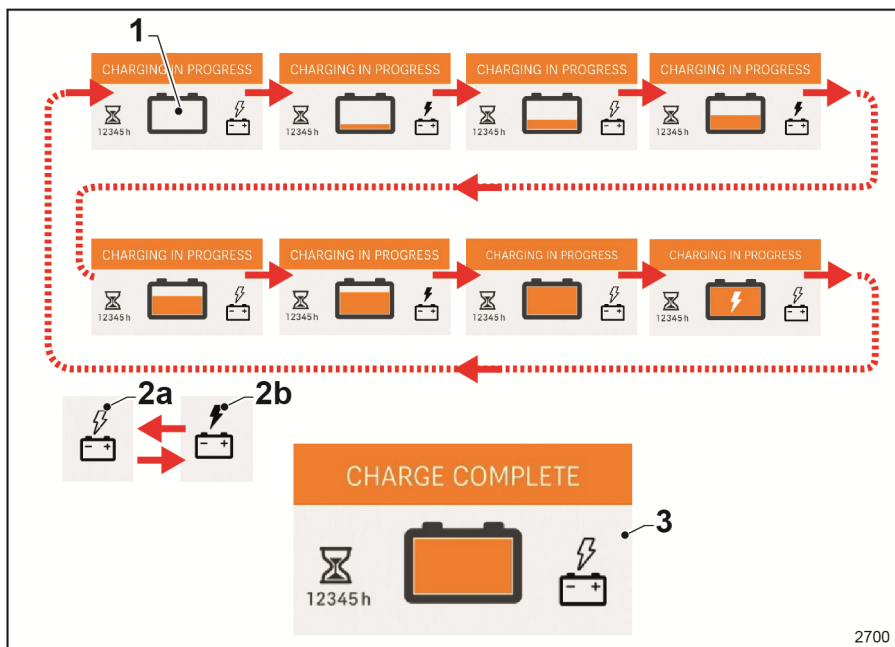
#### **⚠ VARNING!**

Se till att eluttagets spänning motsvarar batteriets arbetsspänning.

#### **⚠ FARA!**

Elsystemet måste överensstämma med nuvarande nationella bestämmelser.

## Displayskärmar under laddning av batteriet med den inbyggda batteriladdaren (tillval)



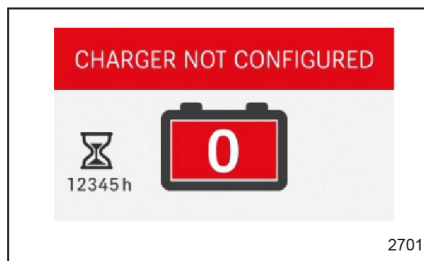
- Under laddning av batteriet med den inbyggda batteriladdaren visar displayen att batteriladdning pågår. Bilden av batteriikonen (1) ändras kontinuerligt enligt bilden och visar en progressiv batteriladdningsstatus. Ikonerna (2a) och (2b) visas omväxlande.
- Skärmen (3) visas på displayen när batteriet är fulladdat.

### Larm gällande batteriladdning med den inbyggda batteriladdaren (tillval)

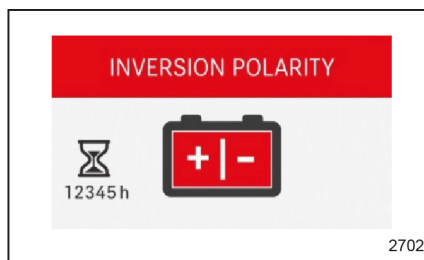
När batteriet laddas kan det hända att följande larm visas på displayen. Om samma larm inträffar igen efter att du har slagit på och av trucken ska du kontakta den tekniska serviceavdelningen.

## Ladda batteriet

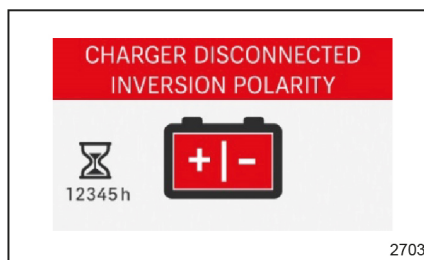
- Batteriladdaren är inte konfigurerad.



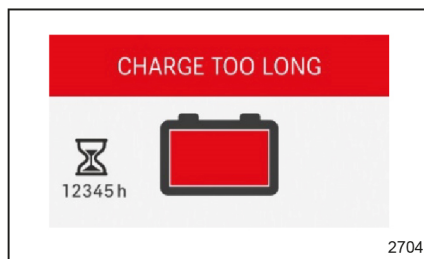
- Omvänd polaritet.



- Omvänd polaritet med fränkopplad laddare.



- Batteriets laddningstid är för lång.



## Batterityp

Truckar kan utrustas med olika typer av batterier. Följ instruktionerna på batteriets typskylt



samt specifikationerna som definieras i kapitlet "Tekniska data".

#### **FÖRSIKTIGHET!**

Batteriets vikt och mått påverkar truckens stabilitet.

Det nya batteriet måste motsvara vikten som visas på truckens märkskylt. Montera batteriet exakt och i enlighet med tekniska föreskrifter.

#### **VARNING!**

Var försiktig så att du inte skadar några ledningar när du byter ut batteriet.

## Förberedelser

### Underhållspersonal

Batteriet får endast bytas av speciellt utbildad personal, enligt tillverkarens anvisningar för batteriet, batteriladdaren och trucken. Underhållsinstruktionerna till batteriet måste följas.

### Brandskyddsåtgärder



#### **FÖRSIKTIGHET!**

Rök inte och använd ingen öppen låga vid hantering av batterier. På platsen där trucken ska parkeras för att ladda batteriet eller batteriladdaren får det inte finnas några brandfarliga material eller ämnen som kan orsaka gnistor inom en radie av minst 2 meter. Laddningsplatsen måste vara välventilerad. Ha en brandsläckare nära till hands.

### Säker parkering

Parkera trucken säkert innan du utför arbete på batteriet. Trucken kan endast användas när batterikåpan är stängd och batteriuttaget är inkopplat. Om truckens batteri avlägsnas från sidan kan trucken bara användas när batteriet sitter ordentligt fastsatt med batterilås-systemet.

## Ladda batteriet

### Service på batteriet

Battericellernas lock måste hållas torra och rena. Läckage av batterisyra måste neutraliseras omedelbart. Kontakter och lödningsfästen måste vara rena och lätt smorda med polfett.

5

---

Underhåll

## Allmän information

## Allmän information

Håll gaffeltrucken i gott skick genom att regelbundet utföra den service som indikeras, inom tiden som indikeras och använd det förbrukningsmaterial som tillhandahålls för det syftet, enligt specifikationerna på följande sidor. Se till att du för anteckningar över arbeten som utförs. Endast då fortsätter garantin att gälla.

Underhåll delas in i:

- Regelbunden service (schemaläggs av användaren)
- Planerat underhåll (ska utföras av det servicenätverk som godkänts av tillverkaren)

**▲ FARA!**

Planerat underhåll och reparationer måste utföras av det servicenätverk som godkänts av tillverkaren för att maskinen ska bibehålla perfekt skick och överensstämma med de tekniska specifikationerna.

**i OBS!**

*Kontakta det auktoriserade servicenätverket för ett underhållskontrakt som lämpar sig för din gaffeltruck.*

**▲ VARNING!**

Underhållsintervallen är angivna med utgångspunkt i normal användning. I följande fall är det nödvändigt att förkorta intervallen mellan de olika schemalagda underhållsåtgärderna: vid användning i dammiga eller saltrika miljöer, vid extremt hög eller låg omgivningstemperatur, vid hög luftfuktighet, särskilt intensiv och krävande användning och om det finns särskilda nationella bestämmelser för truckar eller enskilda delar.

## Preliminära underhållsåtgärder

Utför följande åtgärder före underhållsarbeten:

- Ställ trucken på en plan yta och se till att den inte kan rör sig oavsiktligt
- Sänk ned gafflarna så långt det går
- Stäng av trucken

### FARA!

**Innan åtgärder utförs i elsystemet ska batteriuttaget kopplas bort från dess kontakt.**

---

## Schemalagt underhåll

## Schemalagt underhåll

## Sammanfattande tabell över underhållsåtgärder

Servicearbete var 1 000:e timme
<b>Transmission</b>
Reduktionsväxelenhet: kontrollera fastsättningen visuellt
Reduktionsväxelenhet: kontrollera om det finns något läckage
Drivmotor: kontrollera fastsättningen visuellt
Drivmotor: rengör kylflänsarna
<b>Chassi, kaross och fästen</b>
Batterikåpa: kontrollera
Batteristativ: kontrollera sidostoppen och deras fästen
Batteristativ (sidoåtkomst): kontrollera batterilåset
Batteristativ (sidoåtkomst): kontrollera rullramarna
Batteristativ (sidoåtkomst): smörj rullramarna
Fällbar plattform och sidoskydd (om sådant finns): smörj
Lasthjul: smörj lagren
<b>Styrning och hjul</b>
Elektrisk servostyrning
Styrning: kontrollera fastsättningen visuellt
Styrning: kontrollera visuellt fastsättningen av ledarmen och huvuddelen (på styrenheten)
Styrning: rengör, kontrollera och smörj pinjongdrevet och kuggkransen
Hjul
Hjul: kontrollera om det finns skador, främmande material eller tecken på slitage
Hjul: kontrollera att hjulbultarna är åtdragna
<b>Bromsar</b>
Bromsar: kontrollera om det finns tecken på slitage/justering
Bromsar: kontrollera truckens bromsar
<b>Truck</b>
Vridhjul: kontrollera höjdjusteringen
<b>Reglage</b>
Fartreglage: kontrollera
<b>Elsystem</b>
Batteri: kontrollera batteriets skick och att det sitter fast ordentligt
Batteri: kontrollera kablar och uttag
Inbyggd laddare: rengör
Inbyggd laddare: kontrollera funktionen
Kablar och kontakter: kontrollera skicket och placeringen
Elektriska komponenter: rengör

<b>Servicearbete var 1 000:e timme</b>
Pumpmotor: rengör och kontrollera slitaget på borstarna
Kontrollera isoleringen mellan chassit och de elektriska motorerna
Kontrollera isoleringen mellan chassit och den elektroniska styrningen
Gaffeltruckens höjdsensorer: kontrollera och rengör
Inbyggd laddare (i förekommande fall): tester av jordnings- och isoleringskretsar
<b>Hydraulsystem</b>
Hydraulsystem: byt ut tryckfiltret
Pumpenhet: kontrollera fastsättningen
Hydraulsystem: kontrollera oljenivån
Hydraulsystem: kontrollera om det finns några läckor
Hydraulsystem: kontrollera rörledningarnas skick
<b>Lastlyftsystem</b>
Stativ: smörj stativets och gafflarnas glidskenor
Stativ: kontrollera fastsättningen
Lyftcylindrar, kedjor, rullar och ändanslag: kontrollera skicket, fastsättningen och funktionen
Lyftkedja: rengör, kontrollera, justera och smörj kedjorna▲
Gafflar: kontrollera att gafflarna är i gott skick
Rörligt chassi: kontrollera
Skyddsanordning: kontrollera klämskyddsrutans skick och montering
Kontrollera att fästbultarna på stödbenen är åtdragna (gäller endast EXP)
<b>Initiallyft "I"</b>
Initiallyft: smörj stänger och spakar
Initiallyft: kontrollera länkaget

<b>Ytterligare underhållsåtgärder var 3 000:e timme</b>
<b>Transmission</b>
Reduktionsväxelenhet: kontrollera fastsättningen
<b>Chassi, kaross och fästen</b>
Fällbar plattform och sidoskydd: kontrollera dämparna, fjädningen och säkerhetsstoppet
<b>Hydraulsystem</b>
Hydraulsystem: kontrollera hydrauloljan
Hydraulsystem: byt ut körbrytarens filter
<b>Elsystem</b>
Ultraljudshöjdsensor för DLC 3-systemet: byt ut batteriet
<b>Lastlyftsystem</b>
Underhåll lyftstativet och kontrollera stifterns spel i sidled

## Schemalagt underhåll

**Ytterligare underhållsåtgärder var 6000:e timme****Chassi, kaross och fästen**

Fällbar plattform och sidoskydd: kontrollera dämparna, fjädringen och säkerhetsstoppet

**Hydraulsystem**

Hydraulsystem: byt hydraulolja

**Ytterligare underhållsåtgärder var 10 000:e timme****Transmission**

Reduktionsväxelenhet: byt olja

**1 000 (a)** = upprepas var 1 000:e timme (t.ex. vid 1 000, 2 000, 3 000, 4 000, 5 000) eller minst var 12:e månad (det som kommer först).

**2 000 (b)** = upprepas var 2 000:e timme. Till exempel efter 2 000, 4 000, 6 000, 8 000, 10 000 timmar osv.

**5 000 (c)** = upprepas var 5 000:e timme. Till exempel efter 5 000, 10 000, 15 000, 20 000 timmar osv.

▲ = Var 1 000:e timme eller minst en gång per år (beroende på vad som kommer först), om inte lokala föreskrifter kräver mer regelbundna åtgärder.

**MILJÖTIPS**

Vid underhållsarbete ska du följa instruktionerna i avsnittet "Säkerhetsföreskrifter för förbrukningsmaterial" i "kapitel 2".



## Underhåll vid behov

### Rengöra trucken

Rengöringsbehovet beror på typen av användning och arbetsplatsen. Om trucken kommer i kontakt med mycket aggressiva ämnen, t.ex. saltvatten, konstgödning, kemikalier, cement etc., krävs en grundlig rengöring efter arbetets slut. Det är att föredra att använda kall tryckluft och rengöringsmedel. Använd fuktade trasor vid rengöring av karossen.

#### **VARNING!**

Spruta inte vatten rakt på trucken vid rengöring. ANVÄND INTE lösningsmedel eller bensin då dessa kan skada truckens delar.

### Smörjning och rengöring av lyftkedjorna



#### **OBS!**

*Stäng av trucken och utför de underhållsförberedande momenten.*

#### Smörja lyftkedjorna

För att säkerställa att kedjorna fungerar korrekt måste du se till att de alltid är tillräckligt smorda.

#### **FÖRSIKTIGHET!**

Smörjmedel minskar friktionen och skyddar kedjan från oxidation som orsakats av miljön.

Om smörjmedel inte används eller om smörjningen är otillräcklig, blir ljudet från kedjorna (gnisslande osv.) högre och prestandan minskas.

- Specifikationer för kedjesmörjmedel finns i avsnittet "Förbrukningsvaror" i kapitel 6. Du kan även kontakta försäljningsnätverket som godkänts av tillverkaren.
- Använd en ren borste till att sprida ut ett tunt lager smörjmedel längs hela kedjans längd. Smörj kedjan både på in- och utsidan. Detta bidrar till att smörjmedlet tränger in i länkarna på kedjan.
- Om det finns smutsbeläggning på kedjan måste du göra rent lyftkedjorna noggrant

innan du smörjer dem (se följande instruktioner).

### Rengöring av lyftkedjorna

#### **FÖRSIKTIGHET!**

Risk för olycka!

Lastkedjor är säkerhetskomponenter.

Användning av kallrengöringsmedel, kemiska rengöringsmedel eller vätskor som är frätande eller innehåller syra eller klor kan skada kedjorna och är därför förbjuden.

– Följ tillverkarens riktlinjer innan du använder rengöringsmedel.

- Sätt ett uppsamlingskärl under lyftstativet.
- Rengör med något paraffinderivat, till exempel bensin.
- Torka kedjan torr med en ren trasa och smörj sedan kedjan.



#### **MILJÖTIPS**

*Kassera all vätska som har spillts eller ansamlats i uppsamlingskärlet på ett miljövänligt sätt. Följ tillämpliga gällande bestämmelser*

## Underhåll vid behov

## Säkringar

- Stäng av trucken och utför de underhållsberedande momenten.

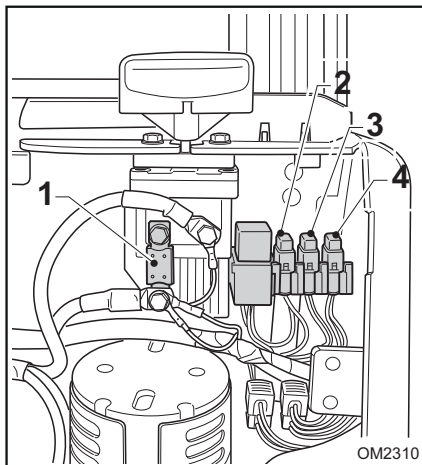
**⚠ VARNING!**

Innan du utför arbeten på elsystemet stänger du av truckens strömförsörjning genom att koppla bort batterikontakten.

**⚠ VARNING!**

Innan säkringen byts ska orsaken till att säkringen gick åtgärdas. Den trasiga säkringen måste bytas mot en säkring med samma strömstyrka. Gör inga ingrepp i truckens elsystem.

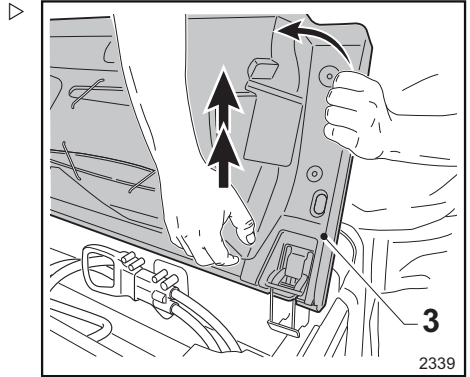
- Öppna batterikåpan.
- Koppla bort batterianslutningen.
- Ta bort skyddet för att komma åt säkringshållaren.
- Följande säkringar finns i säkringshållaren:



Referens	Namn	Beskrivning	Värde
1	1F1-säkring	Säkring för huvudlyft och drivning	300 A
2	3F1-säkring	Säkring för elektrisk servostyrning	30 A
3	1F3-säkring	Säkring för extra matning	7,5 A
4	1F4-säkring	Säkring för pumpens magnetventil	5 A

## Batteribyte med borttagning ovanifrån

- Stäng av trucken och utför de underhållsförberedande momenten.
- För att ta bort batterikåpan (3): Öppna batterikåpan, håll den i ett vertikalt läge, dra den uppåt från ena sidan och sedan från den andra sidan så att du kan ta bort den från fästhakarna.
- Dra ur uttaget från batteriets hankontakt.
- Sätt lyftstropparnas krokar i de avsedda batterifacken. Hela lyftstroppen måste vara rätt dimensionerad för batteriets vikt.
- Lyft batteriet med en lyftanordning som är rätt dimensionerad för batteriets vikt.
- Byt ut batteriet och montera det nya genom att utföra stegen i omvänd ordning.



### ⚠ VARNING!

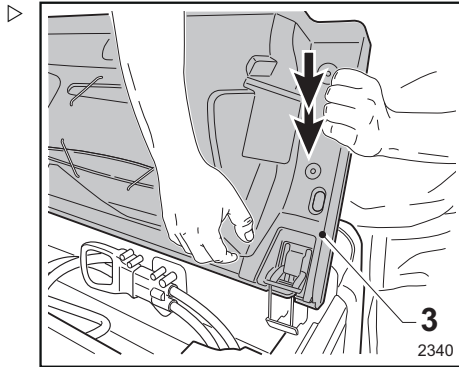
För att bestämma vilken typ av batteri som ska användas, så kontrollera de batteridata som anges i kapitlet "Tekniska data".

### ⚠ FARA!

Använd en kran med lämplig lyftkapacitet för batteriets vikt. Lyftarbete får endast utföras av kvalificerad personal. Stå **INTE** inom kranens verkningsradie eller nära trucken. Stå inte inom riskzonen under hängande last. Använd **ICKE-METALLISKA** lyftstroppar. Kontrollera att lyftstropparnas lyftkapacitet är lämplig för batteriets vikt. Dra i lyftstropparna vertikalt. För att förhindra kortslutningar rekommenderas att batterier med polkontakter eller oskyddade anslutningar täcks med en gummimatta.

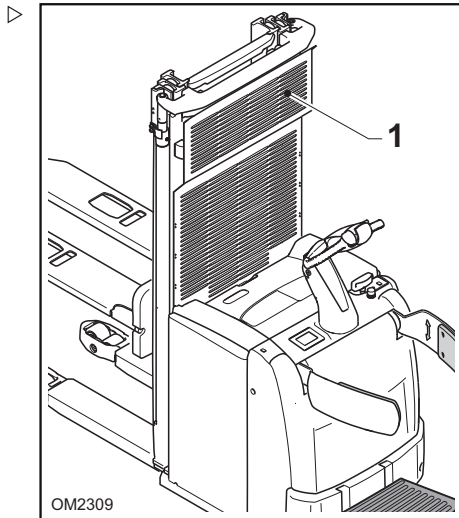
## Underhåll vid behov

- För att sätta tillbaka batterikåpan (3): Håll kåpan i vertikalt läge, luta kåpan mot fästakarna, tryck den nedåt från ena sidan och sedan från den andra sidan för att fästa den.



## Ytterligare åtgärder

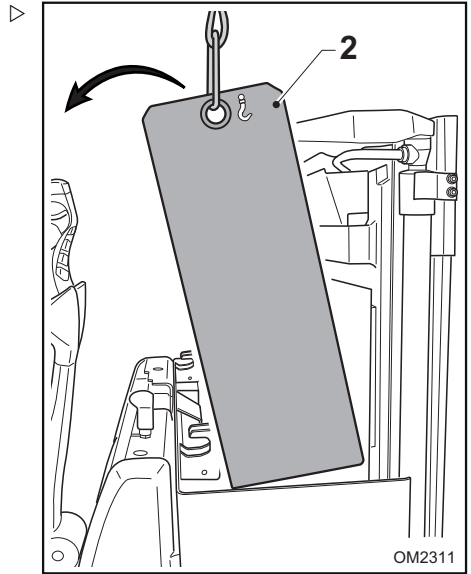
- För truckar som är utrustade med Duplex-stativ 1844/1415 och Simplex-stativ 1844/1415 måste skyddet (1) tas bort innan du sätter i eller drar ut batteriet ovanifrån (2).



- När du sätter in och/eller drar ut batteriet ovanifrån (2) måste batteriet lutas så som visas.

**⚠ VARNING!**

Innan du använder trucken, sätt tillbaka skyddet (1).  
Det är förbjudet att använda trucken utan klämskydd.



## Underhåll vid behov

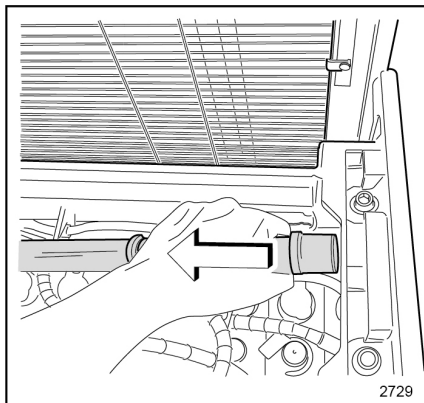
## Byta batteriet med borttagning från sidan

**⚠ FARA!**

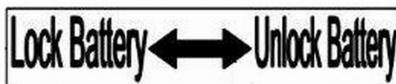
Parkera trucken innan du byter batteri. Försäkra dig om att trucken befinner sig på en jämn yta och inte oavsiktligt kan sättas i rörelse.

Se till att det upplåsta batteriet inte kan glida av och falla ned på marken. Risk för krosskador på händer och fötter och risk för spilld batterisyra.

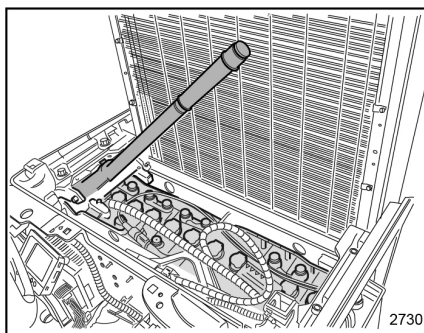
- Stäng av trucken och utför de underhållsberedande momenten. ▷
- Lyft av batterikåpan (se avsnittet "Tillgänglighet invändigt" i föregående kapitel).
- Dra ur kontakten från batteriets kontakt (se avsnittet "Tillgänglighet invändigt" i föregående kapitel).
- Tryck på spaken för att frigöra batteriet så som indikeras med den vita pilen i den intilliggande bilden.



- Etiketten skriven på engelska på spaken indikerar "Lock Battery", dvs. riktningen för att låsa batteriet och "Unlock Battery", dvs. riktningen för att frigöra batteriet. ▷



- Fjädern till batterilåsspaken trycker spaken uppåt. Då lossar batteriet. ▷
- Placera den fasta rullenheten för borttagning av det tillverkargodkända batteriet från sidan, bredvid trucken. Placera den så att den står stilla och är stadig. Justera höjden på rullenheten så att den är i nivå med batteriets undersida vid batteriutrymmet.

**⚠ FARA!**

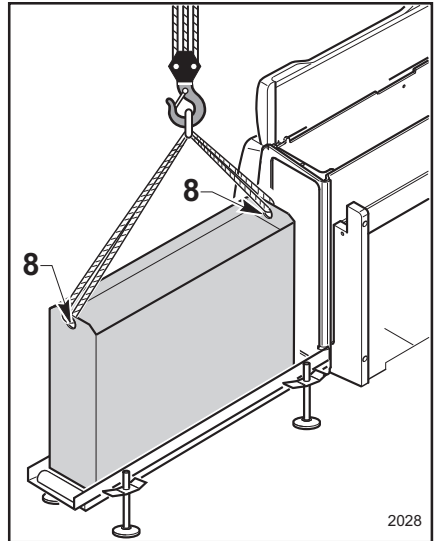
"Risk för klämskador på händer!" Endast en person i taget får ta bort batteriet. Föraren måste följa de användaranvisningar som anges i det här avsnittet och ställa sig på samma sida som rullenheten för batteriborttagning från sidan.

- Dra batteriet utåt genom att låta det glida på rullarna på truckkramen och placera det på den iordningställda externa rullenheten.
- Haka fast batteriet vid de två punkterna (8) med en lyftstropp eller kätting.
- Lyft batteriet och ta bort det.

### ⚠ FARA!

Använd en kran med lämplig lyftkapacitet för batteriets vikt. Lyftarbete får endast utföras av kvalificerad personal. Stå INTE inom kranens verkningsradie eller nära trucken. Stå inte inom riskzonen under hängande last. Använd ICKE-METALLISKA repslingor. Se till att lyftstropparnas kapacitet är tillräcklig för batteriets vikt. Repslingorna måste dras vertikalt. För att förhindra kortslutningar rekommenderas att batterier med polkontakter eller oskyddade anslutningar täcks med en gummimatta.

- Byt ut batteriet och montera det nya genom att utföra stegen ovan i omvänd ordning.

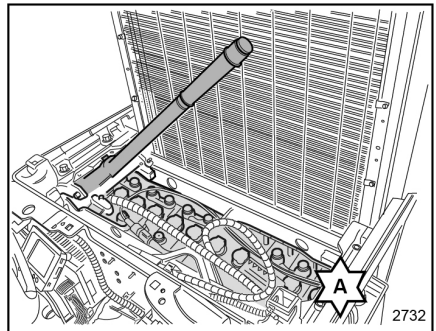


2028

- Var särskilt försiktig i batteriämningsstadiet när du installerar det nya batteriet. Tryck batteriet inåt genom att låta det glida på rullarna på truckchassit och placera det på den iordningställda externa rullenheten.

### ⚠ FARA!

"Risk för krosskador på händer" mellan batteriramen och batterilåsspaken. Håll inte händerna i zon "A" och håll alla andra delar av kroppen, exempelvis huvudet, ur vägen när du sätter i batteriet. Åtgärden ska utföras av en enda förare. Föraren måste följa de användaranvisningar som anges i det här avsnittet och ställa sig på samma sida som rullenheten för batteriborttagning från sidan.



2732

### ⚠ VARNING!

För att bestämma vilken typ av batteri som ska användas, kontrollera de batteridata som anges i kapitlet "TEKNISKA DATA".

## Underhåll vid behov

### **VARNING!**

Vid stängning av batterikåpan ska du se till att placera kablarna till batteriets kontakt på ett sådant sätt att de inte skadas.

---



### **OBS!**

*När du har placerat batterifasthållaren kontrollerar du att det finns litet eller inget spel i batteriutrymmet.*



## Urdrifftagning

### Allmän information

Åtgärderna för "**Tillfälligt urdrifftagande**" och "**Permanent urdrifftagande**" listas i det här kapitlet.

## Urdrifftagning

### Bogsera trucken

Vid haveri får trucken inte bogseras.

Den måste lyftas försiktigt, såsom beskrivits på de föregående sidorna.

### Ta trucken ur bruk tillfälligt

Följande åtgärder ska utföras när gaffeltruck-  
en inte ska användas under en längre tid:

- Rengör gaffeltrucken enligt beskrivningen i kapitlet "Underhåll" och placera den i ett dammfritt och torrt rum. -
- Sänk ner gafflarna.
- Smörj in alla omålade delar lätt med olja eller fett.
- Utför det smörjarbete som anges i kapitlet om underhåll.

- Ta bort batteriet och förvara det på en frys-säker plats. Ladda batteriet minst en gång i månaden.
- Lyft upp gaffeltrucken så att hjulen inte rör vid marken. Hjulen kommer annars att bli platta på det ställe som är i kontakt med golvet.
- Täck över gaffeltruckens med ett överdrag som **INTE** är av plast.

### Kontroller och inspektioner efter en lång period av inaktivitet

#### FARA!

Utför följande åtgärder innan du använder gaffeltruck-  
rucken:

- Rengör gaffeltrucken noggrant.
- Kontrollera batteriets laddningsnivå och sätt tillbaka det i gaffeltruckens och se till att du stryker vaselin på polerna.
- Smörja in alla delar med smörjnipplar och kedjor.

- Utför vätskenivåkontrollerna.
- Utför alla gaffeltruckens funktioner inklusive säkerhetsfunktioner både med last och utan last.

#### FARA!

Följ instruktionerna i underhållskapitlet för de åtgär-  
der som angavs tidigare.

### Ta trucken ur bruk permanent (skrotning)

Gaffeltruckens måste förstöras i enlighet med  
lokala lagar. Kontakta det auktoriserade servi-  
cenätverket eller auktoriserade företag för att  
skrota gaffeltruckens enligt lokala lagar.

#### FARA!

Det är extremt farligt att montera isär gaffeltruckens  
för skrotning.



#### MILJÖTIPS

*I synnerhet batterier, vätskor (oljor, bränslen, smörjmedel, etc., elektriska och elektroniska komponenter och gummikomponenter) måste kasseras i enlighet med specifika lokala lagar för varje typ av material.*

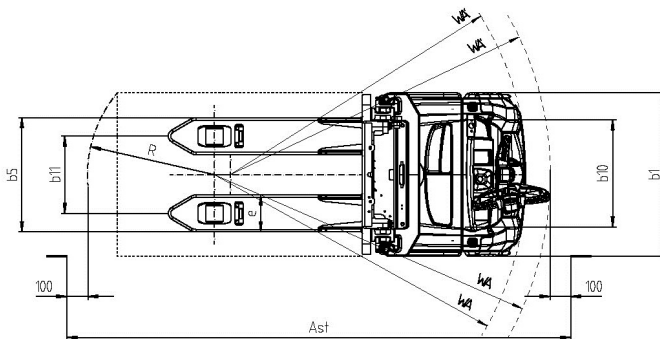
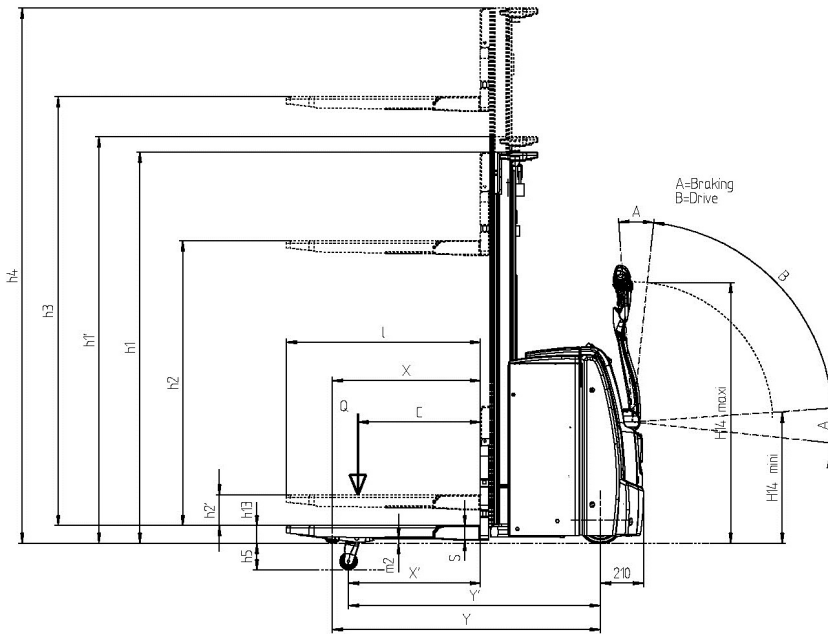
6

---

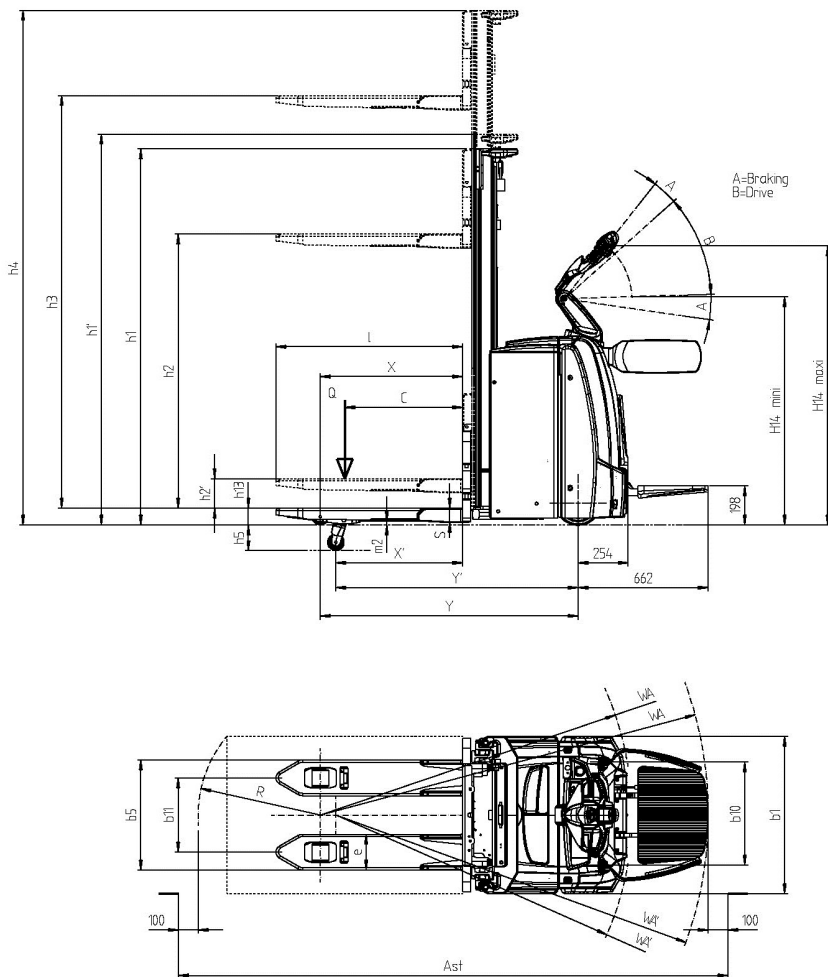
## Tekniska data

## EXV och EXVi totalmått

## EXV och EXVi totalmått



## EXV-SF och EXVi-SF totalmått



## Datablad

## Datablad

## Datablad (VDI) EXV 14 / EXV 16 och EXV 14i / EXV 16i

SPECIFIKATIONER		EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i	
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas	Elektrisk	Elektrisk	
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare	Fotgängare	Fotgängare	
1.5	Lastkapacitet	Q (kg)	1 400 / 1 600	1 400 (2 000)/1 600 (2 000) <sup>(1)</sup>
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600	600
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Hjulbas	y (mm)	1 311 <sup>(4)</sup>	1 311 <sup>(4)</sup> /1 233 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

VIKT		EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i	
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1178	1 144
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	964/1 614/983/1 795	889/1 655/896/1 847
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	867/311	836 / 308

HJUL		EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i	
3.1	Däck		Polyuretan	Polyuretan
3.2	Drivhjulstorlekar	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	mm	Ø 150 x L50	Ø 150 x L50
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>	1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>
3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 (mm)	534	534
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 (mm)	380	380

DIMENSIONER			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (mm)	1 915 <sup>(6)</sup>	1 915 <sup>(6)</sup>
4.3	Frilyft	h2 (mm)	150 <sup>(6)</sup>	150 <sup>(6)</sup>
4.4	Lyft	h3 (mm)	2 844 <sup>(6)</sup>	2 844 <sup>(6)</sup>
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (mm)	3 364 <sup>(6)</sup>	3 364 <sup>(6)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Höjd på styrstångens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	865/1 265	865/1 265
4.1 5	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Total höjd utan last	l1 (mm)	1 950 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>	1 950 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>
4.2 0	Längd inklusive gafflarnas ansats	l2 (mm)	800 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>	800 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>
4.2 1	Totalbredd	b1 (mm)	800	800
4.2 2	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	55 <sup>(8)</sup> /182/1 150	55 <sup>(8)</sup> /182/1150
4.2 4	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Gaffelavstånd	b5 (mm)	560/680	560/680
4,2 6		b4 (mm)	255/375	255/375
4.3 2	Markfrigång vid hjulbasens mittpunkt	m2 (mm)	30 <sup>(9)</sup>	20 <sup>(9)</sup> / 150 <sup>(3)</sup>
4,3 4	Gångbredd med pallar på 800 x 1 200	Ast (mm)	2 465 <sup>(4)</sup> /2 348 <sup>(4)</sup> <sup>(10)</sup>	2 448 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(11)</sup> /2 333 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>
4.3 4.1	Gångbredd med pallar på 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 503 <sup>(4)</sup> /2 386 <sup>(4)</sup> <sup>(10)</sup>	2 462 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(12)</sup> /2 347 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(12)</sup>
4.3 5	Vändradie	Wa (mm)	1 643 <sup>(4)</sup> /1 526 <sup>(4)</sup> <sup>(10)</sup>	1 565 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(13)</sup> /1 450 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>

PRESTANDA			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
5.1	Körhastighet med/utan last	km/h	6,0 / 6,0 <sup>(15)</sup>	6,0 / 6,0 <sup>(15)</sup>
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>

## Datablad

5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,40/0,35//0,40/0,35 <sup>(14)</sup>	0,40/0,35//0,40/0,35 <sup>(14)</sup>
5.8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	10,0/23,0 <sup>(15)</sup>	10 (8) <sup>(19)</sup> /22
5.1 0	Färd broms		Elektrisk	Elektrisk

VÄXELLÅDA			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	2,3 - 1,5 <sup>(20)</sup>	2,3 - 1,5 <sup>(20)</sup>
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3.2	3.2
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		2 PzS	2 PzS
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24/230	24/230
6.5	Batterivikt ( $\pm 5$ %)	kg	212	212
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kWh/tim	1,14/1,15	1,24/1,25

ÖVRIGT			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
8.1	Typ av drivning		AC-reglage	AC-reglage
8.4	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	$\leq 66$	$\leq 66$

(1) Inom parentes: kapacitet för gafflarna vid version med initiallyft (i)

(2) Värdet för Tele eller NiHo-stativ (x värde -26 mm,  $l_1 + l_2 + 26$  mm med triplexstativ)

(3) Gaffelarmarna upphöjda (se bild med apostrofen för mått)

(4) Värde med batteri som 6,3 (+75 mm med 3 PzS och +150 mm med 4PzS)

(5) Truck med tandemrullar

(6) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 2\ 844$  mm. För övriga värden se stativtabell

(7) Med lastställ, obligatoriskt för -SF

(8) Värde med sänkt plattform

(9) Gaffelns tjocklek som anges för användning med GITTER-BOX. En vagn med tjocklek  $s = 71$  mm är också tillgänglig

(10) Tjockleksvärdena registreras med gafflar helt nedsänkta  $m_2 = 15$  mm

(11) Värdet med stänkskärm



- (12) Värde med stödben sänkta +17 mm
- (13) Värde med stödben sänkta +42 mm
- (14) Värde med stödben sänkta +78 mm
- (15)  $\pm 5$  %
- (16) Hastighet i fotgångarläge - Hastighet stående utan sidoskydd - Hastighet stående med sidoskydd
- (16) I backar med mjuk start och gafflarna upphöjda (geometrisk begränsning vid start av lutning vid = 9,2 %)
- (17) Värde med teleskopstativ h3 = 4 644 mm
- (18) Rundad kant på sidan med gafflarna sänkta (geometrisk begränsning på lutningen = 9,2 %)
- (19) Inom parentes: maximal överkomlig lutning med kapacitet 2 000 kg på gaffelns sida med tillvalet initiallyft.
- (20) Med "One Wheel Drive" transmissions-system

### Datablad (VDI) EXV-SF 14 / EXV-SF 16 och EXV-SF 14i / EXV-SF 16i

SPECIFIKATIONER			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas		Elektrisk	Elektrisk
1.4	Framförande: manuellt, fotgångarläge, stående, sittande, orderplockare		Fotgångarläge/stående	Fotgångarläge/stående
1.5	Lastkapacitet	Q (kg)	1 400 / 1 600	1 400 (2 000)/1 600 (2 000) <sup>(1)</sup>
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600	600
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Hjulbas	y (mm)	1 311 <sup>(4)</sup>	1 311 <sup>(4)</sup> /1 233 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

## Datablad

VIKT			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1 258	1 229
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	1 040/1 619/1 059/1 800	971/1 658/979/1 850
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	955/304	962/268

HJUL			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
3.1	Däck		Polyuretan	Polyuretan
3.2	Drivhjulstorlekar	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	mm	2x Ø 150 x L50	2x Ø 150 x L50
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>	1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>
3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 (mm)	534	534
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 (mm)	380	380

DIMENSIONER			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (mm)	1 915 <sup>(6)</sup>	1 915 <sup>(6)</sup>
4.3	Frilyft	h2 (mm)	150 <sup>(6)</sup>	150 <sup>(6)</sup>
4.4	Lyft	h3 (mm)	2 844 <sup>(6)</sup>	2 844 <sup>(6)</sup>
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (mm)	3 364 <sup>(6)</sup>	3 364 <sup>(6)</sup>
4.6	Initiallyft	h5 (mm)	/	110
4.9	Höjd på styrstängens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	1 175/1 380	1 175/1 380
4.1 5	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Total höjd utan last	l1 (mm)	1 993 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> / 2 401 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>	1 993 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> / 2 401 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>
4.2 0	Längd inklusive gafflarnas ansats	l2 (mm)	843 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> / 1 251 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>	843 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> / 1 251 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>
4.2 1	Totalbredd	b1 (mm)	800	800
4.2 2	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	55 <sup>(8)</sup> / 182 / 1150	55 <sup>(8)</sup> / 182 / 1150

4.2 4	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Gaffelavstånd	b5 (mm)	560/680	560/680
4.2 6		b4 (mm)	255/375	255/375
4.3 2	Markfrigång vid hjulbasens mittpunkt	m2 (mm)	30 <sup>(9)</sup>	20 <sup>(9)</sup> / 150 <sup>(3)</sup>
4.3 4	Gångbredd med pallar på 800 x 1 200	Ast (mm)	2 406 <sup>(4)</sup> /2 795 <sup>(4)</sup> (7)	2 390 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(11)</sup> /2 777 <sup>(3)</sup> (4) (7) <sup>(11)</sup>
4.3 4.1	Gångbredd med pallar på 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 444 <sup>(4)</sup> /2 833 <sup>(4)</sup> (7)	2 404 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(13)</sup> /2 791 <sup>(3)</sup> (4) (7) <sup>(12)</sup>
4.3 5	Vändradie	Wa (mm)	1 584 <sup>(4)</sup> /1 973 <sup>(4)</sup> (7)	1 507 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(13)</sup> /1 894 <sup>(3)</sup> (4) (7) <sup>(13)</sup>

PRESTANDA			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
5.1	Körhastighet med/utan last	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(15)</sup> (16)	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(15)</sup> (16)
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,40/0,35/0,40/0,35 <sup>(14)</sup>	0,40/0,35/0,40/0,35 <sup>(14)</sup>
5,8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	10 / 23 <sup>(15)</sup>	10 (8) <sup>(19)</sup> /22
5.1 0	Färdbröms		Elektrisk	Elektrisk

VÄXELLÅDA			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	2.3	2.3
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3.2	3.2
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		2 PzS	2 PzS
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24/230	24/230
6.5	Batterivikt (±5 %)	kg	212	212
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kWh/ tim	1,18/1,19	1,27/1,29

ÖVRIGT			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
8.1	Typ av drivning		AC-reglage	AC-reglage
8.4	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	≤ 66	≤ 66

## Datablad

- (1) Inom parentes: kapacitet för gafflarna vid version med initiallyft (i)
- (2) Värden för Tele eller NiHo-stativ (x värde -26 mm,  $l_1 + l_2 + 26$  mm med triplexstativ)
- (3) Gaffelarmarna upphöjda (se bild med apostrofen för mått)
- (4) Värde med batteri som 6,3 (+75 mm med 3 PzS och +150 mm med 4PzS)
- (5) Truck med tandemrullar
- (6) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 2\ 844$  mm. För övriga värden se stativtabell
- (7) Med lastställ, obligatoriskt för -SF
- (8) Värde med sänkt plattform
- (9) Gaffelns tjocklek som anges för användning med GITTER-BOX. En vagn med tjocklek  $s = 71$  mm är också tillgänglig
- (10) Tjockleksvärdena registreras med gafflar helt nedsänkta  $m_2 = 15$  mm
- (11) Värden med stänkskärm
- (12) Värde med stödben sänkta +17 mm
- (13) Värde med stödben sänkta +42 mm
- (14) Värde med stödben sänkta +78 mm
- (15)  $\pm 5$  %
- (16) Hastighet i fotgängarläge - Hastighet stående utan sidoskydd - Hastighet stående med sidoskydd
- (16) I backar med mjuk start och gafflarna upphöjda (geometrisk begränsning vid start av lutning vid = 9,2 %)
- (17) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 4644$  mm
- (18) Rundad kant på sidan med gafflarna sänkta (geometrisk begränsning på lutningen = 9,2 %)
- (19) Inom parentes: maximal överkomlig lutning med kapacitet 2 000 kg på gaffelns sida med tillvalet initiallyft.

## Datablad (VDI) EXV 20 / EXV 20i

SPECIFIKATIONER			EXV 20	EXV 20i
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas		Elektrisk	Elektrisk
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare		Fotgängare	Fotgängare
1.5	Lastkapacitet	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) <sup>(1)</sup>
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600	600
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Hjulbas	y (mm)	1 425	1 425/1 347 <sup>(3)</sup>

VIKT			EXV 20	EXV 20i
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1 505	1 439
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	1 307/2 198	1 135/2 303
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	1 063/441	1 019/420

HJUL			EXV 20	EXV 20i
3.1	Däck		Polyuretan	Polyuretan
3.2	Drivhjulstorlekar	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(4)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(4)</sup>
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	mm	Ø 150 x L50	Ø 150 x L50
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>	1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>
3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 (mm)	534	534
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 (mm)	370	370

DIMENSIONER			EXV 20	EXV 20i
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (mm)	1 915 <sup>(5)</sup>	1 915 <sup>(5)</sup>

## Datablad

4.3	Frilyft	h2 (mm)	150 <sup>(5)</sup>	150 <sup>(5)</sup>
4.4	Lyft	h3 (mm)	2 684 <sup>(5)</sup>	2 684 <sup>(5)</sup>
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (mm)	3 284 <sup>(5)</sup>	3 284 <sup>(5)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Höjd på styrstångens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	865/1 265	865/1 265
4.1 5	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Total höjd utan last	l1 (mm)	2 065 <sup>(2)</sup>	2 065 <sup>(2)</sup>
4.2 0	Längd inklusive gafflarnas ansats	l2 (mm)	915 <sup>(2)</sup>	915 <sup>(2)</sup>
4.2 1	Totalbredd	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	73/210/1 150	73/210/1 150
4.2 4	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Gaffelavstånd	b5 (mm)	580/680	580/680
4.2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Markfrigång vid hjulbasens mittpunkt	m2 (mm)	20 <sup>(7)</sup>	20 <sup>(7)</sup> / 150 <sup>(2)</sup>
4.3 4	Gångbredd med pallar på 800 x 1 200	Ast (mm)	2 579/2 462 <sup>(8)</sup>	2 562 <sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup> / 2 447 <sup>(3)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
4.3 4.1	Gångbredd med pallar på 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 617 / 2 500 <sup>(8)</sup>	2 576 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> / 2 461 <sup>(3)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup>
4.3 5	Vändradie	Wa (mm)	1 757 / 1 640 <sup>(8)</sup>	1 679 <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup> / 1 564 <sup>(3)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(11)</sup>

PRESTANDA			EXV 20	EXV 20i
5.1	Körhastighet med/utan last	km/h	6,0 / 6,0 <sup>(13)</sup>	6,0 / 6,0 <sup>(13)</sup>
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>

5.8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	8 / 23 <sup>(13)</sup>	8 / 23
5.1 0	Färdbröms		Elektrisk	Elektrisk

VÄXELLÅDA			EXV 20	EXV 20i
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	2,3 - 1,5 <sup>(18)</sup>	2,3 - 1,5 <sup>(18)</sup>
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3.2	3.2
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		3 PzS <sup>(14)</sup>	3 PzS <sup>(14)</sup>
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24 / 345	24 / 345
6.5	Batterivikt ( $\pm 5$ %)	kg	288	288
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kWh/tim	1,44	1,57

ÖVRIGT			EXV 20	EXV 20i
8.1	Typ av drivning		AC-reglage	AC-reglage
8.4	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	$\leq 66$	$\leq 66$

(1) Inom parentes: kapacitet för gafflarna vid version med initiallyft (i)

(2) Värderna för Tele eller NiHo-stativ (x värde -26 mm, l<sub>1</sub>+ l<sub>2</sub> +26 mm med triplexstativ)

(3) Gaffelarmarna upphöjda (se bild med apostrofen för mått)

(4) Inom parentes: tandemrullar

(5) Värde med teleskopstativ h<sub>3</sub> = 2 684 mm. För övriga värden, se stativtabell

(6) Med lastställ, obligatoriskt för -SF

(7) Värde med sänkt plattform

(8) Med gafflarna helt nedsänkt m<sub>2</sub> = 13 mm

(9) Värderna med stänkskärm

(10) Värde med stödben sänkta +17 mm

(11) Värde med stödben sänkta +42 mm

(12) Värde med stödben sänkta +78 mm

(13)  $\pm 5$  %

(14) Hastighet i fotgängarläge - Hastighet stående utan sidoskydd - Hastighet stående med sidoskydd

## Datablad

(15) Värde med teleskopstativ h3 = 3 584 mm

(16) Rundad kant på sidan med gafflarna sänkta (geometrisk begränsning på lutningen = 5,6 %)

(17) Batteri utbytbart med lyft

(18) Med "One Wheel Drive" transmissions-system

## Datablad (VDI) EXV-SF 20 / EXV-SF 20i

SPECIFIKATIONER			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas		Elektrisk	Elektrisk
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare		Fotgängarläge/stående	Fotgängarläge/stående
1.5	Lastkapacitet	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) <sup>(1)</sup>
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600	600
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Hjulbas	y (mm)	1 425	1 425/1 347 <sup>(3)</sup>

VIKT			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1 575	1 508
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	1 384/2 191	1 213/2 295
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	1 141/434	1 096/412

HJUL			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
3.1	Däck		Polyuretan	Polyuretan
3.2	Drivhjulstorlekar	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(4)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(4)</sup>
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	mm	2x Ø 140 x L50	2x Ø 140 x L50



3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		$1x + 2/2 (1x + 1/4)^{(4)}$	$1x + 2/2 (1x + 1/4)^{(4)}$
3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 (mm)	534	534
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 (mm)	370	370

DIMENSIONER			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (mm)	1 915 <sup>(5)</sup>	1 915 <sup>(5)</sup>
4.3	Frilyft	h2 (mm)	150 <sup>(5)</sup>	150 <sup>(5)</sup>
4.4	Lyft	h3 (mm)	2 684 <sup>(5)</sup>	2 684 <sup>(5)</sup>
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (mm)	3 284 <sup>(5)</sup>	3 284 <sup>(5)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Höjd på styrstångens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	1 175/1 380	1 175/1 380
4.1 5	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Total höjd utan last	l1 (mm)	2 108 <sup>(2)</sup> /2 516 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	2 108 <sup>(2)</sup> /2 516 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>
4.2 0	Längd inklusive gafflarnas ansats	l2 (mm)	958 <sup>(2)</sup> /1 366 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	958 <sup>(2)</sup> /1 366 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>
4.2 1	Totalbredd	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	73/210/1 150	73/210/1 150
4.2 4	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Gaffelavstånd	b5 (mm)	580/680	580/680
4,2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Markfrigång vid hjulbasens mittpunkt	m2 (mm)	20 <sup>(7)</sup>	20 <sup>(7)</sup> / 150 <sup>(2)</sup>
4.3 4	Gångbredd med pallar på 800 x 1 200	Ast (mm)	2 519 / 2 909 <sup>(6)</sup>	2 503 <sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup> /2 892 <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(9)</sup>

## Datablad

4.3 4.1	Gångbredd med pallar på 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 557 / 2 947 <sup>(6)</sup>	2 517 <sup>(3)</sup> (10)/2 906 <sup>(3)</sup> (6) (10)
4.3 5	Vändradie	Wa (mm)	1 697 / 2 087 <sup>(6)</sup>	1 620 <sup>(3)</sup> (11)/2 009 <sup>(3)</sup> (6) (11)

PRESTANDA			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
5.1	Körhastighet, med/utan last	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(13)</sup> (14)	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(13)</sup> (14)
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>
5.8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	8 / 23 <sup>(13)</sup>	8 / 23
5.1 0	Färd broms		Elektrisk	Elektrisk

VÄXELLÅDA			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	2,3	2,3
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3.2	3.2
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		3 PzS (14)	3 PzS <sup>(14)</sup>
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24 / 345	24 / 345
6.5	Batterivikt (±5 %)	kg	288	288
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kWh/tim	1,48	1,62

ÖVRIGT			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
8.1	Typ av drivning		AC-reglage	AC-reglage
8.4	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) Inom parentes: kapacitet för gafflarna vid version med initiallyft (i)

(2) Värderna för Tele eller NiHo-stativ (x värde -26 mm, l<sub>1</sub>+ l<sub>2</sub> +26 mm med triplexstativ)

(3) Gaffelarmarna upphöjda (se bild med apostrofen för mått)

(4) Inom parentes: tandemrullar

(5) Värde med teleskopstativ h<sub>3</sub> = 2 684 mm. För övriga värden, se stativtabell

(6) Med lastställ, obligatoriskt för -SF

- (7) Värde med sänkt plattform
- (8) Med gafflarna helt nedsänkt  $m_2 = 13$  mm
- (9) Värden med stänkskärm
- (10) Värde med stödben sänkta +17 mm
- (11) Värde med stödben sänkta +42 mm
- (12) Värde med stödben sänkta +78 mm
- (13)  $\pm 5$  %
- (14) Hastighet i fotgängarläge - Hastighet stående utan sidoskydd - Hastighet stående med sidoskydd
- (15) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 3\,584$  mm
- (16) Rundad kant på sidan med gafflarna sänkta (geometrisk begränsning på lutningen = 5,6 %)
- (17) Batteri utbytbart med lyft



## Datablad

## Datablad (VDI) EXP 14 / EXP 16 / EXP 20

SPECIFIKATIONER			EXP 14	EXP 16	EXP 20
1. 3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas		Elektrisk		
1. 4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare		Fotgängare		
1. 5	Lastkapacitet	Q (kg)	1 400	1 600	2 000
1, 6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600		
1. 8	Lastavstånd, drivaxels mitt till gaffel	x (mm)	696 <sup>(1) (4)</sup>	689 <sup>(1) (4)</sup>	660 <sup>(1) (4)</sup>
1. 9	Hjulbas	y (mm)	1406,5		

VIKT			EXP 14	EXP 16	EXP 20
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1 516	1556	1 605
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	1 146/2 374	1 160/2 400	1 187/2 422
2,3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	1 072/444	1 086/470	1 113/492

HJUL			EXP 14	EXP 16	EXP 20
3.1	Däck		Polyuretan	Polyuretan	Polyuretan
3.2	Drivhjulstorlekar	m m	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	m m	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(3)</sup>		
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	m m	Ø 100 x L40		
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(3)</sup>		

## Datablad

3.6	Spårvidd, drivsidan	b1 0 (m m)	534
3.7	Spårvidd, lastsidan	b1 1 (m m)	1 000/1 200/1 400

DIMENSIONER			EXP 14	EXP 16	EXP 20
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (mm)	1 912 <sup>(4)</sup>		1912 <sup>(5)</sup>
4.3	Frilyft	h2 (mm)	1276 <sup>(5)</sup>	1 286 <sup>(5)</sup>	1 286 <sup>(5)</sup>
4.4	Lyft	h3 (mm)	4266 <sup>(4)</sup>		4 026 <sup>(5)</sup>
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (mm)	4 892 <sup>(4)</sup>	4 902 <sup>(4)</sup>	4 652 <sup>(5)</sup>
4.6		h5 (mm)	/		
4.9	Höjd på styrstångens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	865/1 265		
4.1 5	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	50		
4.1 9	Total höjd utan last	l1 (mm)	2 071 <sup>(2)</sup>	2107 <sup>(2)</sup>	
4.2 0	Längd inklusive gafflar- nas ansats	l2 (mm)	921 (2) (6) (4)	957 (2) (6) (4)	
4.2 1	Totalbredd	b1 (mm)	1170/1370/1570		
4.2 2	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	35x100x1 150	45x120x1 150	
4.2 4	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	820		
4.2 5	Gaffelavstånd	b5 (mm)	400/720	430/750	
4.2 6		b4 (mm)	860/1060/1 260		
4.3 2	Markfrigång vid hjulbasens mittpunkt	m2 (mm)	30		
4.3 4	Gångbredd med pallar på 800 x 1 200	Ast (mm)	2 588 (6)	2 592 (6)	2 605 (6)

4.3 4.1	Gångbredd med pallar på 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 559 <sup>(6)</sup>	2 566 <sup>(6)</sup>	2 587 <sup>(6)</sup>
4.3 5	Vändradie	Wa (mm)	1 715 <sup>(6)</sup>		

PRESTANDA			EXP 14	EXP 16	EXP 20
5.1	Körhastighet med/utan last	km/h	6,0/6,0		
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,16/0,30 <sup>(8)</sup>	0,15/0,30 <sup>(8)</sup>	0,15/0,30 <sup>(7)</sup>
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,40/0,35 <sup>(8)</sup>	0,40/0,35 <sup>(8)</sup>	0,31/0,31 <sup>(7)</sup>
5.8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	8 / 23 <sup>(9)</sup> <sup>(10)</sup>		
5.10	Färd broms		Elektromagnetisk		

VÄXELLÅDA			EXP 14-16-20
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	2,3
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3,2
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		3 PzS <sup>(10)</sup>
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24/345
6.5	Batterivikt (±5 %)	kg	288

ÖVRIGT			EXP 14-16-20
8.1	Typ av drivning		AC-reglage
8.4	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	≤ 66

- (1) Med Tele- och NiHo-mast +26 mm
- (2) Med Tele- och NiHo-mast -26 mm
- (3) Inom parentes (truck med tandemrullar)
- (4) Värde med Triplex-stativ h3 = 4 266 mm
- (5) Värde med Triplex-stativ h3 = 4 026 mm
- (6) Utan kryphastighet +12 mm
- (7) Värde med teleskopstativ h3 = 3 584 mm
- (8) Värde med teleskopstativ h3 = 4 644 mm
- (9) På kanter vid körning i backe med gafflarna lyfta, geometrisk begränsning = 8 %
- (10) Batteri utbytbart med hiss

## Faktablad

## Faktablad

## Datablad (VDI) EXV 14 D/EXV 16 D/EXV 20 D

SPECIFIKATIONER		EXV 14 D/EXV 16 D	EXV 20 D
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas	Elektrisk	Elektrisk
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare	Fotgängare	Fotgängare
1.5	Lastkapacitet	Q (kg) 1400/1000+1000 (2000)// 1600/1000+1000 (2000)	2000/1000+1000 (2000) <sup>(1)</sup>
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm) 600	600
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm) 924 <sup>(2)</sup> /846 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	924 <sup>(2)</sup> /846 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Hjulbas	y (mm) 1511 <sup>(4)</sup> /1433 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	1625 <sup>(4)</sup> /1547 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

VIKT		EXV 14 D/EXV 16 D	EXV 20 D
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg 1 173	1 466
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg 1109/1464//1144/1629	1452/2014
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg 885/288	1076/390

HJUL		EXV 14 D/EXV 16 D	EXV 20 D
3.1	Däck	Polyuretan	Polyuretan
3.2	Drivhjulstorlekar	mm Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	mm Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(5)</sup>
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	mm Ø 150 x L50	2x Ø 140 x L50
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)	1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>	1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>



3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 (mm)	534	534
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 (mm)	370	370

MÅTT			EXV 14 D/EXV 16 D	EXV 20 D
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (mm)	1 915 <sup>(6)</sup>	1 915 <sup>(6)</sup>
4.3	Frilyft	h2 (mm)	150 <sup>(6)</sup>	150 <sup>(6)</sup>
4.4	Lyft	h3 (mm)	2 684 <sup>(6)</sup>	2 684 <sup>(6)</sup>
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (mm)	3 284 <sup>(6)</sup>	3 284 <sup>(6)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Höjd på styrstångens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	865/1 265	800/1250
4.1 5	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Total höjd utan last	l1 (mm)	2 065 <sup>(2)</sup>	2 065 <sup>(2)</sup>
4.2 0	Längd inklusive gafflarnas ansats	l2 (mm)	915 <sup>(2)</sup>	915 <sup>(2)</sup>
4.2 1	Totalbredd	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	55/182/1150	61/201/1150
4.2 4	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Gaffelavstånd	b5 (mm)	560	570
4.2 6		b4 (mm)	255	230
4.3 2	Markfrigång vid hjulbasens mittpunkt	m2 (mm)	20 <sup>(9)</sup> /130 <sup>(3)</sup>	20 <sup>(9)</sup> /130 <sup>(3)</sup>
4.3 4	Arbetsgångbredd med pall 800 x 1 200	Ast (mm)	2 499 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(10)</sup> (12)/2 384 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(11)</sup> (12)	2 613 <sup>(3)</sup> (10) <sup>(12)</sup> /2 498 <sup>(3)</sup> (11) <sup>(12)</sup>
4.3 4.1	Arbetsgångbredd med pall 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 584 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(10)</sup> (13)/2 469 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(11)</sup> (13)	2 698 <sup>(3)</sup> (10) <sup>(13)</sup> /2 583 <sup>(3)</sup> (10) <sup>(13)</sup>
4.3 5	Vändradie	Wa (mm)	1 765 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(10)</sup> (14)/1 650 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(11)</sup> (14)	1 879 <sup>(3)</sup> (10) <sup>(14)</sup> /1 764 <sup>(3)</sup> (10) <sup>(14)</sup>

## Faktablad

PRESTANDA			EXV 14 D/EXV 16 D	EXV 20 D
5.1	Körhastighet med/utan last	km/h	6,0/6,0 <sup>(15)</sup>	6,0/6,0 <sup>(15)</sup>
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,16/0,30//0,15/0,30 <sup>(16)</sup>	0,15/0,30 <sup>(16)</sup>
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,40/0,35//0,40/0,35 <sup>(16)</sup>	0,31/0,31 <sup>(16)</sup>
5.8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	10 <sup>(8)</sup> <sup>(18)</sup> /22	8/23
5.1 0	Färdbröms		Elektrisk	Elektrisk

VÄXELLÅDA			EXV 14 D/EXV 16 D	EXV 20 D
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	2,3	2,3
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3,2	3,2
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		3 PzS	3 PzS
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Batterivikt ( $\pm 5$ %)	kg	288	288
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kWh/tim	1,24/1,25	1,62

ÖVRIGT			EXV 14 D/EXV 16 D	EXV 20 D
8.1	Typ av drivning		AC-reglage	AC-reglage
8.4	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	$\leq 66$	$\leq 66$

(1) Inom parentes: kapacitet för gafflarna vid version med initiallyft (i)

(2) Värden för Tele eller NiHo-stativ (x värde -26 mm,  $l_1 + l_2 + 26$  mm med triplexstativ)

(3) Gaffelarmarna upphöjda (se bild med apostrofen för mått)

(4) Värde med batteri som 6,3 (+75 mm med 3 PzS och +150 mm med 4PzS)

(5) Truck med tandemrullar

(6) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 2\ 844$  mm. För övriga värden se stativtabell

(7) Med lastställ, obligatoriskt för -SF

(8) Värde med sänkt plattform

(9) Gaffelns tjocklek som anges för användning med GITTER-BOX. En vagn med tjocklek  $s = 71$  mm är också tillgänglig

- (10) Tjockleksvärdena registreras med gafflar helt nedsänkta  $m_2 = 15$  mm
- (11) Värden med stänkskärm
- (12) Värde med stödben sänkta +17 mm
- (13) Värde med stödben sänkta +42 mm
- (14) Värde med stödben sänkta +78 mm
- (15)  $\pm 5$  %
- (16) Hastighet i fotgängarläge - Hastighet stående utan sidoskydd - Hastighet stående med sidoskydd
- (16) I backar med mjuk start och gafflarna upphöjda (geometrisk begränsning vid start av lutning vid  $= -9,2$  %)
- (17) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 4644$  mm
- (18) Rundad kant på sidan med gafflarna sänkta (geometrisk begränsning på lutningen  $= 9,2$  %)
- (19) Inom parentes: maximal överkomlig lutning med kapacitet 2 000 kg på gaffelns sida med tillvalet initiallyft.

### Datablad (VDI) EXV-SF 14 / EXV-SF 16 och EXV-SF 14i / EXV-SF 16i

SPECIFIKATIONER			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas		Elektrisk	Elektrisk
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare		Fotgängarläge/stående	Fotgängarläge/stående
1.5	Lastkapacitet	Q (kg)	1 400//1 600	1 400 (2 000)//1 600 (2 000) <sup>(1)</sup>
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600	600
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Hjulbas	y (mm)	1 311 <sup>(4)</sup>	1 311 <sup>(4)</sup> /1 233 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

## Faktablad

VIKT			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1 258	1 229
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	1 040/1 619/1 059/1 800	971/1 658/979/1 850
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	955/304	962/268

HJUL			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
3.1	Däck		Polyuretan	Polyuretan
3.2	Drivhjulstorlekar	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	mm	2x Ø 150 x L50	2x Ø 150 x L50
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>	1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>
3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 (mm)	534	534
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 (mm)	380	380

MÅTT			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (mm)	1 915 <sup>(6)</sup>	1 915 <sup>(6)</sup>
4.3	Frilyft	h2 (mm)	150 <sup>(6)</sup>	150 <sup>(6)</sup>
4.4	Lyft	h3 (mm)	2 844 <sup>(6)</sup>	2 844 <sup>(6)</sup>
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (mm)	3 364 <sup>(6)</sup>	3 364 <sup>(6)</sup>
4.6	Initiallyft	h5 (mm)	/	110
4.9	Höjd på styrstängens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	1 175/1 380	1 175/1 380
4.1 5	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Total höjd utan last	l1 (mm)	1 993 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> / 2 401 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>	1 993 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> / 2 401 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>
4.2 0	Längd inklusive gafflarnas ansats	l2 (mm)	843 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> / 1 251 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>	843 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> / 1 251 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>
4.2 1	Totalbredd	b1 (mm)	800	800
4.2 2	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	55 <sup>(8)</sup> / 182 / 1150	55 <sup>(8)</sup> / 182 / 1150

4.2 4	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Gaffelavstånd	b5 (mm)	560/680	560/680
4.2 6		b4 (mm)	255/375	255/375
4.3 2	Markfrigång vid hjulbasens mittpunkt	m2 (mm)	30 <sup>(9)</sup>	20 <sup>(9)</sup> /150 <sup>(3)</sup>
4.3 4	Arbetsgångbredd med pall 800 x 1 200	Ast (mm)	2 406 <sup>(4)</sup> /2 795 <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>	2 390 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(11)</sup> /2 777 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(11)</sup>
4.3 4.1	Arbetsgångbredd med pall 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 444 <sup>(4)</sup> /2 833 <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>	2 404 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(13)</sup> /2 791 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(12)</sup>
4.3 5	Vändradie	Wa (mm)	1 584 <sup>(4)</sup> /1 973 <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>	1 507 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(13)</sup> /1 894 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(13)</sup>

PRESTANDA			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
5.1	Körhastighet med/utan last	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup>	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup>
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,16/0,30//0,15/0,30 <sup>(14)</sup>	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,40/0,35//0,40/0,35 <sup>(14)</sup>	0,40/0,35//0,40/0,35 <sup>(14)</sup>
5.8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	10/23 <sup>(15)</sup>	10 (8) <sup>(19)</sup> /22
5.1 0	Färdbroms		Elektrisk	Elektrisk

VÄXELLÅDA			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	2,3	2,3
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3,2	3,2
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		2 PzS	2 PzS
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24/230	24/230
6.5	Batterivikt (±5 %)	kg	212	212
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kWh/ tim	1,18/1,19	1,27/1,29

ÖVRIGT			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
8.1	Typ av drivning		AC-reglage	AC-reglage
8.4	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	≤ 66	≤ 66

## Faktablad

- (1) Inom parentes: kapacitet för gafflarna vid version med initiallyft (i)
- (2) Värden för Tele eller NiHo-stativ (x värde -26 mm,  $l_1 + l_2 + 26$  mm med triplexstativ)
- (3) Gaffelarmarna upphöjda (se bild med apostrofen för mått)
- (4) Värde med batteri som 6,3 (+75 mm med 3 PzS och +150 mm med 4PzS)
- (5) Truck med tandemrullar
- (6) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 2\ 844$  mm. För övriga värden se stativtabell
- (7) Med lastställ, obligatoriskt för -SF
- (8) Värde med sänkt plattform
- (9) Gaffelns tjocklek som anges för användning med GITTER-BOX. En vagn med tjocklek  $s = 71$  mm är också tillgänglig
- (10) Tjockleksvärdena registreras med gafflar helt nedsänkta  $m_2 = 15$  mm
- (11) Värden med stänkskärm
- (12) Värde med stödben sänkta +17 mm
- (13) Värde med stödben sänkta +42 mm
- (14) Värde med stödben sänkta +78 mm
- (15)  $\pm 5$  %
- (16) Hastighet i fotgängarläge - Hastighet stående utan sidoskydd - Hastighet stående med sidoskydd
- (16) I backar med mjuk start och gafflarna upphöjda (geometrisk begränsning vid start av lutning vid =  $-9,2$  %)
- (17) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 4644$  mm
- (18) Rundad kant på sidan med gafflarna sänkta (geometrisk begränsning på lutningen =  $9,2$  %)
- (19) Inom parentes: maximal överkomlig lutning med kapacitet 2 000 kg på gaffelns sida med tillvalet initiallyft.

## Datablad (VDI) EXV 20 / EXV 20i

SPECIFIKATIONER			EXV 20	EXV 20i
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas		Elektrisk	Elektrisk
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare		Fotgängare	Fotgängare
1.5	Lastkapacitet	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) <sup>(1)</sup>
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600	600
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Hjulbas	y (mm)	1 425	1 425/1 347 <sup>(3)</sup>

VIKT			EXV 20	EXV 20i
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1 505	1 439
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	1 307/2 198	1 135/2 303
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	1 063/441	1 019/420

HJUL			EXV 20	EXV 20i
3.1	Däck		Polyuretan	Polyuretan
3.2	Drivhjulstorlekar	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(4)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(4)</sup>
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	mm	Ø 150 x L50	Ø 150 x L50
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>	1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>
3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 (mm)	534	534
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 (mm)	370	370

MÅTT			EXV 20	EXV 20i
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (mm)	1 915 <sup>(5)</sup>	1 915 <sup>(5)</sup>

## Faktablad

4.3	Frilyft	h2 (mm)	150 <sup>(5)</sup>	150 <sup>(5)</sup>
4.4	Lyft	h3 (mm)	2 684 <sup>(5)</sup>	2 684 <sup>(5)</sup>
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (mm)	3 284 <sup>(5)</sup>	3 284 <sup>(5)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Höjd på styrstångens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	865/1 265	865/1 265
4.1 5	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Total höjd utan last	l1 (mm)	2 065 <sup>(2)</sup>	2 065 <sup>(2)</sup>
4.2 0	Längd inklusive gafflarnas ansats	l2 (mm)	915 <sup>(2)</sup>	915 <sup>(2)</sup>
4.2 1	Totalbredd	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	73/210/1 150	73/210/1 150
4.2 4	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Gaffelavstånd	b5 (mm)	580/680	580/680
4.2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Markfrigång vid hjulbasens mittpunkt	m2 (mm)	20 <sup>(7)</sup>	20 <sup>(7)</sup> /150 <sup>(2)</sup>
4.3 4	Arbetsgångbredd med pall 800 x 1 200	Ast (mm)	2 579/2 462 <sup>(8)</sup>	2 562 <sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup> /2 447 <sup>(3)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
4.3 4.1	Arbetsgångbredd med pall 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 617/2 500 <sup>(8)</sup>	2 576 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> /2 461 <sup>(3)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup>
4.3 5	Vändradie	Wa (mm)	1 757/1 640 <sup>(8)</sup>	1 679 <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup> /1 564 <sup>(3)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(11)</sup>

PRESTANDA			EXV 20	EXV 20i
5.1	Körhastighet med/utan last	km/h	6,0/6,0 <sup>(13)</sup>	6,0/6,0 <sup>(13)</sup>
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>



5.8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	8/23 <sup>(13)</sup>	8/23
5.1 0	Färdbröms		Elektrisk	Elektrisk

VÄXELLÅDA			EXV 20	EXV 20i
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	2.3	2.3
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3,2	3,2
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		3 PzS <sup>(14)</sup>	3 PzS <sup>(14)</sup>
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Batterivikt ( $\pm 5$ %)	kg	288	288
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kWh/ tim	1,44	1,57

ÖVRIGT			EXV 20	EXV 20i
8.1	Typ av drivning		AC-reglage	AC-reglage
8.4	Bullernivå vid truckförarens öra	dB (A)	$\leq 66$	$\leq 66$

(1) Inom parentes: kapacitet för gafflarna vid version med initiallyft (i)

(2) Värderna för Tele eller NiHo-stativ (x värde -26 mm, l<sub>1</sub>+ l<sub>2</sub> +26 mm med triplexstativ)

(3) Gaffelarmarna upphöjda (se bild med apostrofen för mått)

(4) Inom parentes: tandemrullar

(5) Värde med teleskopstativ h<sub>3</sub> = 2 684 mm. För övriga värden, se stativtabell

(6) Med lastställ, obligatoriskt för -SF

(7) Värde med sänkt plattform

(8) Med gafflarna helt nedsänkt m<sub>2</sub> = 13 mm

(9) Värderna med stänkskärm

(10) Värde med stödben sänkta +17 mm

(11) Värde med stödben sänkta +42 mm

(12) Värde med stödben sänkta +78 mm

(13)  $\pm 5$  %

(14) Hastighet i fotgängarläge - Hastighet stående utan sidoskydd - Hastighet stående med sidoskydd

## Faktablad

(15) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 3\,584$  mm

(16) Rundad kant på sidan med gafflarna sänkta (geometrisk begränsning på lutningen = 5,6 %)

(17) Batteri utbytbar med lyft

## Datablad (VDI) EXV-SF 20 / EXV-SF 20i

SPECIFIKATIONER			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
1.3	Kraftkälla: elektrisk, diesel, bensin, motorgas		Elektrisk	Elektrisk
1.4	Framförande: manuellt, fotgängarläge, stående, sittande, orderplockare		Fotgängarläge/stående	Fotgängarläge/stående
1.5	Lastkapacitet	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) <sup>(1)</sup>
1.6	Lastens tyngdpunkt	c (mm)	600	600
1.8	Lastavstånd, drivaxelns mitt till gaffel	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Hjulbas	y (mm)	1 425	1 425/1 347 <sup>(3)</sup>

VIKT			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
2.1	Tjänstevikt (med batteri)	kg	1 575	1 508
2.2	Axeltryck med last, drivsida/lastsida	kg	1 384/2 191	1 213/2 295
2.3	Axeltryck utan last, drivsida/lastsida	kg	1 141/434	1 096/412

HJUL			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
3.1	Däck		Polyuretan	Polyuretan
3.2	Drivhjulstorlekar	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Hjulstorlekar, lastsida	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(4)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(4)</sup>
3.4	Stabiliseringshjul (storlekar)	mm	2x Ø 140 x L50	2x Ø 140 x L50
3.5	Antal hjul, drivsida/lastsida (x = drivhjul)		1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>	1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>

3.6	Spårvidd, drivsidan	b10 (mm)	534	534
3.7	Spårvidd, lastsidan	b11 (mm)	370	370

MÅTT			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
4.2	Höjd med nedsänkt stativ	h1 (mm)	1 915 <sup>(5)</sup>	1 915 <sup>(5)</sup>
4.3	Frilyft	h2 (mm)	150 <sup>(5)</sup>	150 <sup>(5)</sup>
4.4	Lyft	h3 (mm)	2 684 <sup>(5)</sup>	2 684 <sup>(5)</sup>
4.5	Höjd med utskjutet stativ	h4 (mm)	3 284 <sup>(5)</sup>	3 284 <sup>(5)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Höjd på styrstångens arm i körställning, min./max.	h14 (mm)	1 175/1 380	1 175/1 380
4.1 5	Gaffelhöjd, nedsänkta	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Total höjd utan last	l1 (mm)	2 108 <sup>(2)</sup> /2 516 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	2 108 <sup>(2)</sup> /2 516 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>
4.2 0	Längd inklusive gafflarnas ansats	l2 (mm)	958 <sup>(2)</sup> /1 366 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	958 <sup>(2)</sup> /1 366 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>
4.2 1	Totalbredd	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Gaffeldimensioner	s/e/l (mm)	73/210/1 150	73/210/1 150
4.2 4	Gaffelvagnsbredd	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Gaffelavstånd	b5 (mm)	580/680	580/680
4.2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Markfrigång vid hjulbasens mittpunkt	m2 (mm)	20 <sup>(7)</sup>	20 <sup>(7)</sup> /150 <sup>(2)</sup>
4.3 4	Arbetsgångbredd med pall 800 x 1 200	Ast (mm)	2 519/2 909 <sup>(6)</sup>	2 503 <sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup> /2 892 <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(9)</sup>
4.3 4.1	Arbetsgångbredd med pall 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 557/2 947 <sup>(6)</sup>	2 517 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> /2 906 <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(10)</sup>
4.3 5	Vändradie	Wa (mm)	1 697/2 087 <sup>(6)</sup>	1 620 <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup> /2 009 <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(11)</sup>

## Faktablad

PRESTANDA			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
5.1	Körhastighet, med/utan last	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(13)</sup> (14)	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(13)</sup> (14)
5.2	Lyfthastighet, med/utan last	m/s	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>
5.3	Sänkhastighet, med/utan last	m/s	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>
5.8	Backtagningsförmåga KB 5', med/utan last	%	8/23 <sup>(13)</sup>	8/23
5.1 0	Färdbröms		Elektrisk	Elektrisk

VÄXELLÅDA			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
6.1	Drivmotor, S2=60 min	kW	2,3	2,3
6.2	Lyftmotor, S3=15 %	kW	3,2	3,2
6.3	Batteri enligt DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr		3 PzS (14)	3 PzS <sup>(14)</sup>
6.4	Spänning/nominell kapacitet	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Batterivikt ( $\pm 5$ %)	kg	288	288
6.6	Energiförbrukning enligt VDI-cykeln	kWh/tim	1,48	1,62

ÖVRIGT			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
8.1	Typ av drivning		AC-reglage	AC-reglage
8.4	Bullemnivå vid truckförarens öra	dB (A)	$\leq 66$	$\leq 66$

(1) Inom parentes: kapacitet för gafflarna vid version med initiallyft (i)

(2) Värdet för Tele eller NiHo-stativ (x värde -26 mm,  $l_1 + l_2 + 26$  mm med triplexstativ)

(3) Gaffelarmarna upphöjda (se bild med apostrofen för mått)

(4) Inom parentes: tandemrullar

(5) Värde med teleskopstativ  $h_3 = 2\ 684$  mm. För övriga värden, se stativtabell

(6) Med lastställ, obligatoriskt för -SF

(7) Värde med sänkt plattform

(8) Med gafflarna helt nedsänkt  $m_2 = 13$  mm

(9) Värdet med stänkskärm

(10) Värde med stödben sänkta +17 mm

- (11) Värde med stödben sänkta +42 mm
- (12) Värde med stödben sänkta +78 mm
- (13)  $\pm 5 \%$
- (14) Hastighet i fotgängarläge - Hastighet stående utan sidoskydd - Hastighet stående med sidoskydd
- (15) Värde med teleskopstativ h3 = 3 584 mm
- (16) Rundad kant på sidan med gafflarna sänkta (geometrisk begränsning på lutningen = 5,6 %)
- (17) Batteri utbytbart med lyft

## Batterier

## Batterier

Typ av batteri-demontering	TROG (mm) dimension	TROG	Spänning (V)	Batterikapacitet (Ah)	Batterityp	Enhetshöjd (mm)	TROG färg
Vertikal demontering	624 x 212 x 627	112	24 V	200	2 PzV (gel)	585	RAL 7021
				220	2 PzV (gel)	600	
				230	2 PzS (bly)	570–575	
				250	2 PzS (bly)	600–605	
	624 x 284 x 627	113	24 V	300	3 PzV (gel)	585	RAL 7021
				330	3 PzV (gel)	600	
				345	3 PzS (bly)	570–575	
				375	3 PzS (bly)	600–605	
Sidemontering	786 x 211 x 630	63	24 V	300	3 PzV (gel)	585	Silver metallic
				330	3 PzV (gel)	600	
				345	3 PzS (bly)	570–575	
				375	3 PzS (bly)	600–605	
	786 x 310 x 630	67	24 V	400	4 PzV (gel)	585	Silver metallic
				440	4 PzV (gel)	600	
				500	4 PzS (bly)	600–605	

Typ av batteridemontering	TROG	Batterikapacitet (Ah)	Batterityp	Batterier för respektive truckmodell (I = STANDARD — O = TILLVAL)				
				EXV 14-16 EXV 14i-16i	EXV 20 EXV 20i	EXV-SF 14-16 EXV-SF 14i-16i	EXV-SF 20 EXV-SF 20i	EXP 14-16-20
Vertikal demontering	112	200	2 PzV (gel)	I		I		
		220	2 PzV (gel)	I		I		
		230	2 PzS (bly)	I		I		
		250	2 PzS (bly)	I		I		
	113	300	3 PzV (gel)	O	I	O	I	I
		330	3 PzV (gel)	O	I	O	I	I
		345	3 PzS (bly)	O	I	O	I	I
		375	3 PzS (bly)	O	I	O	I	I
Sidomontering	63	300	3 PzV (gel)	O		O		
		330	3 PzV (gel)	O		O		
		345	3 PzS (bly)	O		O		
		375	3 PzS (bly)	O		O		
	67	400	4 PzV (gel)			O		
		440	4 PzV (gel)			O		
500		4 PzS (bly)			O			

## Tabell för olja och smörjmedel

## Tabell för olja och smörjmedel

**⚠ VARNING!**

Använd endast de oljor och smörjmedel som anges i tabellen eftersom de är godkända av tillverkaren. Användning av andra oljor och smörjmedel än de som anges i tabellen kan orsaka skador på trucken eller göra att trucken inte fungerar som den ska. Kontakta servicecentret för mer information.

**♻ MILJÖTIPS**

*Oljor och smörjmedel är giftiga produkter. Se säkerhetsföreskrifter för förbrukningsmaterial på sida "V".*

	Volym [l]	Typ		
		Standard	Kylrum	Livsmedelsindustrin
Hydraulsystem	9	HLF 32	EQUIVIS XV32	NEVASTANE SH/SL 32
Reduktionsväxelnhet	1.1	ARAL DEGOL GS 220 FUCHS RENOLIN PG 220 SHELL OMALA S4 WE 220		MOBIL SHC 150 CIBUS
Allmänt smörjmedel	/	TUTELA MP02	STATERMELF EP2	MOBIL FM 222
Kedjesmörjning	/	STRUCTOVIS EHD	STRUCTOVIS FHD	

## Krav på miljödesign för elmotorer och drivningar med variabelt varvtal

Alla motorer i den här industritrucken är undantagna från förordning (EU) 2019/1781 eftersom de här motorena inte uppfyller beskrivningen i artikel 2, "omfattning", del (1) (a) och på grund av bestämmelserna i artikel 2 (2) (h) "Motorer i sladdlös eller batteridriven utrustning" och artikel 2 (2) (o) "Motorer som är särskilt utformade för drivning av elektriska fordon".

Alla motorstyrningar med variabelt varvtal i den här industritrucken är undantagna från förordning (EU) 2019/1781 eftersom dessa



## Krav på miljödesign för elmotorer och drivningar med variabelt varvtal

drivningar med variabelt varvtal inte uppfyller beskrivningen i artikel 2 "omfattning", del (1) (b).

## Krav på miljödesign för elmotorer och drivningar med variabelt varvtal

**A**

Avfallshantering	
Batteri . . . . .	11
Komponenter . . . . .	11
Avsedd användning av truckar . . . . .	110

**B**

Batteri	
Avfallshantering . . . . .	11
Kvalitet . . . . .	146

**C**

Copyright och varumärkesrättigheter . . . . .	4
---	---

**D**

Definition av riktningar . . . . .	79
Dekalernas placering . . . . .	80

**E**

EG-försäkran om överensstämmelse i enlighet med maskindirektivet . . . . .	6
Emballage . . . . .	12
Ergonomiska dimensioner . . . . .	118

**F**

Fastspänning av gaffeltrucken . . . . .	113
Förarens placering . . . . .	121
Förberedelser . . . . .	147
före användning . . . . .	116
Försäkran om överensstämmelse . . . . .	6

**H**

Hantera truckens prestandadata . . . . .	98
Hantera återstående kapacitet . . . . .	95

**I**

I händelse av felkod L354 . . . . .	100
I händelse av felkod T526 . . . . .	100

**K**

Kapacitetsskylt . . . . .	84
Kombistyrstäng . . . . .	70
Konformitetsmärkning . . . . .	5
Kontaktuppgifter . . . . .	I
Kontroller före användning . . . . .	116
Kontroller som ska utföras innan du lyfter en last . . . . .	131
Kvarstående faror . . . . .	18

**Köra**

Säkerhetsföreskrifter . . . . .	110
---------------------------------	-----

**M**

Märkning . . . . .	80
--------------------	----

**N**

Nödstopphandtag . . . . .	67
---------------------------	----

**O**

OptiSpeed . . . . .	72
---------------------	----

**P**

Plattform . . . . .	77
---------------------	----

**R**

Regler för användning av DLC 3 . . . . .	99
Reservdelslista . . . . .	5
Riskzon . . . . .	111

**S**

Serienummer . . . . .	82
Sidoskydd . . . . .	75
Smörjning och rengöring av lyftkedjorna . . . . .	155
Stabilitet . . . . .	19
Starta trucken . . . . .	99
Säkerhet . . . . .	0
Nödsituationer . . . . .	123
Säkerhetsanordningar . . . . .	23
Felanvändning . . . . .	25
Säkerhetsföreskrifter för hantering av last . . . . .	129
Säkerhetsinspektion . . . . .	22
Säkra trucken med bromsklossar . . . . .	113
Säkringar . . . . .	156

**T**

Teknisk beskrivning . . . . .	28
Allmänna egenskaper . . . . .	28
Bromsinstallation . . . . .	28
Inbyggd utrustning . . . . .	29
Köra . . . . .	28
Lyft . . . . .	28
Tillval och varianter . . . . .	87
Tillverkarens adress . . . . .	I
Totalmått . . . . .	166, 167, 182
Transportera last . . . . .	137
Transportera trucken . . . . .	113
Typer av lyftmaster . . . . .	73
3 steg . . . . .	74

Typen av lyftstativ		Uppdatering av denna handbok. . . . .	4
NiHo. . . . .	73	Utgivningsdatum för denna handbok. . . . .	4
Simplex. . . . .	73	<b>Ö</b>	
Teleskop. . . . .	73	Översikt. . . . .	0 , 30
<b>U</b>		Övriga risker. . . . .	18
Under arbetet. . . . .	99		



STILL GmbH

45758043312 SV - 09/2022 - 01